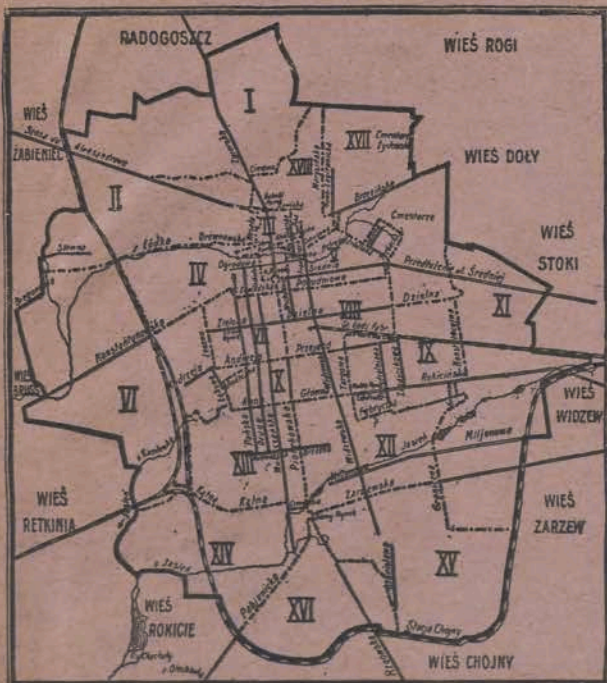


Carose



Znaki objaśniające:

— Granica miasta  
--- Granica okręgu  
— Ulice

~ Rzeki

# MAGISTRAT m. ŁODZI

## WYDZIAŁ STATYSTYCZNY.

Municipalité de la v. de Lodz  
Service de Statistique.



# Miesięcznik Statystyczny

styczeń—luty—marzec 1923 r.

Rocznik 6.

Nº 1—3.

# Bulletin Mensuel

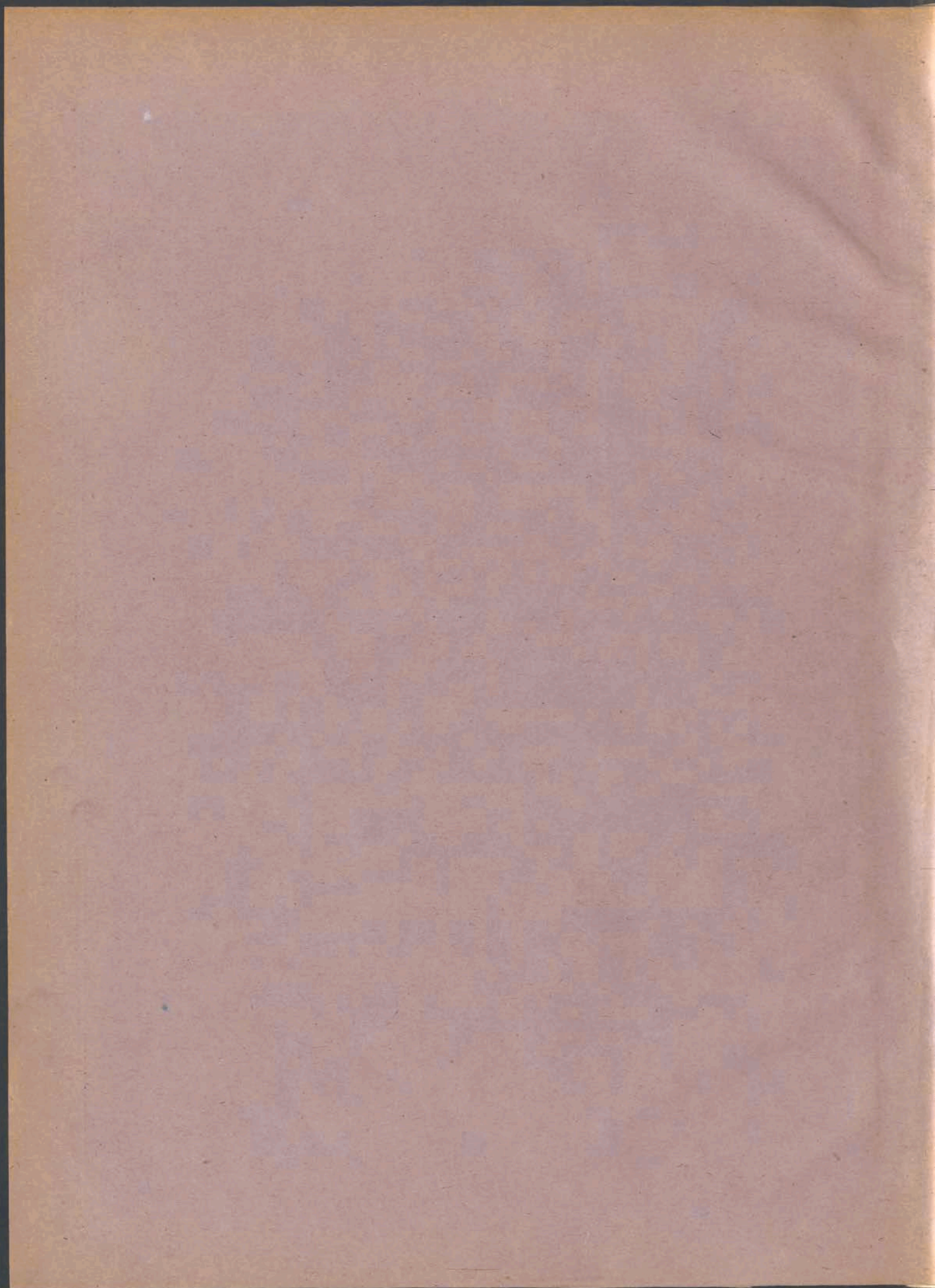
janvier—février—mars 1923.

Année 6.

Nº 1—3.









Magistrat m. Łodzi. = Wydział Statystyczny.

Municipalité de la v. de Lodz = Service de Statistique.



# Miesięcznik Statystyczny

styczeń—luty—marzec 1923 r.

Rocznik 6.

Nº 1—3.



# Bulletin Mensuel

janvier—février—mars 1923.

Année 6.

Nº 1—3.





Magistrat m. Łódź. = Wydział Statystyczny.  
Municipalité de la v. de Łódź = Service de Statistique.



# Miesięcznik Statystyczny



siły - lutym - marzec 1923 r.

Nr 1-2

Rocznik 6

## Bulletin Mensuel

janvier - février - mars 1923

Nr 1-2

Année 6





I.

## Meteorologia.

Według sprawozdania stacji meteorologicznej  
przy Towarzystwie Łódzkiej Kolei Elektrycznej.

Tab. 1.

## Météorologie.

D'après les bulletins de l'Observatoire Météorologique  
de la Compagnie des Tramways électriques de Lodz.

| Dzień — Jour                             | Ciśnienie barometryczne w m/m<br>Pression barométr. — moyenne<br>dzienne śr. |      | Temperatura notowania o 9 wiecz.<br>w/g C-a<br>Tempér. not. à 9 heures du soir en degrés centigrades |              | Ciepłota powietrza podług Celsjusza (termometr suchy)<br>Température en degrés centigrades (thermomètre sec) |                | Wilgotność bezwzględna w m/m<br>Humidité absolue en m/m<br>moyenne par jour | Wilgotność względna w %<br>Humidité relative en % |              |         | Kierunek wiatru i prędkość w metr./sek.<br>Direction et vitesse du vent en mètres/sec. |       |               | Zachmurzenie ze znakiem opadu, burzy, mgły lub słońca w porze obserwacji<br>Etat du ciel pend. le jour |               |       | Wysok. opadu w m/m<br>Haut. de la pl. en m/m | Jakość opadu<br>Nature des pluies | Uwagi — Remarques |         |              |         |   |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------|----------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|---------|--------------|---------|---|
|                                          | max.                                                                         | min. | 7 r. m.                                                                                              | 1 p.p. ap.m. | 9 w. s.                                                                                                      | dz. śr. moyen. |                                                                             | 7 r. m.                                           | 1 p.p. ap.m. | 9 w. s. | Kier. Direct.                                                                          | m. s. | Kier. Direct. | m. s.                                                                                                  | Kier. Direct. | m. s. |                                              |                                   |                   | 7 r. m. | 1 p.p. ap.m. | 9 w. s. |   |
|                                          |                                                                              |      |                                                                                                      |              |                                                                                                              |                |                                                                             |                                                   |              |         |                                                                                        |       |               |                                                                                                        |               |       |                                              |                                   |                   |         |              |         |   |
| Styczeń — Janvier                        |                                                                              |      |                                                                                                      |              |                                                                                                              |                |                                                                             |                                                   |              |         |                                                                                        |       |               |                                                                                                        |               |       |                                              |                                   |                   |         |              |         |   |
| 1                                        | 37,8                                                                         | 7,0  | 3,2                                                                                                  | 4,2          | 5,4                                                                                                          | 3,8            | 4,3                                                                         | 5,4                                               | 90           | 82      | 87                                                                                     | SW    | 1             | SW                                                                                                     | 1             | S     | 1                                            | 7                                 | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 2                                        | 48,4                                                                         | 4,0  | -1,0                                                                                                 | 0,2          | 2,6                                                                                                          | -0,3           | 0,5                                                                         | 4,5                                               | 92           | 85      | 98                                                                                     | SW    | 1             | W                                                                                                      | 2             | SW    | 1                                            | 10                                | 7                 | 10      | —            | 0,0     | — |
| 3                                        | 45,2                                                                         | 0,9  | -2,5                                                                                                 | -2,0         | 0,1                                                                                                          | 0,6            | -0,2                                                                        | 4,2                                               | 94           | 98      | 94                                                                                     | SE    | 1             | SE                                                                                                     | 2             | SE    | 5                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | 0,1     | — |
| 4                                        | 44,5                                                                         | 1,2  | -0,6                                                                                                 | -0,2         | 0,6                                                                                                          | 0,4            | 0,3                                                                         | 4,5                                               | 96           | 96      | 96                                                                                     | SE    | 3             | SE                                                                                                     | 3             | SE    | 1                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 5                                        | 45,3                                                                         | 0,5  | -1,4                                                                                                 | 0,0          | 0,4                                                                                                          | -1,0           | -0,4                                                                        | 3,3                                               | 96           | 96      | 96                                                                                     | S     | 1             | SE                                                                                                     | 2             | SE    | 2                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 6                                        | 43,5                                                                         | 0,7  | -1,5                                                                                                 | -0,4         | 0,1                                                                                                          | 0,6            | 0,2                                                                         | 4,4                                               | 96           | 96      | 94                                                                                     | SE    | 1             | SE                                                                                                     | 1             | SE    | 1                                            | 10                                | 10                | 10      | 1,2          | ●       | — |
| 7                                        | 45,2                                                                         | 2,2  | 0,2                                                                                                  | 1,3          | 2,1                                                                                                          | 1,8            | 1,7                                                                         | 5,0                                               | 94           | 96      | 93                                                                                     | SW    | 1             | SW                                                                                                     | 1             | SW    | 1                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 8                                        | 43,7                                                                         | 2,2  | -0,8                                                                                                 | 0,0          | 1,6                                                                                                          | 0,8            | 0,8                                                                         | 4,5                                               | 96           | 91      | 92                                                                                     | S     | 2             | S                                                                                                      | 3             | S     | 2                                            | 10                                | 10                | 0       | 1,1          | ●       | — |
| 9                                        | 41,9                                                                         | 4,0  | -0,3                                                                                                 | 1,0          | 2,4                                                                                                          | 3,6            | 2,6                                                                         | 5,2                                               | 94           | 96      | 97                                                                                     | SW    | 3             | SW                                                                                                     | 2             | SW    | 1                                            | 10                                | 10                | 10      | 4,2          | ●       | — |
| 10                                       | 40,2                                                                         | 4,7  | 2,4                                                                                                  | 3,4          | 4,4                                                                                                          | 3,9            | 3,9                                                                         | 5,8                                               | 97           | 97      | 93                                                                                     | SW    | 2             | SW                                                                                                     | 2             | SW    | 2                                            | 10                                | 8                 | 10      | 0,3          | ●       | — |
| 11                                       | 38,5                                                                         | 4,0  | 0,3                                                                                                  | 0,6          | 2,6                                                                                                          | 2,0            | 1,8                                                                         | 4,8                                               | 94           | 89      | 93                                                                                     | S     | 2             | SW                                                                                                     | 2             | S     | 2                                            | 0                                 | 7                 | 10      | —            | —       | — |
| 12                                       | 40,4                                                                         | 2,0  | -1,6                                                                                                 | 0,3          | 0,5                                                                                                          | -1,2           | -0,4                                                                        | 4,3                                               | 94           | 94      | 96                                                                                     | SW    | 2             | SW                                                                                                     | 1             | S     | 1                                            | 3                                 | 2                 | 0       | —            | —       | — |
| 13                                       | 42,6                                                                         | 0,5  | -2,6                                                                                                 | -1,0         | 0,0                                                                                                          | -0,1           | -0,6                                                                        | 4,1                                               | 96           | 94      | 87                                                                                     | S     | 1             | NW                                                                                                     | 3             | NW    | 1                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 14                                       | 45,9                                                                         | -0,6 | -3,6                                                                                                 | -0,6         | -1,0                                                                                                         | -3,0           | -1,9                                                                        | 3,9                                               | 96           | 96      | 94                                                                                     | NW    | 2             | NW                                                                                                     | 2             | SW    | 2                                            | 10                                | 10                | 0       | 4,2          | ●       | — |
| 15                                       | 34,2                                                                         | 1,0  | -3,3                                                                                                 | -1,2         | 0,8                                                                                                          | 0,4            | 0,1                                                                         | 4,3                                               | 96           | 96      | 89                                                                                     | W     | 3             | W                                                                                                      | 3             | W     | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | 4,2          | ●       | — |
| 16                                       | 31,0                                                                         | 0,5  | -4,7                                                                                                 | -4,2         | -2,2                                                                                                         | -2,0           | -2,6                                                                        | 3,5                                               | 93           | 96      | 96                                                                                     | W     | 2             | NW                                                                                                     | 3             | NE    | 3                                            | 0                                 | 10                | 10      | 1,8          | ●       | — |
| 17                                       | 45,2                                                                         | -2,0 | -6,8                                                                                                 | -4,7         | -3,3                                                                                                         | -5,4           | -4,7                                                                        | 3,0                                               | 95           | 94      | 90                                                                                     | NE    | 2             | N                                                                                                      | 3             | N     | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | 5,7          | ●       | — |
| 18                                       | 48,9                                                                         | -5,2 | -8,4                                                                                                 | -7,2         | -5,8                                                                                                         | -6,4           | -6,4                                                                        | 2,6                                               | 95           | 95      | 93                                                                                     | NE    | 2             | NE                                                                                                     | 3             | N     | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | 2,2          | ●       | — |
| 19                                       | 50,7                                                                         | -5,2 | -7,8                                                                                                 | -7,2         | -5,8                                                                                                         | -5,6           | -6,1                                                                        | 2,6                                               | 95           | 90      | 90                                                                                     | N     | 3             | N                                                                                                      | 3             | NW    | 2                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 20                                       | 35,1                                                                         | -3,3 | -8,4                                                                                                 | -7,8         | -4,6                                                                                                         | -3,7           | -4,7                                                                        | 2,8                                               | 83           | 90      | 94                                                                                     | SW    | 3             | SW                                                                                                     | 3             | S     | 2                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 21                                       | 41,4                                                                         | -0,5 | -3,8                                                                                                 | -1,3         | -0,5                                                                                                         | -1,8           | -1,3                                                                        | 4,0                                               | 96           | 94      | 92                                                                                     | NW    | 2             | NW                                                                                                     | 2             | NW    | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | 1,1          | ●       | — |
| 22                                       | 43,9                                                                         | 0,5  | -4,8                                                                                                 | -4,4         | -1,6                                                                                                         | 0,5            | -1,2                                                                        | 3,8                                               | 95           | 96      | 94                                                                                     | W     | 3             | SW                                                                                                     | 5             | W     | 5                                            | 10                                | 10                | 10      | 8,4          | ●       | — |
| 23                                       | 42,1                                                                         | 1,0  | -3,3                                                                                                 | 0,6          | 1,0                                                                                                          | -2,8           | -1,0                                                                        | 4,0                                               | 94           | 89      | 87                                                                                     | W     | 3             | NW                                                                                                     | 3             | NW    | 2                                            | 10                                | 10                | 0       | —            | —       | — |
| 24                                       | 43,2                                                                         | 1,5  | -4,6                                                                                                 | -2,8         | -1,4                                                                                                         | 1,0            | -0,2                                                                        | 4,1                                               | 92           | 94      | 96                                                                                     | W     | 3             | SW                                                                                                     | 5             | W     | 5                                            | 10                                | 10                | 10      | 8,6          | ●       | — |
| 25                                       | 48,0                                                                         | 3,6  | 1,2                                                                                                  | 2,6          | 3,4                                                                                                          | 3,4            | 3,2                                                                         | 5,5                                               | 96           | 97      | 97                                                                                     | NW    | 3             | W                                                                                                      | 3             | W     | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | 1,5          | ●       | — |
| 26                                       | 49,7                                                                         | 4,8  | 3,0                                                                                                  | 3,2          | 4,2                                                                                                          | 3,8            | 3,8                                                                         | 5,5                                               | 97           | 93      | 87                                                                                     | W     | 3             | W                                                                                                      | 5             | W     | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 27                                       | 44,6                                                                         | 4,0  | 2,5                                                                                                  | 3,2          | 3,3                                                                                                          | 2,8            | 3,0                                                                         | 5,1                                               | 97           | 90      | 80                                                                                     | W     | 3             | W                                                                                                      | 5             | W     | 5                                            | 10                                | 10                | 10      | 0,5          | ●       | — |
| 28                                       | 38,3                                                                         | 3,9  | -0,1                                                                                                 | 2,0          | 2,8                                                                                                          | 0,6            | 1,5                                                                         | 4,7                                               | 93           | 89      | 85                                                                                     | W     | 5             | NW                                                                                                     | 3             | NW    | 3                                            | 10                                | 10                | 0       | 0,8          | ●       | — |
| 29                                       | 36,4                                                                         | 3,7  | -0,5                                                                                                 | 0,6          | 1,4                                                                                                          | 3,7            | 2,3                                                                         | 4,5                                               | 90           | 89      | 95                                                                                     | W     | 3             | W                                                                                                      | 3             | W     | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | 8,2          | ●       | — |
| 30                                       | 39,7                                                                         | 3,7  | -6,0                                                                                                 | -5,0         | -3,4                                                                                                         | -5,6           | -4,9                                                                        | 2,9                                               | 93           | 82      | 96                                                                                     | NW    | 3             | NW                                                                                                     | 3             | NW    | 3                                            | 10                                | 8                 | 0       | —            | —       | — |
| 31                                       | 37,5                                                                         | 0,2  | -7,5                                                                                                 | -4,8         | -3,2                                                                                                         | -1,8           | -2,9                                                                        | 3,3                                               | 88           | 91      | 92                                                                                     | SW    | 5             | NW                                                                                                     | 3             | SW    | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | 5,2          | ●       | — |
| Średnie miesięczne — Moyennes mensuelles |                                                                              |      |                                                                                                      |              |                                                                                                              |                |                                                                             |                                                   |              |         |                                                                                        |       |               |                                                                                                        |               |       |                                              |                                   |                   |         |              |         |   |
| śr. m.                                   | 42,4                                                                         | 1,5  | -2,4                                                                                                 | -1,0         | +0,2                                                                                                         | -0,1           | -0,3                                                                        | 4,2                                               | 94           | 93      | 92                                                                                     | —     | 2,4           | —                                                                                                      | 2,8           | —     | 2,5                                          | —                                 | —                 | —       | —            | —       | — |
| Luty — Février                           |                                                                              |      |                                                                                                      |              |                                                                                                              |                |                                                                             |                                                   |              |         |                                                                                        |       |               |                                                                                                        |               |       |                                              |                                   |                   |         |              |         |   |
| 1                                        | 36,5                                                                         | -0,7 | -2,6                                                                                                 | -1,8         | -1,4                                                                                                         | -0,8           | -1,2                                                                        | 3,8                                               | 92           | 92      | 92                                                                                     | NW    | 1             | S                                                                                                      | 1             | SE    | 1                                            | 10                                | 10                | 10      | 9,7          | ●       | — |
| 2                                        | 32,0                                                                         | 7,5  | -1,0                                                                                                 | 3,0          | 4,6                                                                                                          | 6,6            | 5,2                                                                         | 6,0                                               | 96           | 94      | 91                                                                                     | W     | 1             | SW                                                                                                     | 3             | NW    | 7                                            | 10                                | 10                | 10      | 8,7          | ●       | — |
| 3                                        | 36,2                                                                         | 7,4  | 1,8                                                                                                  | 2,8          | 5,6                                                                                                          | 6,3            | 5,2                                                                         | 6,0                                               | 93           | 91      | 93                                                                                     | NW    | 5             | W                                                                                                      | 3             | W     | 5                                            | 10                                | 10                | 10      | 3,7          | ●       | — |
| 4                                        | 38,9                                                                         | 6,5  | 3,4                                                                                                  | 3,8          | 6,0                                                                                                          | 5,4            | 5,1                                                                         | 6,1                                               | 95           | 88      | 95                                                                                     | W     | 3             | W                                                                                                      | 3             | W     | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | 7,3          | ●       | — |
| 5                                        | 43,3                                                                         | 5,7  | 0,6                                                                                                  | 3,5          | 2,6                                                                                                          | 1,6            | 2,3                                                                         | 5,1                                               | 95           | 85      | 96                                                                                     | NW    | 2             | NW                                                                                                     | 2             | N     | 2                                            | 10                                | 10                | 10      | 3,6          | ●       | — |
| 6                                        | 45,6                                                                         | 1,8  | -2,5                                                                                                 | -1,2         | -1,4                                                                                                         | -1,4           | -1,3                                                                        | 4,0                                               | 92           | 96      | 96                                                                                     | NE    | 1             | NE                                                                                                     | 2             | E     | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 7                                        | 43,7                                                                         | 0,5  | -3,5                                                                                                 | 0,2          | 0,2                                                                                                          | -3,0           | -1,3                                                                        | 3,6                                               | 85           | 83      | 85                                                                                     | SE    | 3             | SE                                                                                                     | 5             | E     | 5                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 8                                        | 43,3                                                                         | 0,8  | -4,0                                                                                                 | -3,5         | -2,3                                                                                                         | -1,2           | -2,1                                                                        | 3,2                                               | 89           | 81      | 84                                                                                     | SE    | 3             | SE                                                                                                     | 3             | SE    | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 9                                        | 42,4                                                                         | -1,0 | -4,0                                                                                                 | -3,2         | -1,8                                                                                                         | -2,0           | -2,3                                                                        | 3,3                                               | 91           | 84      | 80                                                                                     | SE    | 3             | SE                                                                                                     | 5             | SE    | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 10                                       | 45,6                                                                         | -1,7 | -4,6                                                                                                 | -3,3         | -2,8                                                                                                         | -4,2           | -3,6                                                                        | 3,3                                               | 94           | 92      | 93                                                                                     | SE    | 3             | SE                                                                                                     | 5             | SE    | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | 2,2          | ●       | — |
| 11                                       | 46,9                                                                         | -3,9 | -8,5                                                                                                 | -6,2         | -4,3                                                                                                         | -8,0           | -6,6                                                                        | 2,3                                               | 93           | 84      | 65                                                                                     | E     | 3             | E                                                                                                      | 5             | E     | 3                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 12                                       | 49,6                                                                         | -7,7 | -12,0                                                                                                | -11,5        | -8,8                                                                                                         | -9,4           | -9,8                                                                        | 1,8                                               | 82           | 88      | 84                                                                                     | E     | 2             | E                                                                                                      | 3             | E     | 3                                            | 0                                 | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 13                                       | 49,3                                                                         | -5,6 | -10,3                                                                                                | -9,4         | -6,0                                                                                                         | -5,8           | -6,7                                                                        | 2,4                                               | 87           | 90      | 87                                                                                     | NE    | 1             | NE                                                                                                     | 2             | E     | 1                                            | 10                                | 10                | 10      | 0,4          | ●       | — |
| 14                                       | 48,0                                                                         | -4,0 | -6,3                                                                                                 | -5,4         | -4,0                                                                                                         | -5,0           | -4,8                                                                        | 2,9                                               | 93           | 91      | 90                                                                                     | SE    | 1             | SE                                                                                                     | 1             | N     | 1                                            | 10                                | 10                | 10      | 0,5          | ●       | — |
| 15                                       | 44,5                                                                         | -4,3 | -6,0                                                                                                 | -5,6         | -4,6                                                                                                         | -5,0           | -5,0                                                                        | 2,8                                               | 90           | 93      | 90                                                                                     | SW    | 2             | SE                                                                                                     | 1             | SE    | 1                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 16                                       | 41,8                                                                         | -2,3 | -7,0                                                                                                 | -6,4         | -3,0                                                                                                         | -6,3           | -5,5                                                                        | 2,6                                               | 90           | 78      | 87                                                                                     | N     | 1             | SW                                                                                                     | 3             | SE    | 2                                            | 10                                | 5                 | 0       | 0,8          | ●       | — |
| 17                                       | 33,7                                                                         | -1,7 | -8,3                                                                                                 | -4,2         | -3,4                                                                                                         | -7,8           | -5,8                                                                        | 2,8                                               | 93           | 87      | 92                                                                                     | SW    | 1             | NW                                                                                                     | 5             | W     | 2                                            | 10                                | 10                | 0       | 0,7          | ●       | — |
| 18                                       | 34,2                                                                         | -4,7 | -9,2                                                                                                 | -5,4         | -5,2                                                                                                         | -5,6           | -5,4                                                                        | 2,7                                               | 93           | 85      | 93                                                                                     | NW    | 3             | NW                                                                                                     | 3             | NW    | 1                                            | 10                                | 10                | 10      | 0,9          | ●       | — |
| 19                                       | 35,0                                                                         | -3,5 | -7,0                                                                                                 | -6,6         | -4,4                                                                                                         | -5,6           | -5,5                                                                        | 2,8                                               | 92           | 91      | 93                                                                                     | NW    | 3             | SW                                                                                                     | 2             | SE    | 1                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 20                                       | 36,3                                                                         | -5,2 | -8,0                                                                                                 | -7,4         | -5,8                                                                                                         | -7,0           | -6,8                                                                        | 2,3                                               | 89           | 85      | 89                                                                                     | NE    | 2             | NE                                                                                                     | 2             | E     | 2                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 21                                       | 35,1                                                                         | -5,3 | -13,0                                                                                                | -12,4        | -6,8                                                                                                         | -6,2           | -7,9                                                                        | 2,2                                               | 88           | 89      | 95                                                                                     | SE    | 2             | SE                                                                                                     | 3             | SE    | 3                                            | 0                                 | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 22                                       | 30,2                                                                         | 2,0  | -7,7                                                                                                 | -5,4         | 0,3                                                                                                          | -4,2           | -3,4                                                                        | 3,3                                               | 93           | 87      | 93                                                                                     | SE    | 1             | SE                                                                                                     | 2             | SE    | 2                                            | 0                                 | 3                 | 0       | —            | —       | — |
| 23                                       | 34,1                                                                         | -0,5 | -7,6                                                                                                 | -5,6         | -1,6                                                                                                         | -4,0           | -3,8                                                                        | 3,2                                               | 93           | 92      | 91                                                                                     | SE    | 2             | SE                                                                                                     | 3             | SE    | 3                                            | 10                                | 5                 | 0       | —            | —       | — |
| 24                                       | 34,0                                                                         | 0,5  | -5,4                                                                                                 | -4,6         | -0,6                                                                                                         | -0,8           | -1,7                                                                        | 3,6                                               | 93           | 88      | 92                                                                                     | SE    | 3             | SE                                                                                                     | 3             | SE    | 3                                            | 10                                | 10                | 6       | —            | —       | — |
| 25                                       | 33,1                                                                         | 3,1  | -3,4                                                                                                 | -2,3         | 2,3                                                                                                          | -1,0           | 0,5                                                                         | 4,3                                               | 94           | 91      | 87                                                                                     | SE    | 2             | SE                                                                                                     | 1             | SE    | 1                                            | 10                                | 10                | 10      | —            | —       | — |
| 26                                       | 34,1                                                                         | 3,4  | -3,3                                                                                                 | -2,6         | 2,8                                                                                                          | 1,2            | 0,6                                                                         | 4,1                                               | 94           | 72      | 92                                                                                     | SW    | 1             | SW                                                                                                     | 1             | S     | 2                                            | 10                                | 10                | 10      | 0,3          | ●       | — |
| 27                                       | 30,2                                                                         | 5,5  | 0,0                                                                                                  | 1,2          | 5,4                                                                                                          | 3,2            | 3,2                                                                         | 5,1                                               | 91           | 82      | 90                                                                                     | S     | 3             | SW                                                                                                     | 3             | S     | 2                                            | 10                                | 10                | 10      | 2,6          | ●       | — |
| 28                                       | 32,1                                                                         | 7,0  | 0,6                                                                                                  | 1,2          | 3,4                                                                                                          | 2,0            | 2,1                                                                         | 5,0                                               | 92           | 93      | 93                                                                                     | SW    | 2             | SW                                                                                                     | 2             | S     | 1                                            | 10                                | 10                | 0       | 0,6          | ●       | — |
| Średnie miesięczne — Moyennes mensuelles |                                                                              |      |                                                                                                      |              |                                                                                                              |                |                                                                             |                                                   |              |         |                                                                                        |       |               |                                                                                                        |               |       |                                              |                                   |                   |         |              |         |   |
| śr. m.                                   | 38,9                                                                         | 0,0  | -4,9                                                                                                 | -3,5         | -1,2                                                                                                         | -2,4           | -2,4                                                                        | 3,6                                               | 92           | 88      | 89                                                                                     | —     | 2             | —                                                                                                      | 3             | —     | 2,5                                          | —                                 | —                 | —       | —            | —       | — |



Tab. 1 (c. d. — suite).

| Dzień — Jour | Ciśnienie barome-tryczne w m/m<br>Pression barométr. diurne sr. — moyenne | Temperatura notowana o 9 wiecz.<br>w/g C-a            |      | Ciepłota powietrza podług Celsjusza (termometr suchy) |               |         |               | Wilgotność bezwzględna w m/m<br>dzienna Średnia<br>Humidité de l'air en m/m<br>moyenne par jour | Wilgotność względna w %<br>Humidité de l'air en % |               |         | Kierunek wiatru i prędkość w metr./sek.<br>Direction et vitesse du vent en mètres/sec. |               |         | Zachmurzenie ze znakiem opadu, burzy, mgły lub słońca w porze obserwacji |               |         | Wysok. opadu w m/m<br>Haut. de la pl. en m/m | Jakość opadu<br>Nature des pluies | Uwagi — Remarques |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------|---------------|---------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|--------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|----------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|
|              |                                                                           | Tempér. not. à 9 heures du soir en degrés centigrades |      | Température en degrés centigrades (thermomètre sec.)  |               |         |               |                                                                                                 | Etat du ciel pend. le jour                        |               |         |                                                                                        |               |         |                                                                          |               |         |                                              |                                   |                   |
|              |                                                                           | max.                                                  | min. | 7 r. m.                                               | 1 p.p. ap. m. | 9 w. s. | dz. śr. moyen |                                                                                                 | 7 r. m.                                           | 1 p.p. ap. m. | 9 w. s. | Kier. Direct.                                                                          | 1 p.p. ap. m. | 9 w. s. | Kier. Direct.                                                            | 1 p.p. ap. m. | 9 w. s. |                                              |                                   |                   |

| Marzec — Mars | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 33,6 | 8,6 | -0,3 | 0,8 | 6,0 | 3,4 | 3,4 | 4,9 | 75 | 82 | 93 | SE | 1 | SE | 2 | SE | 1 | 8 | 0 | 10 | — | — | — |
| 2 | 35,4 | 8,1 | 1,4 | 2,3 | 6,6 | 3,2 | 3,8 | 5,3 | 94 | 80 | 89 | W | 1 | SW | 2 | SE | 1 | 10 | 8 | 0 | — | — | — |
| 3 | 33,2 | 8,4 | 1,1 | 1,5 | 7,6 | 4,2 | 4,4 | 5,4 | 93 | 74 | 90 | S | 2 | SE | 1 | SE | 2 | 10 | 2 | 10 | — | — | — |
| 4 | 35,1 | 5,8 | 0,3 | 1,8 | 5,4 | 0,8 | 2,2 | 5,0 | 91 | 85 | 90 | E | 3 | E | 3 | SE | 3 | 10 | 4 | 10 | — | — | — |
| 5 | 41,1 | 1,7 | -1,2 | 0,0 | 1,4 | -0,8 | 0,0 | 4,2 | 92 | 85 | 92 | E | 3 | NE | 3 | N | 5 | 10 | 10 | 10 | 4,6 | 4A | — |
| 6 | 42,0 | -0,7 | -3,6 | -1,7 | -1,6 | -3,2 | -2,4 | 3,6 | 94 | 94 | 91 | N | 3 | N | 3 | N | 2 | 10\* | 10\* | 10 | 1,3 | 5A | — |
| 7 | 40,4 | -2,0 | -4,3 | -3,8 | -3,4 | -2,0 | -2,8 | 3,4 | 91 | 93 | 94 | N | 1 | N | 2 | NE | 1 | 10 | 10 | 10 | 0,6 | 6A | — |
| 8 | 39,9 | 1,8 | -2,4 | -1,2 | 1,0 | 0,0 | -0,1 | 4,3 | 94 | 89 | 96 | NE | 1 | NE | 2 | NE | 2 | 10 | 10 | 10 | 0,6 | 1A | — |
| 9 | 42,0 | 1,7 | -1,1 | -0,2 | 1,4 | 0,4 | 0,5 | 4,6 | 96 | 93 | 96 | NE | 3 | NE | 3 | NE | 2 | 10 | 10 | 10 | 1,4 | — | — |
| 10 | 41,2 | 2,2 | -0,5 | 0,0 | 1,8 | 0,8 | 0,8 | 4,4 | 96 | 84 | 92 | NE | 2 | E | 3 | E | 5 | 10 | 10 | 10\* | 0,6 | — | — |
| 11 | 41,7 | 3,4 | 0,3 | 1,2 | 2,2 | 2,8 | 2,2 | 4,9 | 92 | 93 | 91 | E | 5 | E | 5 | E | 5 | 10 | 10 | 10 | 1,3 | — | — |
| 12 | 48,4 | 3,0 | 0,4 | 1,2 | 1,1 | 0,8 | 1,0 | 4,6 | 89 | 90 | 94 | E | 3 | E | 3 | E | 3 | 10 | 10 | 10 | 0,3 | — | — |
| 13 | 48,5 | 1,0 | -0,3 | 0,5 | 0,8 | 0,4 | 0,5 | 4,5 | 94 | 92 | 96 | NE | 2 | NE | 3 | NE | 3 | 10 | 10\* | 10 | 2,3 | — | — |
| 14 | 45,8 | 4,6 | -1,0 | 0,2 | 1,8 | 3,4 | 2,2 | 4,9 | 96 | 93 | 90 | E | 5 | NE | 3 | NE | 2 | 10 | 10 | 10 | — | — | — |
| 15 | 47,5 | 5,0 | 0,0 | 0,4 | 2,4 | 2,0 | 1,7 | 4,7 | 96 | 87 | 92 | E | 3 | NE | 3 | NE | 2 | 10 | 8 | 0 | — | — | — |
| 16 | 50,4 | 1,9 | -2,0 | -1,6 | -0,8 | -0,6 | -0,9 | 4,0 | 94 | 96 | 92 | NE | 2 | NE | 2 | NE | 1 | 10 | 10 | 10 | — | — | — |
| 17 | 50,6 | 0,6 | -1,3 | -0,6 | 0,4 | -0,6 | -0,3 | 4,2 | 94 | 92 | 94 | N | 2 | N | 2 | NE | 1 | 10 | 10 | 10 | — | — | — |
| 18 | 50,2 | 2,0 | -1,3 | 0,0 | 0,2 | 1,1 | -0,5 | 4,4 | 96 | 96 | 89 | NW | 2 | NW | 3 | NW | 1 | 10 | 10 | 0 | — | — | — |
| 19 | 50,5 | 5,8 | -1,7 | -1,0 | 2,8 | 3,2 | 2,0 | 4,7 | 96 | 84 | 93 | NW | 1 | NW | 2 | NW | 1 | 10 | 4 | 0 | — | — | — |
| 20 | 48,6 | 10,4 | -1,0 | 0,8 | 8,0 | 5,0 | 4,7 | 5,2 | 90 | 69 | 86 | N | 1 | NW | 1 | W | 1 | 10 | 0 | 0 | — | — | — |
| 21 | 48,0 | 11,0 | -0,5 | 1,8 | 9,8 | 5,0 | 5,4 | 5,2 | 90 | 59 | 84 | SE | 1 | NE | 2 | E | 1 | 10 | 0 | 0 | — | — | — |
| 22 | 48,6 | 13,5 | 1,0 | 3,0 | 11,8 | 7,2 | 7,3 | 5,9 | 87 | 65 | 82 | SE | 1 | SE | 1 | SE | 1 | 10 | 0 | 0 | — | — | — |
| 23 | 48,4 | 16,0 | 0,7 | 3,8 | 13,8 | 8,0 | 8,4 | 5,7 | 82 | 53 | 75 | S | 2 | SW | 3 | SE | 1 | 10 | 0 | 0 | — | — | — |
| 24 | 48,5 | 17,0 | 3,0 | 4,6 | 16,4 | 8,6 | 9,5 | 5,4 | 78 | 40 | 69 | SE | 2 | SE | 3 | SE | 2 | 10 | 0 | 0 | — | — | — |
| 25 | 48,7 | 18,0 | 2,4 | 5,2 | 17,1 | 11,0 | 11,1 | 6,9 | 83 | 52 | 77 | S | 1 | W | 3 | NW | 3 | 10 | 0 | 5 | — | — | — |
| 26 | 51,9 | 11,0 | 1,4 | 1,8 | 8,4 | 4,6 | 4,8 | 5,6 | 96 | 74 | 90 | N | 1 | N | 2 | NE | 3 | 10 | 4 | 0 | 0,0 | — | — |
| 27 | 52,5 | 8,5 | 4,0 | 5,1 | 8,0 | 6,2 | 6,4 | 5,4 | 89 | 64 | 74 | E | 1 | SE | 2 | SE | 1 | 10 | 10 | 10 | 0,1 | — | — |
| 28 | 52,0 | 13,3 | 2,5 | 4,2 | 12,0 | 7,2 | 7,6 | 6,0 | 93 | 58 | 80 | SE | 1 | SE | 3 | NE | 1 | 10 | 4 | 0 | 0,0 | — | — |
| 29 | 48,2 | 8,7 | 2,5 | 5,2 | 8,1 | 4,8 | 5,7 | 5,6 | 81 | 68 | 89 | NW | 2 | NE | 3 | N | 1 | 10 | 1 | 0 | 0,1 | — | — |
| 30 | 50,1 | 4,8 | 0,0 | 0,8 | 2,5 | 0,8 | 1,2 | 4,8 | 96 | 90 | 96 | NE | 3 | C | 0 | W | 2 | 10 | 10 | 0 | 0,1 | — | — |
| 31 | 42,3 | 12,4 | -1,6 | -0,7 | 12,0 | 4,0 | 4,8 | 5,0 | 96 | 54 | 84 | SW | 2 | NW | 3 | N | 2 | 10 | 5 | 10 | 0,0 | — | — |
| Średnie miesięczne — Moyennes mensuelles | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| śr. m. | 45,3 | 6,7 | 0,1 | 1,1 | 5,3 | 2,9 | 3,0 | 4,9 | 91 | 78 | 88 | — | 2 | — | 2,5 | — | 2 | — | — | — | — | — | — |

## II. Demografia — Démographie.

## Stan zaludnienia — Nombre de la population.

Tab. 2.

| MIESIĄC<br>MOIS   | Przyrost<br>L'accroissement |                      | Liczba mieszk.<br>w końcu miesiąca<br>Nombre de la<br>population à la fin<br>du mois |
|-------------------|-----------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | naturalny<br>naturel        | napływowy<br>immigré |                                                                                      |
| Styczeń — Janvier | + 221                       | + 3 558              | 495 029                                                                              |
| Luty — Février    | + 364                       | + 3 734              | 499 127                                                                              |
| Marzec — Mars     | + 618                       | + 2 105              | 501 850                                                                              |

## Ruch ludności. — Mouvement de la population.

Tab. 3.

| MIESIĄC<br>MOIS   | LICZBA — NOMBRE DE         |                           |                                                                      |                                                           | Na 1000 mieszkańców w stos. rocznym przypada<br>Proportion par an pour 1000 habitants |                       |                 |                                                      |
|-------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------|------------------------------------------------------|
|                   | mał-<br>żeństw<br>mariages | urodzeń<br>nés<br>vivants | zgonów bez<br>nieżywo<br>urodzonych<br>décès sans<br>les<br>mort-nés | przyrostu<br>naturalnego<br>accroisse-<br>ment<br>naturel | małżeństw<br>mariages                                                                 | urodzeń<br>naissances | zgonów<br>décès | przyrostu<br>naturalnego<br>accroissement<br>naturel |
| Styczeń — Janvier | 530                        | 966                       | 745                                                                  | + 221                                                     | 12,8                                                                                  | 23,4                  | 18,0            | + 5,4                                                |
| Luty — Février    | 753                        | 1 065                     | 701                                                                  | + 364                                                     | 18,1                                                                                  | 25,6                  | 16,9            | + 8,7                                                |
| Marzec — Mars     | 239                        | 1 334                     | 716                                                                  | + 618                                                     | 5,7                                                                                   | 31,9                  | 17,1            | + 14,8                                               |



Tab. 4.

## Małżeństwa według wyznań. — Mariages par cultes.

| Miesiąc - Mois    |              |             | Wyznanie kobiet — Culte des femmes    |     |                 |                        |                       |                     |                    |                    |                     |                       | Stan cywilny<br>mężczyzn<br>Etat civil des<br>hommes | Stan cyw. kobiety - État civil des femmes |                       |              |    |                 |                 |              |   |                 |                       |              |
|-------------------|--------------|-------------|---------------------------------------|-----|-----------------|------------------------|-----------------------|---------------------|--------------------|--------------------|---------------------|-----------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|--------------|----|-----------------|-----------------|--------------|---|-----------------|-----------------------|--------------|
|                   |              |             | Wyznanie mężczyzn<br>Culte des hommes |     | Ogółem<br>Total | Rz.-kat.<br>Cath.-rom. | Ew.-augsb.<br>Luthér. | Ew.-ref.<br>Calvin. | Bapt.<br>Baptistes | Marjaw.<br>Mariav. | Prawosl.<br>Orthod. | Mojesz.<br>Israélites |                                                      | Inne<br>Autres                            | Panny<br>Célibataires |              |    |                 | Wdowy<br>Veuves |              |   |                 | Rozwódki<br>Divorcées |              |
|                   |              |             |                                       |     |                 |                        |                       |                     |                    |                    |                     |                       |                                                      | RAZEM<br>Ensem.                           | chrz.<br>chr.         | moż.<br>moś. |    | RAZEM<br>Ensem. | chrz.<br>chr.   | moż.<br>moś. |   | RAZEM<br>Ensem. | chrz.<br>chr.         | moż.<br>moś. |
| Styczeń — Janvier | Ogółem—Total |             | 530                                   | 348 | 33              | —                      | —                     | 8                   | 3                  | 138                | —                   | Ogółem—Total          | 493                                                  | 362                                       | 131                   | 35           | 30 | 5               | 2               | —            | — | 2               |                       |              |
|                   | Rzym.-kat.   | Cath.-rom.  | 345                                   | 339 | 3               | —                      | —                     | —                   | 3                  | —                  | —                   | Kawalerowie           | }                                                    | 463                                       | 338                   | 125          | 12 | 11              | 1               | 1            | — | 1               |                       |              |
|                   | Ew.-augsb.   | Luthériens  | 38                                    | 9   | 29              | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   | Célibataires          |                                                      | —                                         | —                     | —            | —  | —               | —               | —            | — | —               |                       |              |
|                   | Ew.-reform.  | Calvinistes | —                                     | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   | Wdowcy                | }                                                    | 27                                        | 21                    | 6            | 23 | 19              | 4               | 1            | — | 1               |                       |              |
|                   | Baptyści     | Baptistes   | —                                     | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   | Veufs                 |                                                      | —                                         | —                     | —            | —  | —               | —               | —            | — | —               |                       |              |
|                   | Marjawici    | Mariavites  | 8                                     | —   | —               | —                      | —                     | 8                   | —                  | —                  | —                   | Rozwiedzeni           | }                                                    | 3                                         | 3                     | —            | —  | —               | —               | —            | — | —               |                       |              |
|                   | Prawosławni  | Orthodoxes  | 1                                     | —   | 1               | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   | Divorcés              |                                                      | —                                         | —                     | —            | —  | —               | —               | —            | — | —               |                       |              |
|                   | Mojeszowe    | Israélites  | 138                                   | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | 138                | —                   |                       |                                                      |                                           |                       |              |    |                 |                 |              |   |                 |                       |              |
|                   | Inne         | Autres      | —                                     | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   |                       |                                                      |                                           |                       |              |    |                 |                 |              |   |                 |                       |              |
| Luty — Février    | Ogółem—Total |             | 753                                   | 540 | 81              | —                      | 1                     | 6                   | 3                  | 122                | —                   | Ogółem—Total          | 686                                                  | 574                                       | 112                   | 61           | 55 | 6               | 6               | 2            | 4 |                 |                       |              |
|                   | Rzym.-kat.   | Cath.-rom.  | 533                                   | 519 | 13              | —                      | —                     | —                   | 1                  | —                  | —                   | Kawalerowie           | }                                                    | 636                                       | 532                   | 104          | 24 | 24              | —               | 4            | 2 | 2               |                       |              |
|                   | Ew.-augsb.   | Luthériens  | 87                                    | 18  | 68              | —                      | —                     | —                   | 1                  | —                  | —                   | Célibataires          |                                                      | —                                         | —                     | —            | —  | —               | —               | —            | — | —               |                       |              |
|                   | Ew.-reform.  | Calvinistes | —                                     | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   | Wdowcy                | }                                                    | —                                         | —                     | —            | —  | —               | —               | —            | — | —               |                       |              |
|                   | Baptyści     | Baptistes   | 1                                     | —   | —               | —                      | 1                     | —                   | —                  | —                  | —                   | Veufs                 |                                                      | 46                                        | 39                    | 7            | 33 | 30              | 3               | 2            | — | 2               |                       |              |
|                   | Marjawici    | Mariavites  | 6                                     | —   | —               | —                      | —                     | 6                   | —                  | —                  | —                   | Rozwiedzeni           | }                                                    | —                                         | —                     | —            | —  | —               | —               | —            | — |                 |                       |              |
|                   | Prawosławni  | Orthodoxes  | 4                                     | 3   | —               | —                      | —                     | —                   | 1                  | —                  | —                   | Divorcés              |                                                      | 4                                         | 3                     | 1            | 4  | 1               | 3               | —            | — | —               |                       |              |
|                   | Mojeszowe    | Israélites  | 122                                   | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | 122                | —                   |                       |                                                      |                                           |                       |              |    |                 |                 |              |   |                 |                       |              |
|                   | Inne         | Autres      | —                                     | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   |                       |                                                      |                                           |                       |              |    |                 |                 |              |   |                 |                       |              |
| Marzec — Mars     | Ogółem—Total |             | 239                                   | 70  | —               | —                      | 1                     | —                   | —                  | 168                | —                   | Ogółem—Total          | 231                                                  | 65                                        | 166                   | 7            | 5  | 2               | 1               | 1            | — |                 |                       |              |
|                   | Rzym.-kat.   | Cath.-rom.  | 70                                    | 70  | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   | Kawalerowie           | }                                                    | 219                                       | 58                    | 161          | 1  | 1               | —               | 1            | 1 | —               |                       |              |
|                   | Ew.-augsb.   | Luthériens  | —                                     | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   | Célibataires          |                                                      | —                                         | —                     | —            | —  | —               | —               | —            | — | —               |                       |              |
|                   | Ew.-reform.  | Calvinistes | —                                     | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   | Wdowcy                | }                                                    | —                                         | —                     | —            | —  | —               | —               | —            | — | —               |                       |              |
|                   | Baptyści     | Baptistes   | 1                                     | —   | —               | —                      | 1                     | —                   | —                  | —                  | —                   | Veufs                 |                                                      | 10                                        | 6                     | 4            | 6  | 4               | 2               | —            | — | —               |                       |              |
|                   | Marjawici    | Mariavites  | —                                     | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   | Rozwiedzeni           | }                                                    | —                                         | —                     | —            | —  | —               | —               | —            | — | —               |                       |              |
|                   | Prawosławni  | Orthodoxes  | —                                     | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   | Divorcés              |                                                      | 2                                         | 1                     | 1            | —  | —               | —               | —            | — | —               |                       |              |
|                   | Mojeszowe    | Israélites  | 168                                   | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | 168                | —                   |                       |                                                      |                                           |                       |              |    |                 |                 |              |   |                 |                       |              |
|                   | Inne         | Autres      | —                                     | —   | —               | —                      | —                     | —                   | —                  | —                  | —                   |                       |                                                      |                                           |                       |              |    |                 |                 |              |   |                 |                       |              |

Tab. 5.

## Urodzenia według wyznań i płci. — Naissances par culte et sexe.

| Miesiąc - Mois          | WYZNANIE<br>CULTE       |      | Zgłoszono żywo urodzonych—Nés vivants |           |           |                                       |           |           | Zgłoszono nieżywo urodzonych—Mort nés |           |           |                                       |           |           | Ogółem zgłoszono urodzeń<br>Total général des naissances |           |           | W tem — Dont<br>bliźniąt—jumeaux |                      |                              |                     |  |
|-------------------------|-------------------------|------|---------------------------------------|-----------|-----------|---------------------------------------|-----------|-----------|---------------------------------------|-----------|-----------|---------------------------------------|-----------|-----------|----------------------------------------------------------|-----------|-----------|----------------------------------|----------------------|------------------------------|---------------------|--|
|                         |                         |      | Ogółem — Total                        |           |           | w tem nieślubnych<br>dont illégitimes |           |           | Ogółem — Total                        |           |           | w tem nieślubnych<br>dont illégitimes |           |           | RAZEM<br>Ensemble                                        | Ch.<br>G. | Dz.<br>F. | 2 chł.<br>2 garç.                | 2 dziew.<br>2 filles | 1 chł.-1 dz.<br>1 g.-1 fill. | Trojaczków<br>Trois |  |
|                         |                         |      | RAZEM<br>Ensemble                     | Ch.<br>G. | Dz.<br>F. | RAZEM<br>Ensemble                     | Ch.<br>G. | Dz.<br>F. | RAZEM<br>Ensemble                     | Ch.<br>G. | Dz.<br>F. | RAZEM<br>Ensemble                     | Ch.<br>G. | Dz.<br>F. |                                                          |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |
| Styczeń — Janvier       | Ogółem—Totaux           | 966  | 528                                   | 438       | 53        | 29                                    | 24        | 62        | 36                                    | 26        | 7         | 4                                     | 3         | 1028      | 564                                                      | 464       | 4         | 4                                | 3                    |                              |                     |  |
|                         | Rzym.-kat. Cath.-rom.   | 655  | 345                                   | 310       | 46        | 26                                    | 20        | 48        | 29                                    | 19        | 6         | 3                                     | 3         | 703       | 374                                                      | 329       | 3         | 3                                | 3                    |                              |                     |  |
|                         | Ew.-augsb. Luthériens   | 71   | 43                                    | 28        | 6         | 3                                     | 3         |           |                                       |           |           |                                       |           | 71        | 43                                                       | 28        |           | 1                                |                      |                              |                     |  |
|                         | Ew.-reform. Calvinistes |      |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                                          |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |
|                         | Wolno-ref. Hussites     |      |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                                          |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |
|                         | Baptyści Baptistes      | 2    | 2                                     |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           | 2         | 2                                                        |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |
|                         | Marjawici Mariavites    | 1    | 1                                     |           |           |                                       |           | 2         |                                       | 2         |           |                                       |           | 3         | 1                                                        | 2         |           |                                  |                      |                              |                     |  |
| Luty — Février          | Prawosławni Orthodoxes  | 4    | 2                                     | 2         |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           | 4         | 2                                                        | 2         |           |                                  |                      |                              |                     |  |
|                         | Mojżeszowe Israélites   | 233  | 135                                   | 98        | 1         |                                       | 1         | 12        | 7                                     | 5         | 1         | 1                                     |           | 245       | 142                                                      | 103       | 1         |                                  |                      |                              |                     |  |
|                         | Inne Autres             |      |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                                          |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |
|                         | Ogółem—Totaux           | 1065 | 577                                   | 488       | 70        | 38                                    | 32        | 47        | 28                                    | 19        | 5         | 3                                     | 2         | 1112      | 605                                                      | 507       | 5         | 3                                | 2                    |                              |                     |  |
|                         | Rzym.-kat. Cath.-rom.   | 725  | 384                                   | 341       | 62        | 33                                    | 29        | 35        | 21                                    | 14        | 3         | 1                                     | 2         | 760       | 405                                                      | 355       | 3         | 2                                | 1                    |                              |                     |  |
|                         | Ew.-augsb. Luthériens   | 87   | 48                                    | 39        | 4         | 2                                     | 2         | 1         |                                       | 1         |           |                                       |           | 88        | 48                                                       | 40        |           |                                  | 1                    |                              |                     |  |
|                         | Ew.-reform. Calvinistes |      |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                                          |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |
| Marzec — Mars           | Wolno-ref. Hussites     |      |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                                          |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |
|                         | Baptyści Baptistes      | 3    |                                       | 3         |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           | 3         |                                                          | 3         |           |                                  |                      |                              |                     |  |
|                         | Marjawici Mariavites    | 4    | 3                                     | 1         |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           | 4         | 3                                                        | 1         |           |                                  |                      |                              |                     |  |
|                         | Prawosławni Orthodoxes  |      |                                       |           |           |                                       |           | 1         | 1                                     |           | 1         | 1                                     |           | 1         | 1                                                        |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |
|                         | Mojżeszowe Israélites   | 246  | 142                                   | 104       | 4         | 3                                     | 1         | 10        | 6                                     | 4         | 1         | 1                                     |           | 256       | 148                                                      | 108       | 2         | 1                                |                      |                              |                     |  |
|                         | Inne Autres             |      |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                                          |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |
|                         | Ogółem—Totaux           | 1334 | 697                                   | 637       | 70        | 34                                    | 36        | 50        | 28                                    | 22        | 10        | 5                                     | 5         | 1384      | 725                                                      | 659       | 3         | 9                                | 4                    |                              |                     |  |
| Rzym.-kat. Cath.-rom.   | 991                     | 518  | 473                                   | 64        | 33        | 31                                    | 43        | 24        | 19                                    | 10        |           |                                       | 1034      | 542       | 492                                                      | 2         | 7         | 3                                |                      |                              |                     |  |
| Ew.-augsb. Luthériens   | 82                      | 41   | 41                                    | 4         | 1         | 3                                     | 1         |           | 1                                     |           |           |                                       | 83        | 41        | 42                                                       |           | 1         |                                  |                      |                              |                     |  |
| Ew.-reform. Calvinistes |                         |      |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                                          |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |
| Wolno-ref. Hussites     |                         |      |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                                          |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |
| Baptyści Baptistes      | 6                       | 4    | 2                                     |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           | 6         | 4                                                        | 2         |           |                                  |                      |                              |                     |  |
| Marjawici Mariavites    | 4                       | 3    | 1                                     |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           | 4         | 3                                                        | 1         |           |                                  |                      |                              |                     |  |
| Prawosławni Orthodoxes  |                         |      |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                                          |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |
| Mojżeszowe Israélites   | 251                     | 131  | 120                                   | 2         |           | 2                                     | 6         | 4         | 2                                     |           |           |                                       |           | 257       | 135                                                      | 122       | 1         | 1                                | 1                    |                              |                     |  |
| Inne Autres             |                         |      |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                       |           |           |                                                          |           |           |                                  |                      |                              |                     |  |



## Tab. 6.

1. Fièvre typhoïde (typhus abdominal). 2. Typhus exanthématique. 3. Variole et varioloïde. 4. Rougeole. 5. Scarlatine. 6. Coqueluche. 7. Diphtérie et croup. 8. Grippe. 9. Choléra asiatique. 10. Pneumonie. 11. Dysenterie. 12. Autres maladies épidémiques: a) encéphalite létargique, b) erysipèle, c) sépticémie et pyohémie d) méningite cérébro-spinale épidémique, e) tétanos. 13. Syphilis. 14. Tuberculose des poumons. 15. Tuberculose des méninges. 16. Autres tuberculoses. 17. Cancer et autres tumeurs malignes. 18. Méningite simple. 19. Hémorragie et ramollissement du cerveau. 20. Maladies organiques du coeur. 21. Bronchite aiguë et chronique. 22. Autres affections de l'appareil respiratoire. 23. Affections de l'estomac (cancer excepté). 24. Diarrhée et entérite, choléra nostras. 25. Appendicite et typhlite. 26. Hernie. 27. Cirrhose du foie. 28. Néphrite aiguë. 29. Affections des organes génitaux de la femme. 30. Septicémie puerpérale. 31. Autres accid. puerpér., de la grossesse et de l'accouchement. 32. Débilité congén. et vices de conform. 33. Sénilité. 34. Homicide. 35. Mort violente accid. 35b. Suicide. 36. Maladies du sang. 37. Autres mal. 38. Mal. inc.



**Zgony podług przyczyn śmierci, płci, wyznania i wieku w lutym 1923 r.**  
Mortalité selon les causes de mort, le sexe, le culte et l'âge des décédés en février 1923.

Tab 7.

| N <sup>o</sup> porządk. — N <sup>o</sup> d'ordre |  | N <sup>o</sup> według nomenklatury międzynarodowej<br>N <sup>o</sup> d'après la nomencl. intern. | PRZYCZYNA ŚMIERCI<br>CAUSE DE MORT |  | Razem—Ensemble |    | Ogółem zmarło<br>Total des décédés |    | Chrześcijań<br>Chrétiens |    | Starozak.<br>Israélites |    | poniżej<br>r.<br>moins de 1 an |    | 1 rok<br>1 an |    | od 2—4 lat<br>de 2—4 ans |    | od 5—9 lat<br>de 5—9 ans |    | od 10—14 lat<br>de 10—14 ans |    | od 15—19 lat<br>de 15—19 ans |    | od 20—29 lat<br>de 20—29 ans |    | od 30—39 lat<br>de 30—39 ans |    | od 40—49 lat<br>de 40—49 ans |    | od 50—59 lat<br>de 50—59 ans |    | od 60—69 lat<br>de 60—69 ans |    | powyżej 69<br>plus de |    | wiek niewiad.<br>âge inconnu |    | W tem<br>Dont |    |
|--------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--|----------------|----|------------------------------------|----|--------------------------|----|-------------------------|----|--------------------------------|----|---------------|----|--------------------------|----|--------------------------|----|------------------------------|----|------------------------------|----|------------------------------|----|------------------------------|----|------------------------------|----|------------------------------|----|------------------------------|----|-----------------------|----|------------------------------|----|---------------|----|
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  | M.             | K. | M.                                 | K. | M.                       | K. | M.                      | K. | M.                             | K. | M.            | K. | M.                       | K. | M.                       | K. | M.                           | K. | M.                           | K. | M.                           | K. | M.                           | K. | M.                           | K. | M.                           | K. | M.                           | K. | M.                    | K. | M.                           | K. | M.            | K. |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  | H.             | F. | H.                                 | F. | H.                       | F. | H.                      | F. | H.                             | F. | H.            | F. | H.                       | F. | H.                       | F. | H.                           | F. | H.                           | F. | H.                           | F. | H.                           | F. | H.                           | F. | H.                           | F. | H.                           | F. | H.                    | F. | H.                           | F. | H.            | F. |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |
|                                                  |  |                                                                                                  |                                    |  |                |    |                                    |    |                          |    |                         |    |                                |    |               |    |                          |    |                          |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                              |    |                       |    |                              |    |               |    |

1. Fièvre typhoïde (typhus abdominal). 2. Typhus exanthématique. 3. Variole et varioloïde. 4. Rougeole. 5. Scarlatine. 6. Coqueluche. 7. Diphtérie et croup. 8. Grippe. 9. Choléra asiatique. 10. Pneumonie. 11. Dysenterie. 12. Autres maladies épidémiques: a) encéphalite létargique, b) erysipèle, c) sépticémie et pyohémie, d) méningite cérébro-spinale épidémique, e) tétanos. 13. Syphilis. 14. Tuberculose des poumons. 15. Tuberculose des méninges. 16. Autres tuberculoses. 17. Cancer et autres tumeurs malignes. 18. Méningite simple. 19. Hémorragie et ramollissement du cerveau. 20. Maladies organiques du coeur. 21. Bronchite aiguë et chronique. 22. Autres affections de l'appareil respiratoire. 23. Affections de l'estomac (cancer excepté). 24. Diarrhée et entérite, choléra nostras. 25. Appendicite et typhlite. 26. Hernie. 27. Cirrhose du foie. 28. Néphrite aiguë. 29. Affections des organes génitaux de la femme. 30. Septicémie puerpérale. 31. Autres accid. puerpér. de la grossesse et de l'accouchem. 32. Débilité congén. et vices de conform. 33. Sénilité. 34. Homicide. 35. Mort violente accid. 35b. Suicide. 36. Maladies du sang. 37. Autres mal. 38. Mal. inc.



**Zgony podług przyczyn śmierci, płci, wyznania i wieku w marcu 1923 r.**  
Mortalité selon les causes de mort, le sexe, le culte et l'âge des décédés en mars 1923.

Tab. 8.

| № porządk.—№ d'ordre<br>№ według nomenklatury<br>międzynarodowej<br>№ d'après la nomencl. intern. |                  |                                                 | PRZYCZYNA ŚMIERCI<br>CAUSE DE MORT |          | Razem—Ensemble |          | Ogółem zmarło<br>Total des décédés |          | Chrześcijan<br>Chrétiens |          | Starozak.<br>Israélites |          | poniżej<br>r. 1 an |          | L A T A — A N N É E S |          |                      |          |                      |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          | W tem<br>Dont          |          |                        |          |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------|----------|----------------|----------|------------------------------------|----------|--------------------------|----------|-------------------------|----------|--------------------|----------|-----------------------|----------|----------------------|----------|----------------------|----------|------------------------|----------|------------------------|----------|------------------------|----------|------------------------|----------|------------------------|----------|------------------------|----------|------------------------|----------|-----------------------|----------|------------------------------|----------|------------------------------------------|----------|--------------------------------------------|--|
|                                                                                                   |                  |                                                 |                                    |          |                |          |                                    |          |                          |          |                         |          |                    |          |                       |          |                      |          |                      |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
|                                                                                                   |                  |                                                 |                                    |          |                |          |                                    |          |                          |          |                         |          |                    |          |                       |          |                      |          |                      |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
|                                                                                                   |                  |                                                 |                                    |          |                |          |                                    |          |                          |          |                         |          |                    |          |                       |          |                      |          |                      |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                        |          |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
|                                                                                                   |                  |                                                 |                                    |          |                |          |                                    |          |                          |          |                         |          |                    |          | rok<br>1 an           |          | lat<br>od 2—4<br>ans |          | lat<br>od 5—9<br>ans |          | lat<br>od 10—14<br>ans |          | lat<br>od 15—19<br>ans |          | lat<br>od 20—29<br>ans |          | lat<br>od 30—39<br>ans |          | lat<br>od 40—49<br>ans |          | lat<br>od 50—59<br>ans |          | lat<br>od 60—69<br>ans |          | powyżej 69<br>plus de |          | wiek niewiad.<br>âge inconnu |          | zmarło w szpitalach<br>dans les hôpitaux |          | ludność zamiejscowa<br>populât. de passage |  |
| M.<br>H.                                                                                          | K.<br>F.         | M.<br>H.                                        | K.<br>F.                           | M.<br>H. | K.<br>F.       | M.<br>H. | K.<br>F.                           | M.<br>H. | K.<br>F.                 | M.<br>H. | K.<br>F.                | M.<br>H. | K.<br>F.           | M.<br>H. | K.<br>F.              | M.<br>H. | K.<br>F.             | M.<br>H. | K.<br>F.             | M.<br>H. | K.<br>F.               | M.<br>H. | K.<br>F.               | M.<br>H. | K.<br>F.               | M.<br>H. | K.<br>F.               | M.<br>H. | K.<br>F.               | M.<br>H. | K.<br>F.               | M.<br>H. | K.<br>F.               | M.<br>H. | K.<br>F.              | M.<br>H. | K.<br>F.                     | M.<br>H. | K.<br>F.                                 | M.<br>H. | K.<br>F.                                   |  |
| Ogółem — Total                                                                                    |                  |                                                 | 716                                | 303      | 261            | 80       | 72                                 | 108      | 92                       | 22       | 25                      | 32       | 11                 | 15       | 10                    | 9        | 8                    | 11       | 5                    | 30       | 33                     | 25       | 30                     | 30       | 24                     | 39       | 21                     | 36       | 31                     | 26       | 42                     | —        | 1                      | 86       | 9                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 1                                                                                                 | 1                | Dur brzuszny . . . . .                          | 16                                 | 8        | 6              | 1        | 1                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | 2        | —                     | 2        | 2                    | 1        | —                    | 1        | —                      | 3        | 4                      | —        | 1                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | 5                     | —        |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 2                                                                                                 | 2                | „ wysypkowy . . . . .                           | 1                                  | 1        | —              | —        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | 1                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | 1        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 3                                                                                                 | 4                | Ospa . . . . .                                  | —                                  | —        | —              | —        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 4                                                                                                 | 5                | Odra . . . . .                                  | 35                                 | 20       | 11             | 3        | 1                                  | 7        | 4                        | 4        | 4                       | 9        | 2                  | 3        | 1                     | —        | 1                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | 1        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 5                                                                                                 | 6                | Płonica . . . . .                               | 1                                  | 1        | —              | —        | —                                  | 1        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 6                                                                                                 | 7                | Krztusiec . . . . .                             | 3                                  | 1        | 1              | 1        | —                                  | 1        | —                        | —        | —                       | 1        | 1                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | 1        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 7                                                                                                 | 8                | Błonica . . . . .                               | 5                                  | 3        | 2              | —        | —                                  | 1        | —                        | —        | —                       | 1        | 2                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 8                                                                                                 | 9                | Grypa . . . . .                                 | 3                                  | 1        | 1              | —        | 1                                  | 1        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | 1                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 9                                                                                                 | 10               | Cholera azjatycka . . . . .                     | —                                  | —        | —              | —        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 10                                                                                                | 22               | Zapalenie płuc . . . . .                        | 71                                 | 32       | 21             | 9        | 9                                  | 16       | 13                       | 6        | 10                      | 6        | 2                  | 3        | 1                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | 1                      | 1        | 2                      | —        | 1                      | 1        | 4                      | 2        | 2                      | —        | —                      | —        | 3                      | —        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 11                                                                                                | 12               | Czerwonka . . . . .                             | 1                                  | —        | 1              | —        | —                                  | —        | 1                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 12                                                                                                | Inne chor. epid. | Śpiączka . . . . .                              | —                                  | —        | —              | —        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
|                                                                                                   |                  | Róża . . . . .                                  | —                                  | —        | —              | —        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
|                                                                                                   |                  | Posocznica i ropnica . . . . .                  | 7                                  | 2        | 4              | 1        | —                                  | 1        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | 1        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | 1                      | 1        | —                      | —        | 1                      | 1        | 1                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | 3                      | —        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
|                                                                                                   |                  | Drętwnica karku . . . . .                       | 2                                  | —        | 1              | 1        | —                                  | —        | —                        | —        | 1                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | 1                      | —        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 13                                                                                                | 37               | Przymiot dziedz.i nabyty . . . . .              | 4                                  | 1        | 3              | —        | —                                  | —        | 2                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | 1        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | 1        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | 3                      | —        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 14                                                                                                | 13               | Gruźlica płuc . . . . .                         | 115                                | 60       | 43             | 4        | 8                                  | —        | 4                        | 1        | 2                       | 5        | 3                  | 1        | 4                     | 4        | 2                    | 2        | 4                    | 21       | 15                     | 10       | 10                     | 9        | 5                      | 10       | 1                      | 1        | 1                      | —        | —                      | —        | 25                     | 3        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 15                                                                                                | 14               | Gruźlica mózgu i opon mózgowych . . . . .       | 11                                 | 3        | 5              | 1        | 2                                  | —        | 3                        | 1        | 2                       | 1        | 1                  | 2        | 1                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | 1        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 16                                                                                                | 15               | Gruźlica innych narząd. . . . .                 | 14                                 | 4        | 8              | 2        | —                                  | 1        | 1                        | 1        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | 4        | 1                      | 1        | 1                      | 2        | 1                      | —        | —                      | —        | 2                      | —        | —                      | —        | 4                      | —        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 17                                                                                                | 16               | Raki i in.nowotwory złośli. . . . .             | 32                                 | 6        | 17             | 2        | 7                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | 1        | —                    | 1        | —                      | 2        | 1                      | 6        | 2                      | 4        | 4                      | 6        | —                      | 5        | —                      | —        | 5                      | 1        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 18                                                                                                | 17               | Chor.mózgu i opon mózg. . . . .                 | 26                                 | 13       | 5              | 4        | 4                                  | 3        | 2                        | 3        | 1                       | 2        | 1                  | 3        | —                     | —        | 2                    | 1        | 1                    | 1        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | 1        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 19                                                                                                | 18               | Udar mózgowy . . . . .                          | 14                                 | 3        | 3              | 5        | 3                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | 1        | 1                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 20                                                                                                | 19               | Choroby serca . . . . .                         | 57                                 | 16       | 17             | 16       | 8                                  | 1        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | 2                    | —        | 3                    | —        | 6                      | 6        | 5                      | 7        | 5                      | 9        | 5                      | 4        | 4                      | —        | —                      | —        | 8                      | 1        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 21                                                                                                | 20,21            | Zapalenie oskrzeli ostre i przewlekłe . . . . . | 44                                 | 20       | 12             | 2        | 10                                 | 15       | 16                       | 2        | 3                       | 2        | 1                  | —        | 1                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | 1        | —                      | 1        | 1                      | 1        | —                      | —        | —                      | 1        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 22                                                                                                | 23               | Inne chor. dróg oddech. . . . .                 | 28                                 | 15       | 8              | 2        | 3                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | 1                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | 2                      | 1        | 6                      | 2        | 4                      | 2        | 5                      | 5        | —                      | —        | —                      | 1        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 23                                                                                                | 24               | Choroby żołądka . . . . .                       | 20                                 | 13       | 4              | 2        | 1                                  | 9        | 3                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | 1                    | —        | —                    | 1        | —                      | —        | 4                      | —        | 1                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | 4                      | —        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 24                                                                                                | 25,11            | Choroby kiszek . . . . .                        | 27                                 | 8        | 16             | 2        | 1                                  | 5        | 13                       | —        | —                       | 1        | —                  | 1        | —                     | 1        | —                    | —        | —                    | —        | 1                      | —        | —                      | —        | —                      | 2        | —                      | 1        | 1                      | 1        | —                      | —        | 2                      | —        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 25                                                                                                | 26               | Zapalenie ślepej кишки . . . . .                | 4                                  | 1        | 1              | 2        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | 1                     | —        | 1                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | 1                      | 1        | —                      | —        | —                      | —        | 2                      | —        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 26                                                                                                | 27               | Przepuklina i wgłob.jelit . . . . .             | —                                  | —        | —              | —        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 27                                                                                                | 28               | Choroby wątroby i żółci . . . . .               | 1                                  | 1        | —              | —        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | 1        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 28                                                                                                | 29               | Choroby dróg moczow. . . . .                    | 15                                 | 7        | 5              | 3        | —                                  | —        | —                        | —        | 1                       | 1        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | 1        | —                    | 2        | —                      | 1        | 1                      | 3        | 1                      | 2        | 2                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 29                                                                                                | 30               | Chor. org. płciow. u kob. . . . .               | —                                  | —        | —              | —        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        |                       |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 30                                                                                                | 31               | Gorączka połogowa . . . . .                     | 3                                  | —        | 3              | —        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | 2        | —                      | 1        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | 1        | 1                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 31                                                                                                | 32               | Inne chor. ciąży i porodu . . . . .             | 3                                  | —        | 3              | —        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | 2        | —                      | —        | —                      | 1        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | 2        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 32                                                                                                | 33               | Choroby i wady rozwoju u noworodków . . . . .   | 61                                 | 30       | 23             | 5        | 3                                  | 35       | 26                       | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | 1                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 33                                                                                                | 34               | Uwład starczy . . . . .                         | 36                                 | 5        | 18             | 6        | 7                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | 1                      | 2        | 10                     | 23       | —                      | —        | —                      | —        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 34                                                                                                | 35a              | Zabójstwo . . . . .                             | 1                                  | 1        | —              | —        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | 1        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | 1                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 35                                                                                                | 35b              | Śmierć przypadkowa . . . . .                    | 6                                  | 4        | 1              | 1        | —                                  | 1        | —                        | 1        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | 2        | 1                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | 1        | 1                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 35b                                                                                               | 36               | Samobójstwo . . . . .                           | 2                                  | —        | 1              | 1        | —                                  | —        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 36                                                                                                | 37a              | Chor.przem.mat.i ch.krwi . . . . .              | 6                                  | 3        | 1              | —        | 2                                  | 3        | —                        | —        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | 1        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                      | —        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 37                                                                                                | 37b              | Inne choroby . . . . .                          | 23                                 | 13       | 5              | 4        | 1                                  | 5        | 1                        | 1        | —                       | 2        | —                  | —        | —                     | 1        | —                    | 1        | —                    | 1        | 3                      | —        | 1                      | 1        | —                      | 1        | —                      | 3        | 1                      | 1        | —                      | —        | —                      | 7        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |
| 38                                                                                                | 38               | Przyczyna niewiadoma . . . . .                  | 18                                 | 7        | 11             | —        | —                                  | 2        | 3                        | 2        | —                       | —        | —                  | —        | —                     | —        | —                    | —        | —                    | —        | —                      | —        | 2                      | 1        | 1                      | 1        | 1                      | 1        | 1                      | —        | 1                      | —        | 1                      | 2        | —                     |          |                              |          |                                          |          |                                            |  |

1. Fièvre typhoïde (typhus abdominal). 2. Typhus exanthématique. 3. Variole et varioloïde. 4. Rougeole. 5. Scarlatine. 6. Coqueluche. 7. Diphtérie et croup. 8. Grippe. 9. Choléra asiatique. 10. Pneumonie 11. Dysenterie. 12. Autres maladies épidémiques: a) encéphalite létargique, b) erysipèle, c) sépticémie et pyohémie, d) méningite cérébro-spinale épidémique, e) tétanos. 13. Syphilis. 14. Tuberculose des poumons. 15. Tuberculose des méninges. 16. Autres tuberculoses. 17. Cancer et autres tumeurs malignes. 18. Méningite simple. 19. Hémorragie et ramollissement du cerveau. 20. Maladies organiques du coeur. 21. Bronchite aiguë et chronique. 22. Autres affections de l'appareil respiratoire. 23. Affections de l'estomac (cancer excepté). 24. Diarrhée et entérite, choléra nostras. 25. Appendicite et typhlite. 26. Hernie. 27. Cirrhose du foie. 28. Néphrite aiguë. 29. Affections des organes génitaux de la femme. 30. Septicémie puerpérale. 31. Autres accid. puerpér. de grossesse et de l'accouchement. 32. Débilité congén. et vices de conform. 33. Sénilité. 34. Homicide. 35. Mort violente accid. 35b. Suicide. 36. Maladies du sang. 37. Autres mal. 38. Mal. inc.



Tab. 9. Zgony podług wyznań, wieku i płci. — Mortalité selon le culte, l'âge et le sexe des décédés.

| Miesiąc — Mois    | WYZNANIE<br>CULTE       | WIEK ZMARŁYCH — AGE DES DÉCÉDÉS |          |          |                                 |          |                              |          |                              |          |                                  |          |                                  |          |                                  |          |                                  |          |                                  |          |                                  |          |                                  |          |                                  |          |                       |          |  |
|-------------------|-------------------------|---------------------------------|----------|----------|---------------------------------|----------|------------------------------|----------|------------------------------|----------|----------------------------------|----------|----------------------------------|----------|----------------------------------|----------|----------------------------------|----------|----------------------------------|----------|----------------------------------|----------|----------------------------------|----------|----------------------------------|----------|-----------------------|----------|--|
|                   |                         | OGÓŁEM<br>TOTAL                 |          |          | poniżej 1 roku<br>moins de 1 an |          | od 1 — 4 lat<br>de 1 — 4 ans |          | od 5 — 9 lat<br>de 5 — 9 ans |          | od 10 — 14 lat<br>de 10 — 14 ans |          | od 15 — 19 lat<br>de 15 — 19 ans |          | od 20 — 29 lat<br>de 20 — 29 ans |          | od 30 — 39 lat<br>de 30 — 39 ans |          | od 40 — 49 lat<br>de 40 — 49 ans |          | od 50 — 59 lat<br>de 50 — 59 ans |          | od 60 — 69 lat<br>de 60 — 69 ans |          | powyżej 69 lat<br>plus de 69 ans |          | niewiadomy<br>inconnu |          |  |
|                   |                         | Razem<br>Ensemble               | M.<br>H. | K.<br>F. | M.<br>H.                        | K.<br>F. | M.<br>H.                     | K.<br>F. | M.<br>H.                     | K.<br>F. | M.<br>H.                         | K.<br>F. | M.<br>H.                         | K.<br>F. | M.<br>H.                         | K.<br>F. | M.<br>H.                         | K.<br>F. | M.<br>H.                         | K.<br>F. | M.<br>H.                         | K.<br>F. | M.<br>H.                         | K.<br>F. | M.<br>H.                         | K.<br>F. | M.<br>H.              | K.<br>F. |  |
|                   |                         |                                 |          |          |                                 |          |                              |          |                              |          |                                  |          |                                  |          |                                  |          |                                  |          |                                  |          |                                  |          |                                  |          |                                  |          |                       |          |  |
| Styczeń — Janvier | Wszelkie—Totaux         | 745                             | 398      | 347      | 145                             | 102      | 63                           | 57       | 8                            | 9        | 8                                | 7        | 11                               | 8        | 22                               | 24       | 20                               | 29       | 18                               | 25       | 59                               | 36       | 28                               | 22       | 16                               | 28       | —                     | —        |  |
|                   | Rzym.-katol. Cath.-rom. | 522                             | 291      | 231      | 117                             | 76       | 44                           | 44       | 5                            | 7        | 5                                | 4        | 7                                | 4        | 18                               | 13       | 15                               | 20       | 15                               | 17       | 37                               | 20       | 19                               | 8        | 9                                | 18       | —                     | —        |  |
|                   | Ew.-augsb. Luthériens   | 68                              | 37       | 31       | 12                              | 7        | 4                            | 1        | —                            | 1        | 1                                | —        | —                                | —        | 4                                | 4        | 2                                | 2        | 1                                | 3        | 6                                | 6        | 4                                | 3        | 3                                | 4        | —                     | —        |  |
|                   | Baptyści Baptistes      | 2                               | —        | 2        | —                               | —        | —                            | —        | —                            | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                     | —        |  |
|                   | Marjawici Mariavites    | 4                               | 3        | 1        | 1                               | —        | 1                            | —        | —                            | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | 1                                | 1        | —                                | —        | —                                | —        | —                     | —        |  |
|                   | Prawosławni Orthodoxes  | 2                               | 1        | 1        | —                               | —        | —                            | —        | —                            | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | 1        | —                                | —        | 1                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                     | —        |  |
|                   | Mojżeszowe Israélites   | 146                             | 66       | 80       | 15                              | 19       | 14                           | 11       | 3                            | 1        | 2                                | 2        | 4                                | 4        | —                                | 7        | 3                                | 6        | 2                                | 5        | 14                               | 8        | 5                                | 11       | 4                                | 6        | —                     | —        |  |
| Inne Autres       | 1                       | —                               | 1        | —        | —                               | —        | 1                            | —        | —                            | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                     |          |  |
| Luty — Février    | Wszelkie—Totaux         | 701                             | 370      | 331      | 123                             | 96       | 84                           | 75       | 5                            | 8        | 5                                | 4        | 13                               | 7        | 15                               | 26       | 24                               | 15       | 24                               | 13       | 30                               | 32       | 30                               | 20       | 17                               | 35       | —                     | —        |  |
|                   | Rzym.-katol. Cath.-rom. | 507                             | 259      | 248      | 99                              | 79       | 51                           | 58       | 5                            | 3        | 4                                | 3        | 11                               | 7        | 11                               | 19       | 19                               | 10       | 15                               | 7        | 22                               | 23       | 13                               | 15       | 9                                | 24       | —                     | —        |  |
|                   | Ew.-augsb. Luthériens   | 42                              | 27       | 15       | 6                               | 2        | 7                            | 3        | —                            | 1        | —                                | 1        | —                                | —        | —                                | —        | 2                                | —        | 4                                | 2        | 2                                | —        | 3                                | 2        | 3                                | 4        | —                     | —        |  |
|                   | Baptyści Baptistes      | 3                               | 1        | 2        | —                               | —        | —                            | —        | —                            | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | 1                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                     | —        |  |
|                   | Marjawici Mariavites    | 2                               | 1        | 1        | —                               | —        | —                            | —        | —                            | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | 1                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                     | —        |  |
|                   | Prawosławni Orthodoxes  | —                               | —        | —        | —                               | —        | —                            | —        | —                            | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                     | —        |  |
|                   | Mojżeszowe Israélites   | 147                             | 82       | 65       | 18                              | 15       | 26                           | 14       | —                            | 4        | 1                                | —        | 2                                | —        | 4                                | 7        | 2                                | 5        | 5                                | 2        | 6                                | 9        | 13                               | 3        | 5                                | 6        | —                     | —        |  |
| Marzec — Mars     | Wszelkie—Totaux         | 716                             | 383      | 333      | 108                             | 92       | 54                           | 36       | 15                           | 10       | 9                                | 8        | 11                               | 5        | 30                               | 33       | 25                               | 30       | 30                               | 24       | 39                               | 21       | 36                               | 31       | 26                               | 42       | —                     | —        |  |
|                   | Rzym.-katol. Cath.-rom. | 495                             | 269      | 226      | 87                              | 74       | 42                           | 26       | 12                           | 7        | 6                                | 6        | 6                                | 4        | 27                               | 25       | 18                               | 22       | 22                               | 14       | 21                               | 14       | 14                               | 11       | 14                               | 22       | —                     | —        |  |
|                   | Ew.-ausgb. Luthériens   | 62                              | 30       | 32       | 6                               | 1        | 4                            | 2        | —                            | 1        | —                                | —        | —                                | —        | 2                                | 5        | 4                                | 4        | 1                                | 3        | 2                                | 1        | 9                                | 10       | 2                                | 5        | —                     | —        |  |
|                   | Baptyści Baptistes      | 3                               | —        | 3        | —                               | —        | —                            | —        | —                            | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | 1                                | —        | —                                | 1        | —                                | —        | —                     | —        |  |
|                   | Marjawici Mariavites    | 4                               | 4        | —        | 1                               | —        | 1                            | —        | —                            | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | 1                                | —        | 1                                | —        | —                     | —        |  |
|                   | Prawosławni Orthodoxes  | —                               | —        | —        | —                               | —        | —                            | —        | —                            | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                                | —        | —                     | —        |  |
|                   | Mojżeszowe Israélites   | 152                             | 80       | 72       | 14                              | 17       | 7                            | 8        | 3                            | 2        | 3                                | 2        | 5                                | 1        | 1                                | 3        | 3                                | 4        | 7                                | 6        | 16                               | 5        | 12                               | 9        | 9                                | 15       | —                     | —        |  |

Tab. 10. Przyrost naturalny (+ dodatni, — ujemny) podług wyznań i okręgów. — Accroissement naturel par quartiers de la ville et cultes.

| Mies.-Mois        | WYZNANIE — CULTE |             | OGÓŁEM<br>Total | OKRĘGI STATYSTYCZNE. — QUARTIERS DE LA VILLE |     |     |     |     |     |     |      |     |     |     |     |      |     |     |     |      |       | niew.<br>inconnu |
|-------------------|------------------|-------------|-----------------|----------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|------|-------|------------------|
|                   |                  |             |                 | I                                            | II  | III | IV  | V   | VI  | VII | VIII | IX  | X   | XI  | XII | XIII | XIV | XV  | XVI | XVII | XVIII |                  |
| Styczeń — Janvier | Ogółem — Total   |             | +221            | +18                                          | —   | +28 | +11 | +17 | +7  | +39 | +2   | +19 | +7  | +10 | —1  | +3   | +6  | +13 | +23 | +5   | +33   | —19              |
|                   | Rzym.-katol.     | Cath.-rom.  | +133            | +20                                          | +2  | +4  | +4  | +4  | +6  | +20 | —6   | +16 | —1  | +12 | —2  | +4   | +6  | +13 | +22 | —2   | +24   | —13              |
|                   | Ewang.-augsb.    | Luthériens  | +3              | —1                                           | —2  | —1  | —1  | +1  | —   | —   | —1   | +2  | —5  | —1  | —   | —1   | —   | +5  | —1  | +5   | +3    | —                |
|                   | Ewang.-reform.   | Calvinistes | —               | —                                            | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —    | —     | —                |
|                   | Wolno-reform.    | Hussites    | —               | —                                            | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —    | —     | —                |
|                   | Baptyści         | Baptistes   | —               | —                                            | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —    | —     | —                |
|                   | Marjawici        | Mariavites  | —3              | —1                                           | —1  | —   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | +1  | —   | —   | +1   | —   | —   | —   | —    | —1    | —                |
|                   | Prawosławni      | Orthodoxes  | +2              | —1                                           | —   | —   | +1  | —   | —   | —   | +1   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | +1  | —   | —    | —     | —                |
| Luty — Février    | Ogółem — Total   |             | +364            | +18                                          | +22 | +22 | +44 | +6  | +13 | +26 | +21  | +34 | +8  | +9  | +10 | +11  | +17 | +18 | +50 | +16  | +32   | —13              |
|                   | Rzym.-katol.     | Cath.-rom.  | +218            | +18                                          | +12 | +4  | +17 | +2  | +11 | +3  | +6   | +29 | —   | +8  | +7  | +10  | +17 | +13 | +40 | +10  | +22   | —11              |
|                   | Ewang.-augsb.    | Luthériens  | +45             | —                                            | +12 | —   | +4  | —1  | +2  | —   | —    | +8  | +4  | +1  | +4  | —1   | —   | +3  | +5  | +2   | +2    | —                |
|                   | Ewang.-reform.   | Calvinistes | —               | —                                            | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —    | —     | —                |
|                   | Wolno-reform.    | Hussites    | —               | —                                            | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —    | —     | —                |
|                   | Baptyści         | Baptistes   | —               | —                                            | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —    | —     | —                |
|                   | Marjawici        | Mariavites  | +2              | —1                                           | —   | —   | +1  | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —   | —    | —   | +1  | —   | —    | —     | —                |
|                   | Prawosławni      | Orthodoxes  | —               | —                                            | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —    | —     | —                |
| Marzec — Mars     | Ogółem — Total   |             | +618            | +21                                          | +54 | +32 | +46 | +28 | +17 | +43 | +23  | +56 | +38 | +12 | +68 | +31  | +20 | +49 | +32 | +16  | +55   | —23              |
|                   | Rzym.-katol.     | Cath.-rom.  | +496            | +21                                          | +54 | +8  | +26 | +8  | +14 | +17 | +26  | +52 | +32 | +12 | +64 | +31  | +16 | +42 | +28 | +22  | +42   | —19              |
|                   | Ewang.-augsb.    | Luthériens  | +20             | —                                            | +1  | +1  | +3  | —2  | +4  | +2  | —4   | +4  | +3  | —   | +6  | +1   | +3  | +3  | +3  | —6   | —1    | —1               |
|                   | Ewang.-reform.   | Calvinistes | —               | —                                            | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —    | —     | —                |
|                   | Wolno-reform.    | Hussites    | —               | —                                            | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —    | —     | —                |
|                   | Baptyści         | Baptistes   | +3              | —                                            | +2  | —1  | —   | —   | —   | —   | —    | —   | +1  | —   | +1  | —    | —   | +1  | +1  | —    | —1    | —1               |
|                   | Marjawici        | Mariavites  | —               | —                                            | —   | —   | —   | +1  | —   | —1  | —    | —   | —   | —   | —   | +1   | —   | —   | —   | —    | —1    | —                |
|                   | Prawosławni      | Orthodoxes  | —               | —                                            | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —    | —     | —                |
| Mojżeszowe        | Israélites       | +99         | —               | —3                                           | +24 | +17 | +21 | —1  | +25 | +1  | —    | +2  | —   | —3  | —1  | —    | +3  | —   | —   | +16  | —2    |                  |
|                   | Inne             | Autres      | —               | —                                            | —   | —   | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —   | —    | —   | —   | —   | —    | —     | —                |



### III. Zdrowotność. — Etat Sanitaire.

Tab. 11. Zachorowania na choroby zakaźne bez gruźlicy i zapalenia płuc podług okręgów statystycznych, wyznań i płci.

| Miesiąc — Mois                                                                       | NAZWA CHOROBY<br>MALADIE                      | Ogółem — Total    |                       |          |                    |          |          | Okręgi statystyczne |          |           |          |           |          |           |          |           |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------|-----------------------|----------|--------------------|----------|----------|---------------------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|------------------|
|                                                                                      |                                               | Razem<br>Ensemble | chrześc.<br>chrétiens |          | izrael.<br>israël. |          | I.       |                     | II.      |           | III.     |           | IV.      |           | V.       |           |                  |
|                                                                                      |                                               |                   | M.<br>H.              | K.<br>F. | M.<br>H.           | K.<br>F. | ch.-chr. | izr.-isr.           | ch.-chr. | izr.-isr. | ch.-chr. | izr.-isr. | ch.-chr. | izr.-isr. | ch.-chr. | izr.-isr. |                  |
|                                                                                      |                                               |                   |                       |          |                    |          |          |                     |          |           |          |           |          |           |          |           | Wyznanie chorych |
|                                                                                      | Ogółem — Total                                | 677               | 243                   | 238      | 93                 | 103      | 46       | 5                   | 81       | 8         | 11       | 44        | 26       | 10        | 12       | 39        |                  |
| Styczeń — Janvier                                                                    | Blonica — Diphteritis . . . . .               | 9                 | 5                     | 3        | —                  | 1        | —        | —                   | —        | 1         | 1        | —         | 1        | —         | —        | —         |                  |
|                                                                                      | Czerwonka — Dysenteria . . . . .              | 6                 | 2                     | 2        | 1                  | 1        | —        | —                   | 1        | 1         | —        | —         | —        | —         | —        | 1         |                  |
|                                                                                      | Płonica — Scarlatina . . . . .                | 24                | 5                     | 6        | 8                  | 5        | 1        | 1                   | 1        | —         | —        | 1         | —        | 1         | —        | 3         |                  |
|                                                                                      | Odra — Morbilli . . . . .                     | 454               | 188                   | 163      | 49                 | 54       | 43       | 4                   | 70       | 6         | 9        | 32        | 8        | 1         | 6        | 17        |                  |
|                                                                                      | Ospa — Variola . . . . .                      | 1                 | —                     | 1        | —                  | —        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         |                  |
|                                                                                      | Tyfus brzuszny — Typhus abdominalis . . . . . | 51                | 17                    | 28       | 2                  | 4        | 2        | —                   | 3        | —         | —        | 1         | 3        | —         | 3        | 2         |                  |
|                                                                                      | „ wysypk. — „ exanthematic . . . . .          | 6                 | 1                     | 2        | —                  | 3        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | —        | 1         | —        | 2         |                  |
|                                                                                      | „ powrot. — „ recurrens . . . . .             | —                 | —                     | —        | —                  | —        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         |                  |
|                                                                                      | Krztusiec — Pertussis . . . . .               | 16                | 6                     | 6        | 2                  | 2        | —        | —                   | 3        | —         | —        | 2         | 1        | —         | —        | —         |                  |
|                                                                                      | Cholera — Cholera asiatica . . . . .          | —                 | —                     | —        | —                  | —        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         |                  |
| Jaglica — Trachoma . . . . .                                                         | 96                                            | 15                | 21                    | 29       | 31                 | —        | —        | 3                   | —        | 1         | 8        | 13        | 7        | 2         | 14       |           |                  |
| Inne* — Autres* . . . . .                                                            | 14                                            | 4                 | 6                     | 2        | 2                  | —        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | —        | 1         | —        |           |                  |
| * W tem: drętwnica karku 1; gorączka płożowa 4; zimnica —; róża 9; ospa wietrzna —.  |                                               |                   |                       |          |                    |          |          |                     |          |           |          |           |          |           |          |           |                  |
|                                                                                      | Ogółem — Total                                | 594               | 198                   | 187      | 101                | 108      | 34       | 6                   | 56       | 8         | 11       | 58        | 17       | 20        | 10       | 34        |                  |
| Luty — Février                                                                       | Blonica — Diphteritis . . . . .               | 17                | 5                     | 8        | 2                  | 2        | 1        | —                   | —        | —         | 1        | 1         | 1        | —         | 1        | 1         |                  |
|                                                                                      | Czerwonka — Dysenteria . . . . .              | 4                 | 1                     | 2        | —                  | 1        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | —        | —         | 1        | —         |                  |
|                                                                                      | Płonica — Scarlatina . . . . .                | 19                | 6                     | 7        | —                  | 6        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | 2        | —         | —        | 1         |                  |
|                                                                                      | Odra — Morbilli . . . . .                     | 404               | 153                   | 133      | 61                 | 57       | 31       | 6                   | 51       | 7         | 9        | 39        | 5        | 3         | 4        | 15        |                  |
|                                                                                      | Ospa — Variola . . . . .                      | —                 | —                     | —        | —                  | —        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         |                  |
|                                                                                      | Tyfus brzuszny — Typhus abdominalis . . . . . | 34                | 10                    | 12       | 5                  | 7        | —        | —                   | 1        | 1         | —        | 1         | 1        | 4         | 1        | 1         |                  |
|                                                                                      | „ wysypk. — „ exanthematic . . . . .          | 16                | 3                     | —        | 2                  | 11       | —        | —                   | —        | —         | —        | 1         | —        | —         | —        | 6         |                  |
|                                                                                      | „ powrot. — „ recurrens . . . . .             | —                 | —                     | —        | —                  | —        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         |                  |
|                                                                                      | Krztusiec — Pertussis . . . . .               | 12                | 4                     | 4        | 1                  | 3        | 1        | —                   | —        | —         | 1        | 2         | —        | —         | 1        | 1         |                  |
|                                                                                      | Cholera — Cholera asiatica . . . . .          | —                 | —                     | —        | —                  | —        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         |                  |
| Jaglica — Trachoma . . . . .                                                         | 70                                            | 12                | 11                    | 30       | 17                 | 1        | —        | 3                   | —        | —         | 13       | 6         | 12       | 2         | 8        |           |                  |
| Inne* — Autres* . . . . .                                                            | 18                                            | 4                 | 10                    | —        | 4                  | —        | —        | 1                   | —        | —         | 1        | 2         | 1        | —         | 1        |           |                  |
| * W tem: drętwnica karku 3; gorączka płożowa 11; zimnica —; róża 3; ospa wietrzna 1. |                                               |                   |                       |          |                    |          |          |                     |          |           |          |           |          |           |          |           |                  |
|                                                                                      | Ogółem — Total                                | 432               | 118                   | 146      | 86                 | 82       | 10       | 1                   | 29       | 11        | 7        | 31        | 16       | 33        | 4        | 17        |                  |
| Marzec — Mars                                                                        | Blonica — Diphteritis . . . . .               | 10                | 2                     | 3        | 3                  | 2        | 1        | —                   | —        | —         | —        | 2         | —        | —         | —        | —         |                  |
|                                                                                      | Czerwonka — Dysenteria . . . . .              | 1                 | —                     | 1        | —                  | —        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         |                  |
|                                                                                      | Płonica — Scarlatina . . . . .                | 14                | 1                     | 3        | 3                  | 7        | 1        | —                   | —        | —         | —        | 1         | —        | —         | 1        | —         |                  |
|                                                                                      | Odra — Morbilli . . . . .                     | 198               | 70                    | 78       | 23                 | 27       | 7        | 1                   | 20       | 8         | 1        | 11        | 2        | 3         | 2        | 9         |                  |
|                                                                                      | Ospa — Variola . . . . .                      | 1                 | —                     | 1        | —                  | —        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | 1        | —         | —        | —         |                  |
|                                                                                      | Tyfus brzuszny — Typhus abdominalis . . . . . | 38                | 21                    | 11       | 3                  | 3        | —        | —                   | 2        | 1         | —        | —         | 4        | 1         | 1        | 1         |                  |
|                                                                                      | „ wysypk. — „ exanthematic . . . . .          | 14                | 2                     | 2        | 4                  | 6        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         |                  |
|                                                                                      | „ powrot. — „ recurrens . . . . .             | —                 | —                     | —        | —                  | —        | —        | —                   | 5        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         |                  |
|                                                                                      | Krztusiec — Pertussis . . . . .               | 36                | 9                     | 15       | 6                  | 6        | —        | —                   | —        | 1         | 2        | 2         | 2        | —         | —        | —         |                  |
|                                                                                      | Cholera — Cholera asiatica . . . . .          | —                 | —                     | —        | —                  | —        | —        | —                   | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         |                  |
| Jaglica — Trachoma . . . . .                                                         | 101                                           | 10                | 18                    | 43       | 30                 | 1        | —        | 2                   | 1        | 2         | 14       | 5         | 29       | —         | 7        |           |                  |
| Inne* — Autres* . . . . .                                                            | 19                                            | 3                 | 14                    | 1        | 1                  | —        | —        | —                   | —        | 2         | 1        | 2         | —        | —         | —        |           |                  |
| * W tem: drętwnica karku 3; gorączka płożowa 10; zimnica 1; róża 4; ospa wietrzna 1. |                                               |                   |                       |          |                    |          |          |                     |          |           |          |           |          |           |          |           |                  |

Tab. 12.

### Miejskie zakłady kąpielowe. — Etablissements municipaux de bain.

|                                                                    | Styczeń<br>Janvier | Luty<br>Février | Marzec<br>Mars |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|----------------|
| Ogółem wydano kąpeli — Total de personnes baignées . . . . .       | 15 282             | 15 144          | 25 097         |
| W I-ym zakładzie kąpielowym — Dans le I établissement . . . . .    | 12 883             | 12 002          | 18 930         |
| W II-gim zakładzie kąpielowym — Dans le II établissement . . . . . | 2 399              | 3 142           | 6 167          |



Maladies contagieuses sans tuberculosis et pneumonia crouposa par quartiers de la ville, cultes et sexes.

| Quartiers de la ville  |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           | niewiad. |           |
|------------------------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|
| VI                     |           | VII      |           | VIII     |           | IX       |           | X        |           | XI       |           | XII      |           | XIII     |           | XIV      |           | XV       |           | XVI      |           | XVII     |           | XVIII    |           | inconnu  |           |
| Confession des malades |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |          |           |
| ch.-chr.               | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. | ch.-chr. | izr.-izr. |
| 3                      | —         | 14       | 14        | 8        | 17        | 25       | 3         | 17       | 7         | 9        | —         | 18       | 3         | 24       | 2         | 32       | —         | 23       | 1         | 31       | 1         | 19       | 2         | 81       | 40        | 1        | —         |
| —                      | —         | —        | —         | —        | 1         | —        | —         | —        | —         | 1        | —         | 1        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | 1        | —         | 1        | —         | 1        | —         | —        | —         |
| —                      | —         | 1        | —         | 1        | —         | 1        | —         | —        | —         | —        | —         | 2        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | 1        | —         | —        | —         |
| 1                      | —         | 6        | 5         | 2        | 3         | 12       | —         | 10       | 4         | 5        | —         | 12       | 2         | 18       | 2         | 26       | —         | 15       | —         | 22       | 1         | 15       | 2         | 70       | 29        | 1        | —         |
| —                      | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | 1        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         |
| —                      | —         | 2        | —         | 4        | 2         | 3        | —         | 1        | —         | 2        | —         | 2        | —         | 5        | —         | 2        | —         | 5        | —         | 5        | —         | —        | —         | 3        | 1         | —        | —         |
| —                      | —         | —        | —         | 1        | —         | —        | —         | 1        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | 1        | —         | —        | —         |
| —                      | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | 1        | —         | 1        | —         | —        | —         | —        | —         | 1        | —         | 1        | —         | 1        | —         | 3        | 1         | —        | —         |
| —                      | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         |
| 2                      | —         | 4        | 8         | —        | 11        | 4        | 3         | 3        | 2         | —        | —         | —        | —         | —        | 2         | —        | —         | 1        | —         | —        | —         | —        | —         | 1        | 7         | —        | —         |
| —                      | —         | 1        | 1         | —        | 1         | 2        | —         | —        | —         | —        | —         | —        | —         | 1        | —         | —        | —         | —        | 1         | 2        | —         | 2        | —         | 1        | 1         | —        | —         |

\* Dont: men. cer.-sp. epidemica **1**; sepsis puerperalis **4**; malaria —; erysipelas **9**; varicella —.

|    |   |    |    |    |    |    |   |    |   |   |   |    |   |    |   |    |   |    |   |    |   |    |   |    |    |   |   |
|----|---|----|----|----|----|----|---|----|---|---|---|----|---|----|---|----|---|----|---|----|---|----|---|----|----|---|---|
| 11 | — | 16 | 13 | 17 | 20 | 13 | 1 | 27 | 8 | 4 | 1 | 20 | 2 | 11 | — | 14 | 1 | 22 | 2 | 30 | 1 | 11 | 4 | 57 | 29 | 4 | 1 |
| —  | — | 1  | —  | 2  | 1  | 1  | — | —  | — | — | — | —  | — | 1  | — | 1  | — | —  | 1 | 2  | — | —  | — | 1  | —  | — | — |
| —  | — | 1  | 1  | —  | —  | —  | — | —  | — | — | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | 1 | —  | —  | — | — |
| 1  | — | —  | 2  | —  | 2  | 1  | — | 3  | 1 | — | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | 2  | — | 1  | — | 2  | —  | 1 | — |
| 6  | — | 6  | 6  | 10 | 3  | 7  | — | 20 | 6 | 3 | — | 14 | 1 | 10 | — | 11 | 1 | 18 | — | 20 | — | 8  | 3 | 50 | 27 | 3 | 1 |
| —  | — | —  | —  | —  | —  | —  | — | —  | — | — | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | —  | — | — |
| 3  | — | 1  | —  | —  | 2  | 1  | — | 1  | — | — | 1 | 3  | — | —  | — | 1  | — | 4  | — | 4  | — | 1  | — | —  | 2  | — | — |
| —  | — | —  | 3  | 1  | 2  | 1  | — | 1  | — | — | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | 1 | —  | — | —  | — | —  | —  | — | — |
| —  | — | —  | —  | —  | —  | —  | — | —  | — | — | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | —  | — | — |
| —  | — | —  | —  | —  | —  | —  | — | —  | — | 1 | — | 3  | 1 | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | 1  | —  | — | — |
| —  | — | —  | —  | —  | —  | —  | — | —  | — | — | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | —  | — | — |
| —  | — | 4  | 1  | 3  | 10 | 2  | 1 | —  | 1 | — | — | —  | — | —  | — | 1  | — | —  | — | 1  | — | —  | 1 | —  | —  | — | — |
| 1  | — | 3  | —  | 1  | —  | —  | — | 2  | — | — | — | —  | — | —  | — | —  | — | —  | — | 1  | 1 | 1  | — | 2  | —  | — | — |

\* Dont: men. cer.-sp. epidemica **3**; sepsis puerperalis **11**; malaria —; erysipelas **3**; varicella **1**;

|   |   |    |    |    |    |    |   |    |   |   |   |    |   |    |   |   |   |    |   |    |   |   |   |    |    |   |   |
|---|---|----|----|----|----|----|---|----|---|---|---|----|---|----|---|---|---|----|---|----|---|---|---|----|----|---|---|
| 3 | 1 | 17 | 25 | 10 | 24 | 11 | 1 | 17 | 8 | 2 | — | 26 | — | 26 | 1 | 5 | — | 17 | 2 | 26 | 1 | 9 | 2 | 24 | 10 | 5 | — |
| — | — | —  | 1  | —  | —  | —  | 1 | —  | 1 | — | — | —  | — | 1  | — | — | — | 1  | — | 1  | — | 1 | — | 1  | —  | — | — |
| — | — | —  | 4  | 1  | 3  | —  | — | —  | 2 | — | — | 1  | — | —  | — | — | — | —  | — | —  | — | — | — | —  | —  | — |   |
| 2 | — | 7  | 5  | 7  | 4  | 8  | — | 14 | 3 | 1 | — | 14 | — | 18 | — | 1 | — | 9  | — | 12 | — | 4 | — | 16 | 6  | 3 |   |
| — | — | 1  | 1  | —  | 1  | 1  | — | —  | 1 | 1 | — | 4  | — | 4  | — | 1 | — | 3  | — | 5  | — | 3 | — | 2  | —  | — |   |
| — | — | —  | 6  | —  | 4  | —  | — | —  | — | — | — | —  | — | 1  | — | — | — | —  | 3 | —  | — | — | — | —  | —  | — |   |
| — | — | 2  | 4  | 1  | 3  | —  | — | 1  | — | — | — | 4  | — | —  | — | — | — | 1  | 1 | 1  | — | 1 | 1 | 4  | —  | — |   |
| 1 | 1 | 5  | 4  | 1  | 9  | —  | — | 2  | 1 | — | — | 1  | — | —  | 1 | 1 | — | 3  | 1 | 3  | — | — | 1 | 1  | 4  | — |   |
| — | — | 2  | —  | —  | —  | 2  | — | —  | — | — | — | 2  | — | 2  | — | 2 | — | —  | — | 1  | 1 | — | — | —  | —  | 2 |   |

\* Dont: men. cer.-sp. epidemica **3**; sepsis puerperalis **10**; malaria **1**; erysipelas **4**; varicella **1**.

Tab 13.

**Prostytucja. — Prostitution.**

| MIESIĄC<br>MOIS | Liczba zarejstr. prostytutek<br>Nombre de filles publiques<br>enregistrées |                                                              |                                                             | Liczba kobiet podlegających obserwacji<br>N. des femmes sous l'observation | Ujawniono i poddano<br>On a decouvert et rendu              |                                                    |                               | Wśród nowoujawnionych było chorych na<br>Parmi les nouveau decouvues il y avait des malades |                         |                    |                                                                         |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                 | Ogółem<br>Total                                                            | podleg. kontroli z książki zdrowia<br>avec le livre de santé | podleg. kontroli ambulatoryjnej<br>contrôlées à l'ambulance |                                                                            | kontroli z książki zdrowia<br>au contrôle de livre de santé | kontroli ambulatoryjnej<br>au contrôle d'ambulance | obserwacji<br>à l'observation | Ogółem<br>Total                                                                             | rzeżączkę<br>gonorrhoea | syfisy<br>syphilis | inne choroby<br>wener. i skórne<br>autres maladies<br>vener. et de peau |
| Styczeń—Janvier | 209                                                                        | 191                                                          | 18                                                          | 541                                                                        | 16                                                          | —                                                  | 34                            | 20                                                                                          | 13                      | 7                  | —                                                                       |
| Luty—Février    | 254                                                                        | 231                                                          | 23                                                          | 550                                                                        | 17                                                          | 4                                                  | 37                            | 18                                                                                          | 8                       | 10                 | —                                                                       |
| Marzec—Mars     | 263                                                                        | 237                                                          | 26                                                          | 547                                                                        | 22                                                          | —                                                  | 43                            | 11                                                                                          | 6                       | 5                  | —                                                                       |



# Ruch chorych w szpitalach.

Tab. 14.

| NAZWA INSTYTUCJI<br>Nom de l'institution    |                                                                           | Miesiąc<br>Mois   | Pozostało<br>z poprzedniego<br>miesiąca<br>Prés. au comm.<br>du mois | Przybyło<br>w ciągu mie-<br>sąca<br>Entrés pendant<br>le mois | Wypisano<br>Sortis pendant<br>le mois | Zmarło<br>Morts pendant<br>le mois | Pozostało na<br>następny<br>miesiąc<br>Prés. à la fin<br>du mois | Liczba dni<br>szpitalnych<br>Nombre de<br>jours de<br>traitement |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| I. Szpitale miejskie<br>Hôpitaux municipaux | Szpital w Radogoszczu { dla chorych tyfusowych<br>pour les typhiques      | Styczeń — Janvier | 256                                                                  | 233                                                           | 177                                   | 39                                 | 273                                                              | 8782                                                             |
|                                             | Zbiornia miejska i Dom<br>izolacyjny                                      |                   | —                                                                    | 5                                                             | 3                                     | —                                  | 2                                                                | 16                                                               |
|                                             | Szpital w Chojnach { „ lekkogruźlicznych<br>tuberculeux légers            |                   | 54                                                                   | 38                                                            | 17                                    | —                                  | 75                                                               | 2153                                                             |
|                                             | „ Św. Aleksandra { „ skórno-wenerycznych<br>mal. de peau                  |                   | 77                                                                   | 79                                                            | 61                                    | 5                                  | 90                                                               | 2666                                                             |
|                                             | „ Marii Magdaleny { „ wener. chor. prostyt.<br>mal. vénériennes           |                   | 56                                                                   | 117                                                           | 89                                    | —                                  | 84                                                               | 2732                                                             |
| II. Szpitale inne<br>Autres hôpitaux        | „ przy ul. Drewn. 75 { „ płucnych<br>mal. de poumons                      |                   | 142                                                                  | 213                                                           | 183                                   | 15                                 | 157                                                              | 4759                                                             |
|                                             | „ Anny Marji { „ dzieci<br>enfants                                        |                   | 46                                                                   | 25                                                            | 25                                    | 7                                  | 39                                                               | 4359                                                             |
|                                             | „ „Kochanówka” { „ umysłowych<br>maladies mentales                        |                   | 158                                                                  | 25                                                            | 33                                    | 4                                  | 146                                                              | 4639                                                             |
|                                             | „ Ewangelicki { „ wewn. i chirurgiczn.<br>mal. intern. et chir.           |                   | 54                                                                   | 100                                                           | 75                                    | 7                                  | 72                                                               | 2098                                                             |
|                                             | „ małż. Poznańsk. { „ „ „ „ „                                             |                   | 132                                                                  | 171                                                           | 153                                   | 23                                 | 127                                                              | 4115                                                             |
| III. Przytulki<br>Asiles                    | Przytułek położniczy przy<br>ul. Dzielnej № 52 { „ położnic<br>accouchées |                   | 35                                                                   | 110                                                           | 105                                   | 1                                  | 39                                                               | 600                                                              |
|                                             | Przytułek położniczy przy<br>ul. Sienkiewicza № 85 { „ „                  |                   | 32                                                                   | 116                                                           | 119                                   | 1                                  | 28                                                               | 932                                                              |

Tab. 15.

## Pogotowie Ratunkowe.

| MIESIĄC<br>MOIS   | Liczba wezwań<br>Nombre d'appels |                          |                    |                   |                            | W Y P A D K I                     |                    |                  |                                                 |                           |                                |                                                                          |                  |                                              |                                           |                                              |
|-------------------|----------------------------------|--------------------------|--------------------|-------------------|----------------------------|-----------------------------------|--------------------|------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                   | Ogółem — Total                   | Do wypadków<br>Accidents |                    |                   | Do przewozu —<br>Transport | Udzielono pomocy — Secours portés |                    |                  |                                                 |                           | Rodzaj wypadku                 |                                                                          |                  |                                              |                                           |                                              |
|                   |                                  | Ogółem — Total           |                    |                   |                            |                                   |                    |                  |                                                 |                           |                                |                                                                          |                  |                                              |                                           |                                              |
|                   |                                  | Razem<br>Ensemble        | W dzień<br>De jour | W nocy<br>De nuit |                            | Razem<br>Ensemble                 | Mężczyzn<br>Hommes | Kobiet<br>Femmes | Dzieci do lat 15<br>Enfants<br>jusqua' à 15 ans | na stacji<br>à la station | na miejscu wypad.<br>sur place | odmówiono, odwol.,<br>nie zastano<br>on a refusé, rappelé,<br>pas trouvé | Razem — Ensemble | Uszkodz. zewnętrzne<br>Blessures extérieures | Cierpienie wewnętr.<br>Blessures internes | Zatrucia i uduszenia<br>Noyades et asphyxies |
| Styczeń — Janvier | 464                              | 325                      | 215                | 110               | 139                        | 286                               | 112                | 145              | 29                                              | 30                        | 295                            | 39                                                                       | 286              | 130                                          | 85                                        | 36                                           |
| Luty — Février    | 420                              | 291                      | 203                | 88                | 129                        | 265                               | 109                | 128              | 28                                              | 20                        | 271                            | 26                                                                       | 265              | 127                                          | 79                                        | 33                                           |
| Marzec — Mars     | 500                              | 343                      | 263                | 80                | 157                        | 301                               | 137                | 142              | 22                                              | 28                        | 315                            | 42                                                                       | 301              | 142                                          | 89                                        | 32                                           |

## Miejski zakład odświeżający.

Tab. 16.

Etablissement municipal pour traitement de la gale à Lodz.

| MIESIĄC<br>MOIS           | Udzielono pomocy<br>(liczba osób)<br>Secours portés<br>w/g płci—par sexe |                   |                 |                  | W/g wyznań<br>Par cultes |                                        |                                  | Rodzaj zastosowanego zabiegu<br>Genre de soins portés |                              |                                         |                                                                      |                                                                    |                                                                                          |     | Wyleczono osób—Personnes guéris |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|------------------|--------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------|
|                           | RAZEM — Ensemble                                                         | Mężczyzn — Hommes | Kobiet — Femmes | Dzieci — Enfants | Katolików<br>Catholiques | Innych chrześcijan<br>Autres chrétiens | Wyzn. mojżeszowego<br>Israélites | Porad (liczba)<br>Consultations                       | Dezynfekcyj<br>Désinfections | Kapieli i natrysków<br>Bains et douches | Nacierać maścią Wilkina<br>Frictions avec la pommade<br>de Wilkinson | Nacierać płynem Vlemingxa<br>Frictions avec la fluide<br>Vleminghx | Średnia liczba zabiegów na<br>jednego chorego<br>Moyenne des soins portés<br>à un malade |     |                                 |
| Styczeń—Janvier . . . . . | 138                                                                      | 16                | 17              | 105              | 31                       | 7                                      | 100                              | 385                                                   | 255                          | 255                                     | 51                                                                   | 87                                                                 | 7,5                                                                                      | 117 |                                 |
| Luty—Février . . . . .    | 177                                                                      | 24                | 36              | 117              | 22                       | 7                                      | 148                              | 439                                                   | 297                          | 297                                     | 129                                                                  | 192                                                                | 7,6                                                                                      | 120 |                                 |
| Marzec—Mars . . . . .     | 197                                                                      | 24                | 49              | 124              | 27                       | 6                                      | 164                              | 553                                                   | 394                          | 394                                     | 137                                                                  | 247                                                                | 8,7                                                                                      | 197 |                                 |



# Mouvement des malades dans les hôpitaux.

| Miesiąc<br>Mois | Pozostało<br>z poprzedniego<br>miesiąca<br>Prés. au comm.<br>du mois | Przybyło w cią-<br>gu miesiąca<br>Entrés pendant<br>le mois | Wypisano<br>Sortis pendant<br>le mois | Zmarło<br>Morts pendant<br>le mois | Pozostało na<br>następny mies.<br>Prés. à la fin<br>du mois | Liczba dni<br>szpitalnych<br>Nombre<br>de journées<br>de traitement | Miesiąc<br>Mois | Pozostało<br>z poprzedniego<br>miesiąca<br>Prés. au comm.<br>du mois | Przybyło w cią-<br>gu miesiąca<br>Entrés pendant<br>le mois | Wypisano<br>Sortis pendant<br>le mois | Zmarło<br>Morts pendant<br>le mois | Pozostało na<br>następny mies.<br>Prés. à la fin<br>du mois | Liczba dni<br>szpitalnych<br>Nombre<br>de journées<br>de traitement |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Luty — Février  | 273                                                                  | 225                                                         | 202                                   | 32                                 | 264                                                         | 7 720                                                               | Marzec — Mars   | 264                                                                  | 252                                                         | 227                                   | 47                                 | 242                                                         | 8 825                                                               |
|                 | 2                                                                    | 62                                                          | 54                                    | —                                  | 10                                                          | 239                                                                 |                 | 10                                                                   | 29                                                          | 38                                    | —                                  | 1                                                           | 145                                                                 |
|                 | 75                                                                   | 27                                                          | 36                                    | —                                  | 66                                                          | 2 132                                                               |                 | 66                                                                   | 29                                                          | 31                                    | —                                  | 64                                                          | 2 258                                                               |
|                 | 90                                                                   | 54                                                          | 44                                    | 5                                  | 95                                                          | 2 481                                                               |                 | 95                                                                   | 71                                                          | 67                                    | 9                                  | 90                                                          | 2 927                                                               |
|                 | 84                                                                   | 90                                                          | 80                                    | —                                  | 94                                                          | 2 563                                                               |                 | 94                                                                   | 95                                                          | 109                                   | —                                  | 80                                                          | 3 021                                                               |
|                 | 157                                                                  | 194                                                         | 184                                   | 16                                 | 151                                                         | 4 297                                                               |                 | 151                                                                  | 205                                                         | 214                                   | 17                                 | 125                                                         | 4 672                                                               |
|                 | 39                                                                   | 22                                                          | 13                                    | 5                                  | 43                                                          | 4 080                                                               |                 | 43                                                                   | 24                                                          | 22                                    | 6                                  | 39                                                          | 4 645                                                               |
|                 | 146                                                                  | 25                                                          | 33                                    | 4                                  | 134                                                         | 4 700                                                               |                 | 134                                                                  | 25                                                          | 33                                    | 2                                  | 124                                                         | 4 500                                                               |
|                 | 72                                                                   | 72                                                          | 74                                    | 6                                  | 64                                                          | 1 925                                                               |                 | 64                                                                   | 71                                                          | 84                                    | 4                                  | 47                                                          | 2 070                                                               |
|                 | 127                                                                  | 170                                                         | 147                                   | 9                                  | 141                                                         | 4 038                                                               |                 | 141                                                                  | 187                                                         | 202                                   | 18                                 | 108                                                         | 4 522                                                               |
|                 | 39                                                                   | 109                                                         | 117                                   | 2                                  | 29                                                          | 502                                                                 |                 | 29                                                                   | 135                                                         | 128                                   | 3                                  | 33                                                          | 531                                                                 |
|                 | 28                                                                   | 81                                                          | 87                                    | 1                                  | 21                                                          | 949                                                                 |                 | 21                                                                   | 80                                                          | 76                                    | —                                  | 25                                                          | 771                                                                 |

## Secours immédiats.

| A C C I D E N T S                                   |               |                        |               |                                      |                                                               |                                               |                                     |                                                           |                      |                      |                                                   |                                                      |                | Przewozy — Transports |                |                               |                             |                            |                                    |                         |                                       |
|-----------------------------------------------------|---------------|------------------------|---------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------|-----------------------|----------------|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|
| Genre d'accident                                    |               |                        |               | Przyczyny wypadku — Cause d'accident |                                                               |                                               |                                     |                                                           |                      |                      |                                                   |                                                      |                | Ogółem—Total          |                |                               |                             |                            |                                    |                         |                                       |
| Porody i poronienia<br>Naissances<br>et avortements | Obłąd — Folie | Symulacja — Simulation | Śmierć — Mort | Razem-Ensemble                       | Upadek, uderzenie<br>i poronienie<br>Chutes, chocs et lésions | Najechnięcie<br>i przejechanie<br>Ecrasements | Rozprawy nożowe<br>Coups de couteau | Zamachy sam. i sam.<br>Tentatives de suic.<br>et suicides | Oparzenia — Brûlures | Zamrażnięcie — Gelés | Zaczerzenie<br>Intoxicat. par l'oxyde<br>de carb. | Zatrucie alkoholem<br>Empoisonnement par<br>l'alcool | Nędza — Misère | Inne — Autres         | Razem-Ensemble | z lekarzem<br>avec le médecin | bez lekarza<br>sans médecin | do szpitali — aux hôpitaux | do przytułków<br>dans les hospices | do domu — aux domiciles | na dworce dróg żelaznych<br>à la gare |
| 24                                                  | 5             | —                      | 6             | 286                                  | 86                                                            | 7                                             | 8                                   | 21                                                        | 6                    | —                    | 5                                                 | 5                                                    | 33             | 115                   | 139            | 139                           | —                           | 53                         | 73                                 | 13                      | —                                     |
| 23                                                  | 1             | —                      | 2             | 265                                  | 80                                                            | 7                                             | 7                                   | 25                                                        | 8                    | —                    | 5                                                 | 1                                                    | 30             | 102                   | 129            | 129                           | —                           | 62                         | 54                                 | 13                      | —                                     |
| 25                                                  | 8             | 1                      | 4             | 301                                  | 82                                                            | 18                                            | 5                                   | 26                                                        | 6                    | —                    | —                                                 | 5                                                    | 36             | 123                   | 157            | 157                           | —                           | 75                         | 74                                 | 8                       | —                                     |

Tab. 17.

## Miejska izba odkażająca. — Service municipal de désinfection.

| RODZAJ CHOROBY<br>MALADIES | Styczeń — Janvier                         |                                                        |                                                                                      |                                                                     | Luty — Février                            |                                                        |                                                                                      |                                                                     | Marzec — Mars                             |                                                        |                                                                                      |                                                                     |
|----------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|                            | Liczba odkażeń<br>Nombre de<br>désinfect. | Liczba odkażonych<br>ubikacji<br>Nombre de<br>chambres | Pojemność<br>ubikacji w metr. <sup>3</sup><br>Volume des cham.<br>en m. <sup>3</sup> | Średnia pojemność<br>jednej ubikacji<br>Vol. moyen d'une<br>chambre | Liczba odkażeń<br>Nombre de<br>désinfect. | Liczba odkażonych<br>ubikacji<br>Nombre de<br>chambres | Pojemność<br>ubikacji w metr. <sup>3</sup><br>Volume des cham.<br>en m. <sup>3</sup> | Średnia pojemność<br>jednej ubikacji<br>Vol. moyen d'une<br>chambre | Liczba odkażeń<br>Nombre de<br>désinfect. | Liczba odkażonych<br>ubikacji<br>Nombre de<br>chambres | Pojemność<br>ubikacji w metr. <sup>3</sup><br>Volume des cham.<br>en m. <sup>3</sup> | Średnia pojemność<br>jednej ubikacji<br>Vol. moyen d'une<br>chambre |
| Ogółem — Total             | 213                                       | 516                                                    | 36 322                                                                               | 70,4                                                                | 201                                       | 439                                                    | 39 100                                                                               | 89,1                                                                | 220                                       | 454                                                    | 34 689                                                                               | 76,4                                                                |
| 1. Tyfus powrotny . . .    | —                                         | —                                                      | —                                                                                    | —                                                                   | —                                         | —                                                      | —                                                                                    | —                                                                   | 3                                         | 6                                                      | 314                                                                                  | 52,3                                                                |
| 2. Tyfus plamisty . . .    | 7                                         | 25                                                     | 3 226                                                                                | 129                                                                 | 13                                        | 30                                                     | 2 235                                                                                | 74,5                                                                | 9                                         | 17                                                     | 2 992                                                                                | 176                                                                 |
| 3. Tyfus brzuszny . . .    | 36                                        | 83                                                     | 5 416                                                                                | 65,3                                                                | 31                                        | 67                                                     | 4 577                                                                                | 68,3                                                                | 33                                        | 70                                                     | 4 652                                                                                | 66,5                                                                |
| 4. Czerwonka . . .         | 4                                         | 8                                                      | 524                                                                                  | 65,5                                                                | 3                                         | 6                                                      | 420                                                                                  | 70                                                                  | 6                                         | 21                                                     | 2 034                                                                                | 96,8                                                                |
| 5. Płonica . . .           | 19                                        | 37                                                     | 2 892                                                                                | 78,2                                                                | 13                                        | 37                                                     | 3 917                                                                                | 105,9                                                               | 26                                        | 62                                                     | 5 569                                                                                | 89,8                                                                |
| 6. Gruźlica . . .          | 121                                       | 271                                                    | 17 603                                                                               | 65                                                                  | 111                                       | 229                                                    | 22 570                                                                               | 98,5                                                                | 117                                       | 232                                                    | 15 860                                                                               | 68,4                                                                |
| 7. Błonica . . .           | 5                                         | 9                                                      | 579                                                                                  | 64,3                                                                | 6                                         | 14                                                     | 836                                                                                  | 59,7                                                                | 10                                        | 19                                                     | 1 306                                                                                | 68,7                                                                |
| 8. Dżetwica karku . . .    | 2                                         | 3                                                      | 204                                                                                  | 68                                                                  | 3                                         | 9                                                      | 604                                                                                  | 67,1                                                                | 4                                         | 8                                                      | 572                                                                                  | 71,5                                                                |
| 9. Róża . . .              | 9                                         | 18                                                     | 1 187                                                                                | 66                                                                  | 5                                         | 9                                                      | 597                                                                                  | 66,3                                                                | 2                                         | 3                                                      | 220                                                                                  | 73,3                                                                |
| 10. Ospa . . .             | 1                                         | 3                                                      | 285                                                                                  | 95                                                                  | —                                         | —                                                      | —                                                                                    | —                                                                   | 1                                         | 1                                                      | 50                                                                                   | 50                                                                  |
| 11. Odra . . .             | 4                                         | 10                                                     | 1 224                                                                                | 122,4                                                               | 3                                         | 16                                                     | 1 810                                                                                | 113,1                                                               | —                                         | —                                                      | —                                                                                    | —                                                                   |
| 12. Inne . . .             | 5                                         | 49                                                     | 3 182                                                                                | 65                                                                  | 13                                        | 22                                                     | 1 534                                                                                | 69,7                                                                | 9                                         | 15                                                     | 1 120                                                                                | 74,6                                                                |

1. Fièvre à rechute. 2. Typhus exanthématique. 3. Fièvre typhoïde (typhus abdominal). 4. Dysenterie. 5. Scarlatine. 6. Tuberculose. 7. Diphtérie. 8. Méningite cérébro-spinale épidémique. 9. Erysipèle. 10. Variole. 11. Rougeole. 12. Autres maladies.



**Kasa Chorych m. Łodzi\*. — Caisse des Malades à Lodz\*.**

Tab. 18.

**1. Liczba i rodzaj udzielonych porad. — Nombre et genre des consultations.**

| MIESIĄC<br>MOIS         | Ogółem<br>udzielono<br>porad<br>Total de<br>consultat.<br>effectuées | W t e m — D o n t                               |                    |                                               |                    |                                   | Rodzaj porad                          |                                             |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|
|                         |                                                                      | członkom pracującym<br>aux membres travailleurs |                    | członkom rodziny<br>aux membres de la famille |                    |                                   | Genre des consultations<br>effectuées |                                             |
|                         |                                                                      | mężczyzn.<br>hommes                             | kobietom<br>femmes | mężczyzn.<br>hommes                           | kobietom<br>femmes | dziec.do 16 l.<br>enf.j. à 16 ans | lekarskie<br>médicales                | felczerskie<br>i lek.felcz.<br>frateriennes |
| Styczeń - Janvier . . . | 159 183                                                              | 46 138                                          | 51 636             | 2 321                                         | 22 045             | 37 043                            | 124 760                               | 34 423                                      |
| Luty - Février . . .    | 149 507                                                              | 44 010                                          | 49 188             | 2 333                                         | 19 793             | 34 183                            | 117 577                               | 31 930                                      |
| Marzec - Mars . . .     | 148 844                                                              | 44 181                                          | 48 491             | 2 212                                         | 19 578             | 34 382                            | 114 071                               | 34 773                                      |

**2. Wyniki badania chorych członków pracujących, badanych po raz pierwszy.**

Tab. 19.

**Résultats d'examination des membres-travailleurs.**

| MIESIĄC<br>MOIS         | Liczba zbadanych po raz pierwszy<br>członków-pracujących<br>Nombre de malades-travailleurs<br>examinés pour la 1-ère fois |                    |                  | Z nich uznano za niezdolnych<br>do pracy<br>On a reconnu pour incapables<br>au travail |                    |                  | W tem niezdolnych wskutek<br>wypadku przy pracy<br>Dont incapables par suite<br>d'accidents |                    |                  |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|
|                         | Ogółem<br>Total                                                                                                           | mężczyzn<br>hommes | kobiet<br>femmes | Ogółem<br>Total                                                                        | mężczyzn<br>hommes | kobiet<br>femmes | Ogółem<br>Total                                                                             | mężczyzn<br>hommes | kobiet<br>femmes |
|                         |                                                                                                                           |                    |                  |                                                                                        |                    |                  |                                                                                             |                    |                  |
| Styczeń - Janvier . . . | 29 121                                                                                                                    | 14 424             | 14 697           | 4 465                                                                                  | 1 948              | 2 517            | 180                                                                                         | 141                | 39               |
| Luty - Février . . .    | 25 392                                                                                                                    | 12 663             | 12 729           | 3 544                                                                                  | 1 525              | 2 019            | 149                                                                                         | 114                | 35               |
| Marzec - Mars . . .     | 24 827                                                                                                                    | 12 459             | 12 368           | 3 768                                                                                  | 1 535              | 2 233            | 186                                                                                         | 136                | 50               |

Tab. 20.

**3. Porady dentystyczne - Consultations dentistique.**

| MIESIĄC<br>MOIS         | Ogółem<br>udzielono<br>porad<br>Total de<br>consultat.<br>effectuées | W t e m — D o n t                               |                    |                                               |                    |                                   | Liczba zbadanych po raz<br>pierwszy członk.-pracując.<br>Nombre de malades-travail.<br>examinés pour la 1-ère fois |                    |                  |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|
|                         |                                                                      | członkom pracującym<br>aux membres travailleurs |                    | członkom rodziny<br>aux membres de la famille |                    |                                   | Ogółem<br>Total                                                                                                    | mężczyzn<br>hommes | kobiet<br>femmes |
|                         |                                                                      | mężczyzn.<br>hommes                             | kobietom<br>femmes | mężczyzn.<br>hommes                           | kobietom<br>femmes | dziec.do 16 l.<br>enf.j. à 16 ans |                                                                                                                    |                    |                  |
| Styczeń - Janvier . . . | 21 247                                                               | 6 484                                           | 7 649              | 441                                           | 3 911              | 2 762                             | 2 990                                                                                                              | 1 560              | 1 430            |
| Luty - Février . . .    | 22 057                                                               | 6 860                                           | 8 732              | 237                                           | 3 646              | 2 582                             | 3 066                                                                                                              | 1 534              | 1 532            |
| Marzec - Mars . . .     | 24 543                                                               | 7 686                                           | 9 656              | 363                                           | 3 847              | 2 991                             | 3 207                                                                                                              | 1 676              | 1 531            |

Tab. 21.

**Ambulatorja. — Ambulances.**

| MIESIĄC<br>MOIS     | Udzielono<br>pomocy<br><br>Secours<br>portés aux |                            |                          | W TEM — DONT             |                        |                                                             |                           | CHOROBY (liczba zabiegów i porad) MALADIES       |                                                       |                                                                                                               |                                          |                                             |                                                         |                            |                                                           |                                                   |                                           |                                                     |                                          |
|---------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------|
|                     | Ogółem<br>Total                                  | chrześcijanom<br>chrétiens | izraelitom<br>israélites | dorosłym<br>adultes      |                        | dzieciom<br>do lat 15<br>enfants<br>au dessous<br>de 15 ans |                           | z chorobami<br>wewnętrznymi<br>maladies internes | z chorobami<br>gruźlicznymi<br>maladies tuberculeuses | z chorobami<br>nosa, gardła<br>i dróg oddechowych<br>malad. du nez, du larynx<br>et des organes respiratoires | z chorobami<br>oczu<br>maladies des yeux | z chorobami<br>skórnymi<br>maladies de peau | z chorobami<br>chirurgicznymi<br>maladies chirurgicales | z guzami —<br>pour tumeurs | z chor. wskutek<br>wycieńczenia<br>maladies d'exténuation | z chorobami<br>zakaźnymi<br>maladies contagieuses | z chorobami<br>zębów<br>maladies de dents | z chorobami<br>kobietami<br>maladies gynécologiques | z innymi<br>chorobami<br>autres maladies |
|                     |                                                  |                            |                          | mężczyznom<br>aux hommes | kobietom<br>aux femmes | chłopcom<br>aux garçons                                     | dziewczętom<br>aux filles |                                                  |                                                       |                                                                                                               |                                          |                                             |                                                         |                            |                                                           |                                                   |                                           |                                                     |                                          |
| Styczeń - Janvier . | 16 103                                           | 6 141                      | 9 962                    | 1 397                    | 2 816                  | 5 135                                                       | 6 755                     | 2 146                                            | 275                                                   | 619                                                                                                           | 10 325                                   | 730                                         | 1 488                                                   | —                          | 256                                                       | 67                                                | —                                         | 173                                                 | 24                                       |
| Luty - Février . .  | 12 266                                           | 4 142                      | 8 124                    | 1 254                    | 2 189                  | 3 331                                                       | 5 492                     | 1 627                                            | 225                                                   | 508                                                                                                           | 7 278                                    | 628                                         | 1 450                                                   | 1                          | 193                                                       | 144                                               | —                                         | 167                                                 | 45                                       |
| Marzec - Mars . .   | 10 983                                           | 3 619                      | 7 364                    | 1 242                    | 1 802                  | 2 986                                                       | 4 953                     | 1 501                                            | 211                                                   | 405                                                                                                           | 6 413                                    | 498                                         | 1 548                                                   | —                          | 149                                                       | 95                                                | —                                         | 136                                                 | 27                                       |



# IV. Miejska opieka społeczna. — Assistance sociale municipale.

## Świadczenia dla biednych. — Pauvres assistés.

Tab. 22.

| RODZAJ ŚWIADCZEŃ<br>Genre de l'assistance | Udzielono pomocy<br>Assistance en cas de maladie |                        |                                     | Wydano obiadów<br>Distribution de repas |                |                    |                                       | Wydano odzieży<br>Nombre de vêtements distribués | Wydano zapomog na podróż<br>Ass. en argent pour voyage | Wydano świadczeń niezamożności<br>Certificats de pauvreté | Pochowano na koszt miasta<br>Enterrements aux frais de la ville |                    |                     |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|----------------|--------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|
|                                           | ogółem total                                     | lekarskiej sec. médic. | ambulator. ass. dans les ambulances | ogółem total                            | płatnych payés | bezpłatn. gratuits | przeciętnie dziennie moyenne par jour |                                                  |                                                        |                                                           | razem total                                                     | chrześc. chrétiens | st.-zak. israélites |
| Styczeń — Janvier . . .                   | 48                                               | 17                     | 31                                  | 105 197                                 | 64 137         | 41 060             | 4 009                                 | 4                                                | 23                                                     | 55                                                        | 77                                                              | 17                 | 60                  |
| Luty — Février . . .                      | 28                                               | 7                      | 21                                  | 123 967                                 | 83 070         | 40 897             | 5 208                                 | 2                                                | 9                                                      | 50                                                        | 97                                                              | 23                 | 74                  |
| Marzec — Mars . . .                       | 28                                               | 13                     | 15                                  | 128 901                                 | 83 659         | 45 242             | 5 066                                 | —                                                | 8                                                      | 63                                                        | 62                                                              | 24                 | 38                  |

## Schroniska i przytulki miejskie. — Hospices et refuges municipaux.

Tab. 23.

| MIESIĄC<br>MOIS                                                                                      | Ruch pensjonarzy<br>Mouvement des pensionnaires                      |                                                     |                                                  |                                                               |                                                                                   |            | Ogólne wydatki<br>Dépenses totales |       | Koszt dzienny utrzymania jednej osoby<br>Coût de la vie d'une personne par jour |       | Koszt dzienny produktów na jedną osobę<br>Coût des produits pour une personne par jour |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                                                                      | Było na początku miesiąca<br>N. de pensionn. au commencement du mois | Przybyło w ciągu miesiąca<br>Entrés pendant le mois | Ubyło w ciągu miesiąca<br>Sortis pendant le mois | Pozostało na miesiąc następny<br>Restant pour le mois suivant | Przeciętna liczba pensjonarzy dziennie<br>Nombre moyen des pensionnaires par jour |            |                                    |       |                                                                                 |       |                                                                                        |      |
|                                                                                                      |                                                                      |                                                     |                                                  |                                                               |                                                                                   |            | mk.                                | fen.  | mk.                                                                             | fen.  | mk.                                                                                    | fen. |
| <b>I. Miejski dom wychowawczy. — I. Maison municipale d'éducation.</b>                               |                                                                      |                                                     |                                                  |                                                               |                                                                                   |            |                                    |       |                                                                                 |       |                                                                                        |      |
| Styczeń — Janvier . . .                                                                              | 93                                                                   | 22                                                  | 16                                               | 99                                                            | 106                                                                               | 9 540 648  | —                                  | 2 664 | 24                                                                              | 1 392 | 26                                                                                     |      |
| Luty — Février . . .                                                                                 | 99                                                                   | 19                                                  | 8                                                | 110                                                           | 128                                                                               | 15 600 930 | 50                                 | 4 350 | 51                                                                              | 2 062 | 21                                                                                     |      |
| Marzec — Mars . . .                                                                                  | 110                                                                  | 5                                                   | 8                                                | 107                                                           | 108                                                                               | 22 262 218 | 75                                 | 6 649 | 41                                                                              | 3 097 | 51                                                                                     |      |
| <b>II. Miejski dom wychowawczy. — II. Maison municipale d'éducation.</b>                             |                                                                      |                                                     |                                                  |                                                               |                                                                                   |            |                                    |       |                                                                                 |       |                                                                                        |      |
| Styczeń — Janvier . . .                                                                              | 122                                                                  | 13                                                  | 19                                               | 116                                                           | 115                                                                               | 9 437 879  | 25                                 | 2 638 | 49                                                                              | 1 337 | 67                                                                                     |      |
| Luty — Février . . .                                                                                 | 116                                                                  | 18                                                  | 10                                               | 124                                                           | 130                                                                               | 17 946 836 | —                                  | 4 944 | 02                                                                              | 2 230 | 93                                                                                     |      |
| Marzec — Mars . . .                                                                                  | 124                                                                  | 6                                                   | 11                                               | 119                                                           | 120                                                                               | 23 932 742 | 50                                 | 6 404 | 51                                                                              | 2 915 | 43                                                                                     |      |
| <b>Żłobek dla niemowląt. — Crèche pour nourrissons.</b>                                              |                                                                      |                                                     |                                                  |                                                               |                                                                                   |            |                                    |       |                                                                                 |       |                                                                                        |      |
| Styczeń — Janvier . . .                                                                              | 98                                                                   | 11                                                  | 9                                                | 100                                                           | 101                                                                               | 9 656 071  | 50                                 | 3 066 | 39                                                                              | 1 759 | 66                                                                                     |      |
| Luty — Février . . .                                                                                 | 100                                                                  | 26                                                  | 25                                               | 101                                                           | 106                                                                               | 17 529 717 | 75                                 | 5 924 | 31                                                                              | 2 890 | 29                                                                                     |      |
| Marzec — Mars . . .                                                                                  | 101                                                                  | 30                                                  | 23                                               | 108                                                           | 103                                                                               | 26 920 385 | —                                  | 8 683 | 99                                                                              | 4 720 | 81                                                                                     |      |
| <b>Schronisko dla dzieci dotkniętych jaglicą. — Asile pour les enfants malades au trachoma.</b>      |                                                                      |                                                     |                                                  |                                                               |                                                                                   |            |                                    |       |                                                                                 |       |                                                                                        |      |
| Styczeń — Janvier . . .                                                                              | 146                                                                  | 4                                                   | 3                                                | 147                                                           | 145                                                                               | 11 331 671 | —                                  | 2 538 | 45                                                                              | 1 746 | 22                                                                                     |      |
| Luty — Février . . .                                                                                 | 147                                                                  | 2                                                   | 6                                                | 143                                                           | 143                                                                               | 15 347 537 | 50                                 | 3 843 | 05                                                                              | 1 780 | 67                                                                                     |      |
| Marzec — Mars . . .                                                                                  | 143                                                                  | 24                                                  | 3                                                | 164                                                           | 142                                                                               | 24 246 947 | 50                                 | 5 364 | 37                                                                              | 3 015 | 24                                                                                     |      |
| <b>Miejski dom wychowawczy dla młodzieży. — Maison municipale d'éducation pour la jeunesse.</b>      |                                                                      |                                                     |                                                  |                                                               |                                                                                   |            |                                    |       |                                                                                 |       |                                                                                        |      |
| Styczeń — Janvier . . .                                                                              | 42                                                                   | 6                                                   | 1                                                | 47                                                            | 45                                                                                | 5 051 948  | —                                  | 3 598 | 25                                                                              | 1 658 | 45                                                                                     |      |
| Luty — Février . . .                                                                                 | 47                                                                   | 2                                                   | 1                                                | 48                                                            | 48                                                                                | 7 914 661  | 23                                 | 5 892 | 48                                                                              | 3 440 | 17                                                                                     |      |
| Marzec — Mars . . .                                                                                  | 48                                                                   | 5                                                   | 8                                                | 45                                                            | 49                                                                                | 13 324 992 | 50                                 | 8 692 | 10                                                                              | 4 276 | 12                                                                                     |      |
| <b>Internat dla moralnie zaniedbanych dzieci. — Internat pour les enfants moralement abandonnés.</b> |                                                                      |                                                     |                                                  |                                                               |                                                                                   |            |                                    |       |                                                                                 |       |                                                                                        |      |
| Styczeń — Janvier . . .                                                                              | 31                                                                   | —                                                   | —                                                | 31                                                            | 31                                                                                | 2 260 132  | 50                                 | 2 324 | 84                                                                              | 1 325 | 22                                                                                     |      |
| Luty — Février . . .                                                                                 | 31                                                                   | 8                                                   | —                                                | 39                                                            | 39                                                                                | 3 845 545  | 20                                 | 3 521 | 38                                                                              | 1 771 | 25                                                                                     |      |
| Marzec — Mars . . .                                                                                  | 39                                                                   | 9                                                   | 1                                                | 47                                                            | 43                                                                                | 7 703 198  | 23                                 | 5 718 | 78                                                                              | 2 819 | 42                                                                                     |      |



Tab. 24.

## Kalkulacja obiadów. — Calcul des repas.

| MIESIĄC<br>MOIS | Dla dzieci i matek (160 gram. produktów amerykańskich)<br>Pour enfants et mères (160 gr. de produits d'Amérique) |                             |        |                                                               |        |                                                           |    |                                        | Dla dorosłych (170,97 gr. prod. krajowych)<br>Pour adultes (170,97 gr. de prod. du pays) |                                    |                                                            |       |                                                           |    |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------|---------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------|----|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------|----|
|                 | Liczba obiadów<br>Nombre de dîners                                                                               | Ogólny koszt<br>Frais total |        | Koszt produktów i opału<br>Frais des produits et du chauffage |        | Przeciętny koszt jednego obiadu<br>Frais moyen d'un dîner |    | Cena jednego obiadu<br>Prix d'un dîner |                                                                                          | Liczba obiadów<br>Nombre de dîners | Koszt produktów i opału<br>Frais des prod. et du chauffage |       | Przeciętny koszt jednego obiadu<br>Frais moyen d'un dîner |    |
|                 |                                                                                                                  | mk.                         | f.     | mk.                                                           | f.     | mk.                                                       | f. | mk.                                    | f.                                                                                       |                                    | mk.                                                        | f.    | mk.                                                       | f. |
| Styczeń-Janvier | 99 857                                                                                                           | 33 410                      | 911 62 | 13 120                                                        | 420 40 | 334                                                       | 59 | 20                                     | —                                                                                        | 5 340                              | 3 500                                                      | 350 — | 655                                                       | 49 |
| Luty-Février    | 118 772                                                                                                          | 43 494                      | 933 40 | 11 633                                                        | 035 —  | 366                                                       | 21 | 20                                     | —                                                                                        | 5 195                              | 1 595                                                      | 800 — | 307                                                       | 18 |
| Marzec-Mars     | 12 1572                                                                                                          | 67 363                      | 432 60 | 19 617                                                        | 645 —  | 554                                                       | 10 | 50                                     | —                                                                                        | 7 329                              | 2 906                                                      | 640 — | 396                                                       | 60 |

Tab. 25.

## Przyczyny udzielania pomocy. — Causes du secours accordé.

| MIESIĄC<br>MOIS   | Ogólna liczba<br>udzielonej pom.<br>Total | Dzieciom — Pour enfants |                                    |                                        |                                                    |                                            |                                 |                                                     |                                           |                               | Dorosłym — Pour adultes |                                    |                                  |                                    |                                                    |                                            |                                 |                               |  |
|-------------------|-------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|--|
|                   |                                           | Ogółem<br>Ensemble      | Brak pracy<br>Manque de<br>travail | Niski zarobek<br>Gains<br>insuffisants | Choroba lub<br>kalectwo<br>Maladie ou<br>infirmité | Nieobec.żywic.<br>Absence du<br>nourricier | Odbywał karę<br>Était en prison | Niezdolność do<br>pracy<br>Incapacité de<br>travail | Brak żywiciela<br>Manque du<br>nourricier | Inne przycz.<br>Autres causes | Ogółem<br>Ensemble      | Brak pracy<br>Manque du<br>travail | Niski zarobek<br>Gains insuffis. | Siabość starca<br>Infirmité sénile | Choroba lub<br>kalectwo<br>Maladie ou<br>infirmité | Nieobec.żywic.<br>Absence du<br>nourricier | Odbywał karę<br>Était en prison | Inne przycz.<br>Autres causes |  |
| Styczeń — Janvier | 63                                        | 26                      | 10                                 | 8                                      | —                                                  | 8                                          | —                               | —                                                   | —                                         | 37                            | 25                      | 3                                  | —                                | 9                                  | —                                                  | —                                          | —                               |                               |  |
| Luty — Février    | 71                                        | 58                      | 19                                 | 18                                     | 7                                                  | 14                                         | —                               | —                                                   | —                                         | 13                            | 10                      | —                                  | —                                | 3                                  | —                                                  | —                                          | —                               |                               |  |
| Marzec — Mars     | 66                                        | 58                      | 19                                 | 19                                     | —                                                  | —                                          | —                               | —                                                   | 20                                        | 8                             | —                       | 4                                  | —                                | 4                                  | —                                                  | —                                          | —                               |                               |  |

## Instytucje dobrocz., subsydjowane przez miasto.

Institutions bienfaisantes subventionnées par la ville.

Tab. 26.

| MIESIĄC<br>MOIS         | Liczba pensjonarzy<br>Nombre de pensionnaires |                    |
|-------------------------|-----------------------------------------------|--------------------|
|                         | Internat dla dzieci<br>Internat pour enfants  | Ochrony<br>Crèches |
|                         |                                               |                    |
| Styczeń — Janvier . . . | 658                                           | 914                |
| Luty — Février . . . .  | 645                                           | 888                |
| Marzec — Mars . . . .   | 650                                           | 929                |

## Dom noclegowy.

Refuge de nuit.

Tab. 27.

| Ogółem przeciętnie<br>dzien, nocowało osób<br>Total d'invités par jour | W tem — Dont       |                  |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|
|                                                                        | Mężczyzn<br>Hommes | Kobiet<br>Femmes |
|                                                                        |                    |                  |
| 112                                                                    | 76                 | 36               |
| 84                                                                     | 74                 | 10               |
| 70                                                                     | 65                 | 5                |

## Kolonje dla dzieci.

Colonies pour les enfants.

Tab. 28.

| Ogółem wysłano<br>dzieci<br>Total des enfants<br>envoyés | W tem — Dont<br>do — à |       |       |          |
|----------------------------------------------------------|------------------------|-------|-------|----------|
|                                                          | Zakopanego             | Rabki | Buska | Witkowic |
|                                                          |                        |       |       |          |
| 41                                                       | 18                     | —     | —     | 23       |
| 41                                                       | 18                     | —     | —     | 23       |
| 36                                                       | 16                     | —     | —     | 20       |



# IV. Szkolnictwo powszechne. — Enseignement primaire.

Tab. 27. Uczniowie miejskich szkół powszechnych podług wyznań. — Élèves des écoles primaires de la ville selon la confession.

| Rok szkolny<br>1922/23<br>Année scolaire | OGÓŁEM<br>Totaux |                     |                     | Katolików<br>Catholiques |                     |                     | Ewangelików<br>Protestants |                     |                     | Izraelitów<br>Israélites |                     |                     | Innych wyznań<br>Autres confes. |                     |                     | Dni szkolnych<br>w szkołach dla<br>Jours scol. dans<br>les écoles pour |                          |                         |
|------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------|--------------------------|---------------------|---------------------|----------------------------|---------------------|---------------------|--------------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
|                                          | razem<br>total   | chłopców<br>garçons | dziewcząt<br>filles | razem<br>total           | chłopców<br>garçons | dziewcząt<br>filles | razem<br>total             | chłopców<br>garçons | dziewcząt<br>filles | razem<br>total           | chłopców<br>garçons | dziewcząt<br>filles | razem<br>total                  | chłopców<br>garçons | dziewcząt<br>filles | Szkoł<br>Écoles                                                        | chrześcijan<br>chrétiens | starozak.<br>israélites |
| Styczeń-Janvier                          | 61 637           | 28 528              | 33 109              | 38 005                   | 19 149              | 18 856              | 6 102                      | 3 087               | 3 015               | 17 096                   | 6 067               | 11 029              | 434                             | 225                 | 209                 | 160                                                                    | 24                       | 25                      |
| Luty — Février                           | 61 755           | 28 585              | 33 170              | 38 100                   | 19 195              | 18 905              | 6 121                      | 3 096               | 3 025               | 17 099                   | 6 071               | 11 028              | 435                             | 223                 | 212                 | 160                                                                    | 23                       | 24                      |
| Marzec — Mars                            | 61 651           | 28 550              | 33 101              | 38 005                   | 19 161              | 18 844              | 6 109                      | 3 089               | 3 020               | 17 100                   | 6 075               | 11 025              | 437                             | 225                 | 212                 | 160                                                                    | 23                       | 23                      |

Tab. 28. Frekwencja dzieci według wieku i stopni nauczania. — Fréquentation d'enfants selon âge et grades d'enseign.

| Stopień nauczania<br>Degré d'enseignement | Ogółem<br>Totaux | Liczba zapisanych w końcu miesiąca dzieci urodzonych w latach<br>Nombre d'enfants inscrits à la fin du mois nés dans les années |                    |                    |                |                    |                    |                |                    |                    |                |                    |                    |                |                    |                    |                |                    |                    |                |                    |                    |       |       |       | Starsze<br>plus agés | Liczba oddziałów<br>Nombre de classes | Średnia liczba dzieci<br>w oddziale szkolnym<br>Nombre moyen d'en-<br>fants dans une classe |    |
|-------------------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|----------------|--------------------|--------------------|----------------|--------------------|--------------------|----------------|--------------------|--------------------|----------------|--------------------|--------------------|----------------|--------------------|--------------------|----------------|--------------------|--------------------|-------|-------|-------|----------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|                                           |                  | 1915                                                                                                                            |                    |                    | 1914           |                    |                    | 1913           |                    |                    | 1912           |                    |                    | 1911           |                    |                    | 1910           |                    |                    | 1909           |                    |                    |       |       |       |                      |                                       |                                                                                             |    |
|                                           |                  | razem<br>total                                                                                                                  | chłopc.<br>garçons | dziewcz.<br>filles | razem<br>total | chłopc.<br>garçons | dziewcz.<br>filles | razem<br>total | chłopc.<br>garçons | dziewcz.<br>filles | razem<br>total | chłopc.<br>garçons | dziewcz.<br>filles | razem<br>total | chłopc.<br>garçons | dziewcz.<br>filles | razem<br>total | chłopc.<br>garçons | dziewcz.<br>filles | razem<br>total | chłopc.<br>garçons | dziewcz.<br>filles |       |       |       |                      |                                       |                                                                                             |    |
| Raz.                                      | 61 637           | 28 528                                                                                                                          | 33 109             | 5 001              | 2 315          | 2 686              | 7 789              | 3 654          | 4 135              | 8 125              | 3 753          | 4 372              | 8 790              | 4 006          | 4 784              | 8 589              | 3 959          | 4 630              | 8 627              | 4 007          | 4 620              | 8 145              | 3 814 | 4 331 | 6 571 | 3 020                | 3 551                                 | 1 344                                                                                       | 46 |
| I.                                        | 12 838           | 6 110                                                                                                                           | 6 728              | 4 835              | 2 223          | 2 612              | 3 727              | 1 754          | 1 973              | 1 939              | 921            | 1 018              | 1 174              | 596            | 578                | 628                | 328            | 300                | 329                | 172            | 157                | 175                | 97    | 78    | 31    | 19                   | 12                                    | 258                                                                                         | 50 |
| II.                                       | 12 252           | 7 516                                                                                                                           | 7 736              | 159                | 92             | 67                 | 3 869              | 1 815          | 2 054              | 4 042              | 1 872          | 2 170              | 2 968              | 1 433          | 1 535              | 1 997              | 1 061          | 936                | 1 277              | 678            | 599                | 772                | 474   | 298   | 168   | 91                   | 77                                    | 303                                                                                         | 50 |
| III.                                      | 13 714           | 6 360                                                                                                                           | 7 354              | 7                  | —              | 7                  | 179                | 80             | 99                 | 1 966              | 896            | 1 070              | 3 270              | 1 403          | 1 867              | 3 082              | 1 404          | 1 678              | 2 649              | 1 253          | 1 396              | 1 888              | 970   | 918   | 673   | 354                  | 319                                   | 278                                                                                         | 49 |
| IV.                                       | 10 177           | 4 533                                                                                                                           | 5 644              | —                  | —              | —                  | 14                 | 5              | 9                  | 167                | 62             | 105                | 1 241              | 520            | 721                | 2 218              | 902            | 1 316              | 2 691              | 1 210          | 1 481              | 2 455              | 1 127 | 1 328 | 1 391 | 707                  | 684                                   | 225                                                                                         | 45 |
| V.                                        | 5 561            | 2 411                                                                                                                           | 3 150              | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | 9                  | 2              | 7                  | 135                | 54             | 81                 | 594                | 239            | 355                | 1 287              | 544            | 743                | 1 812              | 738   | 1 074 | 1 724 | 834                  | 890                                   | 148                                                                                         | 38 |
| VI.                                       | 2 755            | 1 123                                                                                                                           | 1 632              | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | 2                  | —              | 2                  | 2                  | —              | 2                  | 67                 | 25             | 42                 | 366                | 136            | 230                | 818                | 319   | 499   | 1 500 | 643                  | 857                                   | 86                                                                                          | 32 |
| VII.                                      | 1 340            | 475                                                                                                                             | 865                | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | 3                  | —              | 3                  | 28                 | 14             | 14                 | 225                | 89    | 136   | 1 084 | 372                  | 712                                   | 46                                                                                          | 29 |
| Raz.                                      | 61 755           | 28 585                                                                                                                          | 33 170             | 5 002              | 2 319          | 2 683              | 7 840              | 3 680          | 4 160              | 8 174              | 3 778          | 4 396              | 8 798              | 4 021          | 4 777              | 8 594              | 3 953          | 4 641              | 8 645              | 4 021          | 4 624              | 8 176              | 3 820 | 4 356 | 6 526 | 2 993                | 3 533                                 | 1 347                                                                                       | 46 |
| I.                                        | 12 932           | 6 176                                                                                                                           | 6 756              | 4 834              | 2 226          | 2 608              | 3 767              | 1 781          | 1 986              | 1 965              | 936            | 1 029              | 1 194              | 609            | 585                | 625                | 329            | 296                | 339                | 176            | 163                | 179                | 99    | 80    | 29    | 20                   | 9                                     | 259                                                                                         | 50 |
| II.                                       | 15 257           | 7 522                                                                                                                           | 7 735              | 161                | 93             | 68                 | 3 876              | 1 813          | 2 063              | 4 056              | 1 877          | 2 179              | 2 951              | 1 437          | 1 514              | 1 989              | 1 049          | 940                | 1 281              | 684            | 597                | 774                | 476   | 298   | 169   | 93                   | 76                                    | 305                                                                                         | 50 |
| III.                                      | 13 745           | 6 366                                                                                                                           | 7 379              | 7                  | —              | 7                  | 183                | 81             | 102                | 1 974              | 900            | 1 074              | 3 262              | 1 396          | 1 866              | 3 092              | 1 408          | 1 684              | 2 651              | 1 256          | 1 395              | 1 904              | 972   | 932   | 672   | 353                  | 319                                   | 278                                                                                         | 49 |
| IV.                                       | 10 185           | 4 528                                                                                                                           | 5 657              | —                  | —              | —                  | 14                 | 5              | 9                  | 168                | 63             | 105                | 1 255              | 521            | 734                | 2 222              | 903            | 1 319              | 2 683              | 1 205          | 1 478              | 2 452              | 1 123 | 1 329 | 1 391 | 708                  | 683                                   | 225                                                                                         | 45 |
| V.                                        | 5 527            | 2 389                                                                                                                           | 3 138              | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | 9                  | 2              | 7                  | 134                | 58             | 76                 | 596                | 239            | 357                | 1 298              | 551            | 747                | 1 803              | 732   | 1 071 | 1 687 | 807                  | 880                                   | 148                                                                                         | 37 |
| VI.                                       | 2 769            | 1 130                                                                                                                           | 1 639              | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | 2                  | —              | 2                  | 2                  | —              | 2                  | 67                 | 25             | 42                 | 365                | 135            | 230                | 839                | 329   | 510   | 1 494 | 641                  | 853                                   | 86                                                                                          | 32 |
| VII.                                      | 1 340            | 474                                                                                                                             | 866                | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | 3                  | —              | 3                  | 28                 | 14             | 14                 | 225                | 89    | 136   | 1 084 | 371                  | 713                                   | 46                                                                                          | 29 |
| Raz.                                      | 61 651           | 28 550                                                                                                                          | 33 101             | 4 968              | 2 304          | 2 664              | 7 814              | 3 670          | 4 144              | 8 187              | 3 794          | 4 393              | 8 797              | 4 022          | 4 775              | 8 598              | 3 961          | 4 637              | 8 610              | 4 022          | 4 622              | 8 153              | 3 811 | 4 342 | 6 524 | 3 000                | 3 524                                 | 1 347                                                                                       | 46 |
| I.                                        | 12 880           | 6 153                                                                                                                           | 6 727              | 4 811              | 2 219          | 2 592              | 3 761              | 1 780          | 1 981              | 1 961              | 934            | 1 027              | 1 189              | 609            | 580                | 621                | 323            | 298                | 333                | 172            | 161                | 176                | 97    | 79    | 28    | 19                   | 9                                     | 259                                                                                         | 50 |
| II.                                       | 15 259           | 7 526                                                                                                                           | 7 733              | 150                | 85             | 65                 | 3 860              | 1 806          | 2 054              | 4 071              | 1 887          | 2 184              | 2 969              | 1 443          | 1 526              | 1 990              | 1 055          | 935                | 1 283              | 680            | 603                | 769                | 475   | 294   | 167   | 95                   | 72                                    | 305                                                                                         | 50 |
| III.                                      | 13 731           | 6 358                                                                                                                           | 7 373              | 7                  | —              | 7                  | 179                | 79             | 100                | 1 976              | 901            | 1 075              | 3 260              | 1 401          | 1 859              | 3 095              | 1 407          | 1 688              | 2 647              | 1 245          | 1 402              | 1 892              | 968   | 924   | 675   | 357                  | 318                                   | 278                                                                                         | 49 |
| IV.                                       | 10 180           | 4 537                                                                                                                           | 5 643              | —                  | —              | —                  | 14                 | 5              | 9                  | 169                | 70             | 99                 | 1 250              | 515            | 735                | 2 229              | 912            | 1 317              | 2 666              | 1 198          | 1 468              | 2 465              | 1 130 | 1 335 | 1 387 | 707                  | 680                                   | 225                                                                                         | 45 |
| V.                                        | 5 514            | 2 385                                                                                                                           | 3 129              | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | 8                  | 2              | 6                  | 127                | 54             | 73                 | 594                | 240            | 354                | 1 289              | 544            | 745                | 1 808              | 735   | 1 073 | 1 688 | 810                  | 878                                   | 148                                                                                         | 37 |
| VI.                                       | 2 749            | 1 119                                                                                                                           | 1 630              | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | 2                  | —              | 2                  | 2                  | —              | 2                  | 66                 | 24             | 42                 | 364                | 135            | 229                | 819                | 318   | 501   | 1 496 | 642                  | 854                                   | 86                                                                                          | 32 |
| VII.                                      | 1 338            | 472                                                                                                                             | 866                | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | —                  | —              | —                  | 3                  | —              | 3                  | 28                 | 14             | 14                 | 224                | 88    | 136   | 1 083 | 370                  | 713                                   | 46                                                                                          | 29 |

Tab. 29. Przyczyny wystąpienia ze szkoły. — Les causes de l'abandon de l'école.

| ROK SZKOLNY<br>1921/22<br>ANNÉE SCOLAIRE | Liczba dzieci, które opuściły szkołę — Nombre d'enfants qui ont quitté l'école |                     |                     |                       |                     |                     |                             |                     |                     |                          |                     |                     |                 |                     |                     | Śmiertelność <sup>0/00</sup> w stos.<br>rocznym<br>Mort. <sup>0/00</sup> prop. annuelle |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------|--------------------------|---------------------|---------------------|-----------------|---------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          | OGÓŁEM<br>TOTAUX                                                               |                     |                     | z powodu — à cause de |                     |                     |                             |                     |                     |                          |                     |                     |                 |                     |                     |                                                                                         |
|                                          |                                                                                |                     |                     | wyjazdu<br>départ     |                     |                     | tranzlokacji<br>translation |                     |                     | zwolnienia<br>libération |                     |                     | śmierci<br>mort |                     |                     |                                                                                         |
|                                          | razem<br>total                                                                 | chłopców<br>garçons | dziewcząt<br>filles | razem<br>total        | chłopców<br>garçons | dziewcząt<br>filles | razem<br>total              | chłopców<br>garçons | dziewcząt<br>filles | razem<br>total           | chłopców<br>garçons | dziewcząt<br>filles | razem<br>total  | chłopców<br>garçons | dziewcząt<br>filles |                                                                                         |
| Styczeń — Janvier .                      | 274                                                                            | 143                 | 131                 | 59                    | 26                  | 33                  | 146                         | 77                  | 69                  | 50                       | 29                  | 21                  | 19              | 11                  | 8                   | 3,7                                                                                     |
| Luty — Février . .                       | 205                                                                            | 91                  | 114                 | 36                    | 20                  | 16                  | 124                         | 44                  | 80                  | 37                       | 23                  | 14                  | 8               | 4                   | 4                   | 1,6                                                                                     |
| Marzec — Mars . .                        | 173                                                                            | 101                 | 72                  | 55                    | 30                  | 25                  | 85                          | 56                  | 29                  | 22                       | 11                  | 11                  | 11              | 4                   | 7                   | 2,1                                                                                     |



# Zachorowania na choroby zakaźne.

## Maladies contagieuses.

Tab. 30.

| MIESIĄC<br>MOIS | Rodzaj choroby<br>Espèce de maladie |                                       |                                     |                                    |                        |                      |                     |                 |               |
|-----------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------|----------------------|---------------------|-----------------|---------------|
|                 | Ogółem — Total                      | Tyfus wysypkowy<br>Typhus exanthemat. | Tyfus brzuszy<br>Typhus abdominalis | Tyfus powrotny<br>Typhus recurrens | Blonica — Diphtheritis | Plonica — Scarlatina | Czerwonka — Dysent. | Odra — Morbilli | Inne — Autres |
| Styczeń-Janvier | 223                                 | —                                     | 1                                   | —                                  | 1                      | 1                    | —                   | 175             | 45            |
| Luty - Février  | 191                                 | 1                                     | —                                   | —                                  | —                      | 1                    | —                   | 153             | 36            |
| Marzec - Mars   | 105                                 | —                                     | 1                                   | 1                                  | —                      | 2                    | —                   | 70              | 31            |

# Przerwy nadzwyczajne w zajęciach szkolnych.

## Suspensions extraordinaires des occupations scolaires.

Tab. 31.

| Liczba dni, w czasie których poszczególne szkoły były nieczynne<br>(czyli liczba straconych szkóło-dni)<br>Nombre de jours pendant lesquels l'une ou l'autre école était fermée<br>(ou nombre de jours d'école perdus) |                                     |                                     |                                    |                        |                      |                     |                 |               |               |                                            |                                        |                                   |                                          |                                            |                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------|----------------------|---------------------|-----------------|---------------|---------------|--------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Z powodu chorób zakaźnych<br>Pour cause de maladies contagieuses                                                                                                                                                       |                                     |                                     |                                    |                        |                      |                     |                 |               |               |                                            | Z innych powodów<br>Pour autres causes |                                   |                                          |                                            |                                           |
| Razem — Ensemble                                                                                                                                                                                                       | Tyfus wysypkowy<br>Typhus exanthem. | Tyfus brzuszy<br>Typhus abdominalis | Tyfus powrotny<br>Typhus recurrens | Blonica — Diphtheritis | Plonica — Scarlatina | Czerwonka — Dysent. | Odra — Morbilli | Inne — Autres | Kąpiel — Bain | Dezynfekcja lokalu<br>Désinfection d'école | Pożar — Incendie                       | Brak opatu<br>Manque de chauffage | Praktyki religijne<br>Causes religieuses | Zatrucie powietrza<br>Empoisonnement d'air | Oliwienie podłóg<br>Frottage des parquets |
| 70                                                                                                                                                                                                                     | —                                   | 1                                   | —                                  | —                      | —                    | —                   | 11              | —             | 10            | —                                          | 1                                      | 39                                | —                                        | 6                                          | 2                                         |
| 195                                                                                                                                                                                                                    | —                                   | —                                   | —                                  | —                      | —                    | —                   | —               | —             | 9             | 3                                          | —                                      | 152                               | 31                                       | —                                          | —                                         |
| 151                                                                                                                                                                                                                    | —                                   | —                                   | —                                  | —                      | —                    | —                   | 1               | —             | 19            | —                                          | —                                      | 63                                | 68                                       | —                                          | —                                         |

# Pomoc społeczna i hygiena. — Secours social et hygiène.

Tab. 32.

| MIESIĄC<br>MOIS   | Liczba wydanych obiadów<br>Nombre de diners distribués |          |          |             |                 | Liczba wykąpanych dzieci<br>Nombre d'enfants baignés |         |          |                 | Liczba ostrzyżonych dzieci<br>Nombre d'enfants à qui on a coupé les cheveux |         |          |                 |
|-------------------|--------------------------------------------------------|----------|----------|-------------|-----------------|------------------------------------------------------|---------|----------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------|----------|-----------------|
|                   | razem                                                  | bezpł.   | płatnych | czyli       | na 100          | razem                                                | chłopc. | dziewcz. | na 100          | razem                                                                       | chłopc. | dziewcz. | na 100          |
|                   | total                                                  | gratuits | payés    | ou par jour | sur 100 enfants | total                                                | garçons | filles   | sur 100 enfants | total                                                                       | garçons | filles   | sur 100 enfants |
| Styczeń — Janvier | 65 862                                                 | 14 089   | 51 773   | 2 125       | 3               | 6 441                                                | 3 132   | 3 309    | 10              | 1 338                                                                       | 1 165   | 173      | 2               |
| Luty — Février    | 92 426                                                 | 23 231   | 69 195   | 3 301       | 5               | 7 064                                                | 3 677   | 3 387    | 11              | 1 052                                                                       | 942     | 110      | 1,7             |
| Marzec — Mars     | 75 559                                                 | 56 010   | 19 549   | 2 437       | 4               | 10 871                                               | 5 819   | 5 052    | 18              | 1 040                                                                       | 920     | 120      | 1,7             |

# Opieka lekarska. — Soin médical.

Tab. 33.

| MIESIĄC<br>MOIS   | Liczba dzieci, skierowanych do ambulatorjów<br>Nombre d'enfants, dirigés à l'ambulance |                    |                    |                                         |                    |                                 |                    |                                                                 |                    |                                                |                    |                                       |                    |                                 |                    |  |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|-----------------------------------------|--------------------|---------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------|--------------------|---------------------------------|--------------------|--|
|                   | Ogółem<br>Total                                                                        |                    |                    | Choroby wewnętrzne<br>Maladies internes |                    | Choroby oczu<br>Maladies d'yeux |                    | Choroby nosa, gardła i krtani<br>Maladies du nez, gorge, gosier |                    | Choroby chirurgiczne<br>Maladies chirurgicales |                    | Choroby skórne<br>Maladies de la peau |                    | Inne choroby<br>Autres maladies |                    |  |
|                   | razem<br>total                                                                         | chłopc.<br>garçons | dziewcz.<br>filles | chłopc.<br>garçons                      | dziewcz.<br>filles | chłopc.<br>garçons              | dziewcz.<br>filles | chłopc.<br>garçons                                              | dziewcz.<br>filles | chłopc.<br>garçons                             | dziewcz.<br>filles | chłopc.<br>garçons                    | dziewcz.<br>filles | chłopc.<br>garçons              | dziewcz.<br>filles |  |
| Styczeń — Janvier | 3 652                                                                                  | 1 433              | 2 219              | 449                                     | 1 007              | 579                             | 766                | 66                                                              | 93                 | 58                                             | 25                 | 103                                   | 121                | 178                             | 207                |  |
| Luty — Février    | 3 048                                                                                  | 1 268              | 1 780              | 359                                     | 739                | 608                             | 707                | 45                                                              | 76                 | 35                                             | 41                 | 96                                    | 81                 | 125                             | 136                |  |
| Marzec — Mars     | 2 848                                                                                  | 1 240              | 1 608              | 334                                     | 603                | 626                             | 706                | 48                                                              | 59                 | 36                                             | 41                 | 72                                    | 115                | 124                             | 84                 |  |



Tab. 34. **Nieregularne uczęszczanie dziatwy na naukę. — Fréquentation irrégulière des enfants à l'école.**

| Rok urodzenia<br>Année de naissance | Liczba dni opuszczonych przez<br>Nombre d'absences par |                           |                                  |                      |                           |                                  | Ogólna liczba opuszczonych<br>dni szkolnych<br>Nombre général d'absences | Na 100 dzieci wypada opuszczonych dni<br>w ciągu miesiąca<br>Nombre d'absences pour 100 enfants dans<br>le courant du mois |                           |                                  |                      |                           |                                  | Liczba dni opuszczonych<br>częściowo przez<br>Nombre de jours manqués<br>partiellement par |                |                           |                                  |                |                           |                                  |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------|----------------------------------|----------------|---------------------------|----------------------------------|
|                                     | chłopców<br>garçons                                    |                           |                                  | dziewczeta<br>filles |                           |                                  |                                                                          | chłopcy<br>garçons                                                                                                         |                           |                                  | dziewczeta<br>filles |                           |                                  | chłopców<br>garçons                                                                        |                |                           | dziewczeta<br>filles             |                |                           |                                  |
|                                     | razem<br>total                                         | usprawiedl.<br>justifiées | nieusprawiedl.<br>non justifiées | razem<br>total       | usprawiedl.<br>justifiées | nieusprawiedl.<br>non justifiées |                                                                          | razem<br>total                                                                                                             | usprawiedl.<br>justifiées | nieusprawiedl.<br>non justifiées | razem<br>total       | usprawiedl.<br>justifiées | nieusprawiedl.<br>non justifiées | przeciętne<br>moyen                                                                        | razem<br>total | usprawiedl.<br>justifiées | nieusprawiedl.<br>non justifiées | razem<br>total | usprawiedl.<br>justifiées | nieusprawiedl.<br>non justifiées |
|                                     |                                                        |                           |                                  |                      |                           |                                  |                                                                          |                                                                                                                            |                           |                                  |                      |                           |                                  |                                                                                            |                |                           |                                  |                |                           |                                  |
| S t y c z e ń — J a n v i e r       |                                                        |                           |                                  |                      |                           |                                  |                                                                          |                                                                                                                            |                           |                                  |                      |                           |                                  |                                                                                            |                |                           |                                  |                |                           |                                  |
| Ogółem<br>Totaux                    | 70370                                                  | 60394                     | 9976                             | 84825                | 78228                     | 6597                             | 155195                                                                   | 246                                                                                                                        | 211                       | 35                               | 256                  | 236                       | 20                               | 252                                                                                        | 2170           | 1069                      | 1101                             | 1941           | 856                       | 1085                             |
| 1915                                | 6968                                                   | 6413                      | 555                              | 8633                 | 8151                      | 482                              | 15601                                                                    | 301                                                                                                                        | 277                       | 24                               | 321                  | 303                       | 18                               | 312                                                                                        | 89             | 31                        | 58                               | 75             | 19                        | 56                               |
| 1914                                | 9082                                                   | 8382                      | 700                              | 10692                | 10216                     | 476                              | 19774                                                                    | 249                                                                                                                        | 230                       | 19                               | 259                  | 247                       | 12                               | 254                                                                                        | 204            | 136                       | 68                               | 159            | 42                        | 117                              |
| 1913                                | 8573                                                   | 7665                      | 908                              | 11200                | 10809                     | 391                              | 19773                                                                    | 228                                                                                                                        | 204                       | 24                               | 256                  | 247                       | 9                                | 243                                                                                        | 264            | 108                       | 156                              | 175            | 80                        | 95                               |
| 1912                                | 8706                                                   | 7394                      | 1312                             | 10661                | 10174                     | 487                              | 19367                                                                    | 218                                                                                                                        | 185                       | 33                               | 223                  | 213                       | 10                               | 220                                                                                        | 227            | 140                       | 87                               | 319            | 144                       | 175                              |
| 1911                                | 8919                                                   | 7789                      | 1130                             | 10904                | 10084                     | 820                              | 19823                                                                    | 226                                                                                                                        | 197                       | 29                               | 236                  | 218                       | 18                               | 231                                                                                        | 309            | 122                       | 187                              | 290            | 102                       | 188                              |
| 1910                                | 10815                                                  | 9290                      | 1525                             | 11634                | 10653                     | 981                              | 22449                                                                    | 270                                                                                                                        | 232                       | 38                               | 251                  | 230                       | 21                               | 260                                                                                        | 386            | 171                       | 215                              | 291            | 142                       | 149                              |
| 1909                                | 10409                                                  | 8315                      | 2094                             | 11972                | 10507                     | 1465                             | 22381                                                                    | 273                                                                                                                        | 218                       | 55                               | 277                  | 243                       | 34                               | 275                                                                                        | 389            | 183                       | 206                              | 296            | 142                       | 154                              |
| Starsze<br>Plus agés                | 6898                                                   | 5146                      | 1752                             | 9129                 | 7634                      | 1495                             | 16027                                                                    | 228                                                                                                                        | 170                       | 58                               | 257                  | 215                       | 42                               | 244                                                                                        | 302            | 178                       | 124                              | 336            | 185                       | 151                              |
| L u t y — F é v r i e r             |                                                        |                           |                                  |                      |                           |                                  |                                                                          |                                                                                                                            |                           |                                  |                      |                           |                                  |                                                                                            |                |                           |                                  |                |                           |                                  |
| Ogółem<br>Totaux                    | 65393                                                  | 56127                     | 9266                             | 76653                | 69737                     | 6916                             | 142046                                                                   | 228                                                                                                                        | 196                       | 32                               | 231                  | 210                       | 21                               | 230                                                                                        | 1729           | 991                       | 738                              | 1407           | 575                       | 832                              |
| 1915                                | 7338                                                   | 6741                      | 597                              | 8080                 | 7626                      | 454                              | 15418                                                                    | 317                                                                                                                        | 291                       | 26                               | 301                  | 284                       | 17                               | 308                                                                                        | 108            | 52                        | 56                               | 67             | 23                        | 44                               |
| 1914                                | 8972                                                   | 8323                      | 649                              | 10853                | 10394                     | 459                              | 19825                                                                    | 244                                                                                                                        | 226                       | 18                               | 261                  | 250                       | 11                               | 253                                                                                        | 136            | 92                        | 44                               | 147            | 65                        | 82                               |
| 1913                                | 7554                                                   | 6791                      | 763                              | 9621                 | 9080                      | 541                              | 17175                                                                    | 200                                                                                                                        | 180                       | 20                               | 219                  | 207                       | 12                               | 209                                                                                        | 202            | 122                       | 80                               | 140            | 72                        | 68                               |
| 1912                                | 7958                                                   | 7057                      | 901                              | 9390                 | 8780                      | 610                              | 17348                                                                    | 198                                                                                                                        | 176                       | 22                               | 196                  | 183                       | 13                               | 197                                                                                        | 210            | 127                       | 83                               | 198            | 65                        | 133                              |
| 1911                                | 8346                                                   | 7180                      | 1166                             | 9505                 | 8836                      | 669                              | 17851                                                                    | 211                                                                                                                        | 182                       | 29                               | 204                  | 190                       | 14                               | 208                                                                                        | 294            | 168                       | 126                              | 196            | 76                        | 120                              |
| 1910                                | 8837                                                   | 7409                      | 1428                             | 10152                | 9095                      | 1057                             | 18989                                                                    | 220                                                                                                                        | 184                       | 36                               | 220                  | 197                       | 23                               | 220                                                                                        | 245            | 123                       | 122                              | 210            | 93                        | 117                              |
| 1909                                | 9525                                                   | 7453                      | 2072                             | 10605                | 9183                      | 1422                             | 20130                                                                    | 249                                                                                                                        | 195                       | 54                               | 244                  | 211                       | 33                               | 246                                                                                        | 274            | 159                       | 115                              | 239            | 96                        | 143                              |
| Starsze<br>Plus agés                | 6863                                                   | 5173                      | 1690                             | 8447                 | 6743                      | 1704                             | 15310                                                                    | 229                                                                                                                        | 173                       | 56                               | 239                  | 191                       | 48                               | 235                                                                                        | 260            | 148                       | 112                              | 210            | 85                        | 125                              |
| M a r z e c — M a r s               |                                                        |                           |                                  |                      |                           |                                  |                                                                          |                                                                                                                            |                           |                                  |                      |                           |                                  |                                                                                            |                |                           |                                  |                |                           |                                  |
| Ogółem<br>Totaux                    | 67795                                                  | 56266                     | 11529                            | 78514                | 70721                     | 7793                             | 146309                                                                   | 237                                                                                                                        | 197                       | 40                               | 237                  | 214                       | 23                               | 237                                                                                        | 1349           | 852                       | 497                              | 991            | 510                       | 481                              |
| 1915                                | 6065                                                   | 5487                      | 578                              | 7390                 | 6905                      | 485                              | 13455                                                                    | 263                                                                                                                        | 238                       | 25                               | 277                  | 259                       | 18                               | 271                                                                                        | 51             | 29                        | 22                               | 74             | 44                        | 30                               |
| 1914                                | 8249                                                   | 7298                      | 951                              | 9547                 | 8990                      | 557                              | 17796                                                                    | 225                                                                                                                        | 199                       | 26                               | 230                  | 217                       | 13                               | 226                                                                                        | 118            | 85                        | 33                               | 117            | 95                        | 22                               |
| 1913                                | 7541                                                   | 6826                      | 715                              | 9215                 | 8688                      | 527                              | 16756                                                                    | 199                                                                                                                        | 180                       | 19                               | 210                  | 198                       | 12                               | 205                                                                                        | 124            | 79                        | 45                               | 84             | 38                        | 46                               |
| 1912                                | 8352                                                   | 7260                      | 1092                             | 9246                 | 8525                      | 721                              | 17598                                                                    | 208                                                                                                                        | 181                       | 27                               | 194                  | 179                       | 15                               | 200                                                                                        | 143            | 84                        | 59                               | 100            | 40                        | 60                               |
| 1911                                | 8879                                                   | 7352                      | 1527                             | 10152                | 9458                      | 694                              | 19031                                                                    | 224                                                                                                                        | 185                       | 39                               | 219                  | 204                       | 15                               | 221                                                                                        | 246            | 156                       | 90                               | 115            | 59                        | 56                               |
| 1910                                | 9694                                                   | 7765                      | 1929                             | 11244                | 9932                      | 1312                             | 20938                                                                    | 243                                                                                                                        | 195                       | 48                               | 243                  | 215                       | 28                               | 243                                                                                        | 220            | 134                       | 86                               | 172            | 84                        | 88                               |
| 1909                                | 11099                                                  | 8447                      | 2652                             | 12201                | 10257                     | 1944                             | 23300                                                                    | 291                                                                                                                        | 221                       | 70                               | 281                  | 236                       | 45                               | 286                                                                                        | 277            | 177                       | 100                              | 165            | 74                        | 91                               |
| Starsze<br>Plus agés                | 7916                                                   | 5831                      | 2085                             | 9519                 | 7966                      | 1553                             | 17435                                                                    | 264                                                                                                                        | 194                       | 70                               | 271                  | 227                       | 44                               | 267                                                                                        | 170            | 108                       | 62                               | 164            | 76                        | 88                               |

**Kary, nałożone na rodziców, za nieusprawiedliwione nieregularne posyłanie dzieci na naukę.**

Tab. 35. **Peines imposées aux parents pour ne pas avoir envoyé leurs enfants régulièrement à l'école.**

|                      |                                                          |
|----------------------|----------------------------------------------------------|
| W styczniu . . . . . | ukarano grzywną w 281 wypadkach, aresztem w 41 wypadkach |
| „ lutym . . . . .    | „ „ „ 209 „ „ „ 53 „                                     |
| „ marcu . . . . .    | „ „ „ 254 „ „ „ 25 „                                     |
| En janvier . . . . . | dans 281 cas-amendes, dans 41 cas-arrêt irrémissible     |
| „ février . . . . .  | „ 209 „ „ „ 53 „ „ „                                     |
| „ mars . . . . .     | „ 254 „ „ „ 25 „ „ „                                     |



# V. Finanse miejskie. — Finances municipales.

## Wykaz wpływów Kasy Miejskiej m. Łodzi z podatków i opłat.

Tab. 36.

Recettes de la Caisse municipale des impôts et des taxes.

| №<br>bież.<br>№<br>d'ordre | NAZWA PODATKU LUB OPŁATY<br>Nom de l'impôt ou du droit  | Suma przewi-<br>dziana w bud-<br>żecieroku 1923<br>Somme préle-<br>vée dans le<br>budget 1923 | WPŁYWY — RECETTES  |    |                 |    |                |    |
|----------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----|-----------------|----|----------------|----|
|                            |                                                         |                                                                                               | Styczeń<br>Janvier |    | Luty<br>Février |    | Marzec<br>Mars |    |
|                            |                                                         |                                                                                               | Mk.                | f. | Mk.             | f. | Mk.            | f. |
|                            | Ogółem — Totaux .                                       | 6 981 500 200                                                                                 | 1 044 453 744      | 25 | 1 503 324 185   | 76 | 1 278 504 231  | 41 |
| 1                          | Pod. od obrotu i dodatki do państw. zasadn. pod. przem. | 2 000 000 000                                                                                 | 417 932 189        | 16 | 261 853 947     | —  | 362 193 755    | 15 |
| 2                          | Podatek od zabaw i widowisk . . . . .                   | 1 000 000 000                                                                                 | 111 655 646        | 50 | 170 064 677     | 40 | 206 662 791    | 50 |
| 3                          | Pod. 15% od gazu i elektryczności do oświetlenia .      | 500 000 000                                                                                   | —                  | —  | 10 000 000      | —  | —              | —  |
| 4                          | Pod. 10% od gazu i elektryczności do celów ruchu .      | 250 000 000                                                                                   | 128 776 976        | 50 | 165 911 407     | 97 | 239 559 785    | —  |
| 5                          | Podatek od lokali . . . . .                             | 500 000 000                                                                                   | 67 698 889         | —  | 101 935 848     | —  | 28 310 100     | —  |
| 6                          | Pod. od bilet. jazdy tramwaj. miejsk. i kolejek dojazd. | 300 000 000                                                                                   | 8 127 390          | —  | 51 099 732      | —  | 94 108 572     | —  |
| 7                          | Pod. na prowadz. powsz. nauczania i szpitali w Łodzi    | 100                                                                                           | —                  | —  | —               | —  | —              | —  |
| 8                          | Pod. za wyn. mieszkań w hotel., pensjon., pok. umebl.   | 150 000 000                                                                                   | 18 465 265         | —  | 30 100 443      | —  | 34 298 492     | —  |
| 9                          | Podatek od psów . . . . .                               | 40 000 000                                                                                    | 67 120             | —  | 86 500          | —  | 11 849 000     | —  |
| 10                         | Podatek od piwa . . . . .                               | 20 000 000                                                                                    | 2 496 000          | —  | 2 752 000       | —  | 1 967 510      | —  |
| 11                         | Podatek od obchodów sylwestrowych . . . . .             | 10 000 000                                                                                    | 21 418 075         | 10 | —               | —  | 462 740        | —  |
| 12                         | Podatek 25% zamiast udz. w realiz. pożyczek miejsk.     | 500 000                                                                                       | 7 500              | —  | —               | —  | —              | —  |
| 13                         | Pod. od broni palnej i polowej oraz kart polowania .    | 10 000 000                                                                                    | —                  | —  | —               | —  | —              | —  |
| 14                         | Udział w państw. pod. od dochodu za r. 1922 . . .       | 1 000 000 000                                                                                 | —                  | —  | 500 000 000     | —  | —              | —  |
| 15                         | Udział w państw. pod. od dochodu za r. 1923 . . .       | 100                                                                                           | —                  | —  | —               | —  | —              | —  |
| 16                         | Dodatek do zasadn. taryfy od uboju zwierząt . . .       | 100 000 000                                                                                   | 9 262 786          | —  | 8 824 220       | —  | 15 025 850     | —  |
| 17                         | Dodat. do zasadn. pod. państw. od zwierząt gosp. .      | 5 000 000                                                                                     | —                  | —  | —               | —  | —              | —  |
| 18                         | Składka na budowę teatru miejskiego . . . . .           | 200 000 000                                                                                   | 82 426 914         | 50 | 34 601 300      | 90 | 40 692 648     | 80 |
| 19                         | Podatki skasowane . . . . .                             | 75 000 000                                                                                    | 26 231 902         | 60 | 16 882 361      | 50 | 11 354 569     | —  |
| 20                         | Opłaty od ładunków kolejowych . . . . .                 | 250 000 000                                                                                   | 59 854 968         | —  | 21 500 723      | —  | *) 5 010 854   | —  |
| 21                         | Opłaty miejskie od wyrobów alkoholowych . . . .         | 300 000 000                                                                                   | 57 903 649         | —  | 43 054 866      | —  | 58 826 507     | —  |
| 22                         | Opłaty od umów o przeniesieniu wł. nieruchomości .      | 30 000 000                                                                                    | 8 475 879          | 52 | 3 784 867       | —  | 29 834 310     | —  |
| 23                         | Opłaty miejskie od weksli protest. i aktów notarialn.   | 25 000 000                                                                                    | 4 075 028          | 50 | 6 357 662       | 76 | 8 981 708      | —  |
| 24                         | Opłaty za prawo jazdy po mieście . . . . .              | 50 000 000                                                                                    | 1 909 700          | —  | 48 846 300      | —  | 88 949 100     | —  |
| 25                         | Opłaty kancelaryjne . . . . .                           | 15 000 000                                                                                    | 524 050            | —  | 1 233 750       | —  | 600 000        | —  |
| 26                         | Opłaty od szyldów i reklam . . . . .                    | 30 000 000                                                                                    | 808 760            | —  | 2 103 040       | —  | 3 939 470      | —  |
| 27                         | Kary za nieprzestrzeganie przepisów podatkowych .       | 1 000 000                                                                                     | 2 110 504          | 07 | 1 716 782       | 08 | 2 952 348      | 96 |
| 28                         | Zwrot koszt. wym. państw. pod. od dochodu za r. 1922    | 120 000 000                                                                                   | —                  | —  | —               | —  | —              | —  |
| 29                         | Opłaty za sekwestr . . . . .                            | —                                                                                             | 14 224 550         | 80 | 20 613 757      | 15 | 42 945 828     | —  |

\*) Zwrócono. — Rendu.

1. Impôt sur le chiffre d'affaires et supplément à l'impôt fond. industriel d'état. 2. Impôt sur les divertissements et spectacles. 3. Impôt 15% sur le gaz et électricité pour éclairage. 4. Impôt 10% sur le gaz et électricité empl. comme force motrice. 5. Impôt sur les logements. 6. Impôt sur les billets des tramways urbains et suburbains. 7. Impôt pour les écoles primaires et les hôpitaux municip. 8. Impôt sur les loyers des hôtels, chambres garnies etc. 9. Impôt sur les chiens. 10. Impôt sur la bière. 11. Impôt sur la fête de St. Sylvestre. 12. Impôt 25% au lieu de participation dans l'emprunt municipal. 13. Impôt sur les armes à feu et sur les certificats de la chasse. 14. Participation dans l'impôt d'état sur le revenu pour l'année 1922. 15. Participation dans l'impôt d'état sur le revenu pour l'année 1923. 16. Supplément à la taxe fond. pour l'abatage du bétail. 17. Supplément à l'impôt fond. sur les animaux de l'économie rurale. 18. Contribution sur la construction du théâtre municipale. 19. Impôts annulés. 20. Droits de chargement des chemins de fer. 21. Droits municipaux sur l'alcool. 22. Droits de timbre pour changement de propriétaire. 23. Droits municipaux sur les effets protestés et les actes notariés. 24. Droits de courses en ville. 25. Droits de chancellerie. 26. Droits sur les enseignes et les réclames. 27. Amendes pour infraction des prescriptions des contributions. 28. Remboursement du frais de perception de l'impôt d'état sur le revenu pour l'année 1922. 29. Droits du séquestre.



**Wpływy z podatku od widowisk i zabaw. — Recettes de l'impôt sur les spectacles et divertissements.**

Tab. 37.

| NAZWA TEATRU<br>Nom du théâtre                                           | Styczeń — Janvier                                        |                    |           | Luty — Février                                           |                    |           | Marzec — Mars                                            |                    |           |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------|-----------|----------------------------------------------------------|--------------------|-----------|----------------------------------------------------------|--------------------|-----------|
|                                                                          | Sprzedano<br>biletów<br>Nombre de<br>billets ven-<br>dus | Podatek<br>Impôt   |           | Sprzedano<br>biletów<br>Nombre de<br>billets ven-<br>dus | Podatek<br>Impôt   |           | Sprzedano<br>biletów<br>Nombre de<br>billets ven-<br>dus | Podatek<br>Impôt   |           |
|                                                                          |                                                          | Mk.                | fen.      |                                                          | Mk.                | fen.      |                                                          | Mk.                | fen.      |
| <b>Razem — Total</b>                                                     | <b>285 087</b>                                           | <b>188 664 791</b> | <b>10</b> | <b>251 468</b>                                           | <b>243 513 250</b> | <b>10</b> | <b>244 029</b>                                           | <b>249 134 171</b> | <b>60</b> |
| Polski (Miejski) }<br>Polonais (Municipal) }                             | 14 101                                                   | 1 717 795          | 80        | 13 307                                                   | 3 049 341          | 30        | 14 358                                                   | 2 085 711          | 10        |
| „Scala“ . . . . .                                                        | 15 067                                                   | 8 285 570          | 50        | 15 503                                                   | 7 860 673          | 70        | 13 454                                                   | 9 995 880          | 60        |
| Kinematografy }<br>Cinématographes }                                     | 255 919                                                  | 163 244 818        | 10        | 222 658                                                  | 162 786 845        | 50        | 216 217                                                  | 182 352 882        | 20        |
| Inne zabawy i widowiska }<br>Autres divertissements et }<br>spectacles } | —                                                        | 15 416 606         | 70        | —                                                        | 69 816 389         | 60        | —                                                        | 54 699 697         | 70        |

**VI. Aprowizacja. — Approvisionnement.**

**Rzeźnie miejskie. — Boucheries municipales.**

Tab. 38.

| MIESIĄC<br>M O I S                       | Ogółem sztuk<br>Total des pièces | Razem sztuk<br>Ensemble pièces | BYDŁO — BÉTAIL            |                         |                         |                               |                                | Cieleta — Veaux | Barany i kozy<br>Moutons et chèvres | Wieprze—Porcs         |                              |                                | Konie—Chevaux         |                              |        | Przywieziono mięsa<br>w kg.<br>Quantité de viande<br>importée (en kg.) |
|------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-----------------|-------------------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------------------|-----------------------|------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------|
|                                          |                                  |                                | Wagi żywej—Poids s. pied. |                         |                         |                               |                                |                 |                                     | Wagi—Poids            |                              |                                | Wagi—Poids            |                              |        |                                                                        |
|                                          |                                  |                                | do<br>150 kg.<br>jusq.    | od<br>150—250 kg.<br>de | od<br>250—325 kg.<br>de | wyżej<br>325 kg.<br>au dessus | Razem sztuk<br>Ensemble pièces |                 |                                     | do<br>80 kg.<br>jusq. | wyżej<br>80 kg.<br>au dessus | Razem sztuk<br>Ensemble pièces | do<br>80 kg.<br>jusq. | wyżej<br>80 kg.<br>au dessus |        |                                                                        |
| Rzeźnia Miejska. — Boucherie Municipale. |                                  |                                |                           |                         |                         |                               |                                |                 |                                     |                       |                              |                                |                       |                              |        |                                                                        |
| Styczeń — Janvier .                      | 9 180                            | 1 653                          | 46                        | 234                     | 712                     | 661                           | 801                            | 447             | 6 222                               | 1 894                 | 4 328                        | 57                             | —                     | 57                           | 8 268  |                                                                        |
| Luty — Février. . .                      | 7 515                            | 1 425                          | 30                        | 207                     | 648                     | 540                           | 1 405                          | 306             | 4 314                               | 1 404                 | 2 910                        | 65                             | —                     | 65                           | 12 708 |                                                                        |
| Marzec — Mars . . .                      | 8 571                            | 1 273                          | 10                        | 166                     | 519                     | 578                           | 2 145                          | 74              | 5 026                               | 1 506                 | 3 520                        | 53                             | —                     | 53                           | 26 436 |                                                                        |
| Rzeźnia Bałucka. — Boucherie de Bałuty.  |                                  |                                |                           |                         |                         |                               |                                |                 |                                     |                       |                              |                                |                       |                              |        |                                                                        |
| Styczeń — Janvier .                      | 9 096                            | 3 197                          | 264                       | 534                     | 1 646                   | 753                           | 2 253                          | 2 157           | 1 331                               | 879                   | 452                          | 158                            | 137                   | 21                           | 240    |                                                                        |
| Luty — Février. . .                      | 7 654                            | 2 266                          | 158                       | 303                     | 1 278                   | 527                           | 3 503                          | 805             | 940                                 | 610                   | 330                          | 140                            | 121                   | 19                           | 2 230  |                                                                        |
| Marzec — Mars . . .                      | 11 129                           | 2 331                          | 221                       | 251                     | 1 576                   | 283                           | 6 368                          | 711             | 1 617                               | 1 084                 | 533                          | 102                            | 89                    | 13                           | 9 860  |                                                                        |



# VII. Pożarnictwo. — Incendies.

Tab. 39.

Pożary w 1-ym kwartale 1923 r.

| OBJEKT POŻARU                      | Razem pożarów<br>Nombre total d'incendies | Rodzaj budynku<br>Espèce de bâtiment      |                                            |                                                                |                                                 | Przyczyny pożaru — Causes des incendies     |                                                                |                                           |                                              |                                                         |                             |                      |                        |                                            |                                 |                                          |                   |
|------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------|------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------|-------------------|
|                                    |                                           | Budynki mieszkalne<br>Locaux d'habitation | Budynki fabryczne<br>Bâtiments industriels | Gmachy i zakłady publiczne<br>Bâtim. et établissements publics | Budynki niemieszkalne<br>Bâtiments inhabitables | Wadliwa konstrukcja<br>Vice de construction | Instalacje ogrzewalne<br>Appareils de chauffage                |                                           | Instalacje świetlne<br>Appareils d'éclairage | Specjalne warunki produkcji<br>Exercice d'une industrie | Nieostrożność<br>Imprudence |                      | Eksplozja<br>Explosion | Rozmysłne podpalenie<br>Incendie prémédité | Inne przyczyny<br>Autres causes | Przyczyny niewiadome<br>Causes inconnues |                   |
|                                    |                                           |                                           |                                            |                                                                |                                                 |                                             | Wadliwa konstrukcja kominów<br>Vices de constr. de la cheminée | Zanieczyszczenie kom.<br>Cheminée bouchée |                                              |                                                         | Od pieca<br>Poêle           | dorosłych<br>adultes |                        |                                            |                                 |                                          | dzieci<br>enfants |
| S t y c z e ń                      |                                           |                                           |                                            |                                                                |                                                 |                                             |                                                                |                                           |                                              |                                                         |                             |                      |                        |                                            |                                 |                                          |                   |
| Ogółem . . . . .                   | 38                                        | 26                                        | 5                                          | 5                                                              | 2                                               | —                                           | 4                                                              | 15                                        | 5                                            | —                                                       | 5                           | 4                    | 1                      | —                                          | 1                               | —                                        | 3                 |
| Dach . . . . .                     | 2                                         | 1                                         | 1                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | 1                                                              | —                                         | —                                            | —                                                       | 1                           | —                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Sprzęty w mieszkaniu . . . . .     | 5                                         | 5                                         | —                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | 1                                            | —                                                       | —                           | 1                    | 1                      | —                                          | —                               | —                                        | 2                 |
| Ściany, podłogi i sufity . . . . . | 6                                         | 4                                         | —                                          | 2                                                              | —                                               | —                                           | 3                                                              | —                                         | 2                                            | —                                                       | —                           | 1                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Komórki . . . . .                  | 2                                         | —                                         | —                                          | —                                                              | 2                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | —                                            | —                                                       | —                           | —                    | —                      | —                                          | 1                               | —                                        | 1                 |
| Urządzenia fabryczne . . . . .     | 4                                         | —                                         | 4                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | —                                            | —                                                       | 3                           | 1                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Sadze . . . . .                    | 15                                        | 15                                        | —                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | —                                                              | 15                                        | —                                            | —                                                       | —                           | —                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Inne . . . . .                     | 4                                         | 1                                         | —                                          | 3                                                              | —                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | 2                                            | —                                                       | 1                           | 1                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| L u t y                            |                                           |                                           |                                            |                                                                |                                                 |                                             |                                                                |                                           |                                              |                                                         |                             |                      |                        |                                            |                                 |                                          |                   |
| Ogółem . . . . .                   | 27                                        | 22                                        | 4                                          | —                                                              | 1                                               | —                                           | 5                                                              | 4                                         | 8                                            | 1                                                       | 3                           | 4                    | —                      | —                                          | —                               | 1                                        | 1                 |
| Dach . . . . .                     | 3                                         | 2                                         | 1                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | 2                                            | —                                                       | —                           | —                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | 1                 |
| Sprzęty w mieszkaniu . . . . .     | 3                                         | 3                                         | —                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | 1                                                              | —                                         | 1                                            | —                                                       | —                           | 1                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Ściany, podłogi i sufity . . . . . | 11                                        | 11                                        | —                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | 4                                                              | —                                         | 5                                            | 1                                                       | —                           | 1                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Komórki . . . . .                  | —                                         | —                                         | —                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | —                                            | —                                                       | —                           | —                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Urządzenia fabryczne . . . . .     | 3                                         | —                                         | 3                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | —                                            | —                                                       | 3                           | —                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Sadze . . . . .                    | 4                                         | 4                                         | —                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | —                                                              | 4                                         | —                                            | —                                                       | —                           | —                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Inne . . . . .                     | 3                                         | 2                                         | —                                          | —                                                              | 1                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | —                                            | —                                                       | —                           | 2                    | —                      | —                                          | —                               | 1                                        | —                 |
| M a r z e c                        |                                           |                                           |                                            |                                                                |                                                 |                                             |                                                                |                                           |                                              |                                                         |                             |                      |                        |                                            |                                 |                                          |                   |
| Ogółem . . . . .                   | 37                                        | 25                                        | 4                                          | 1                                                              | 7                                               | —                                           | 4                                                              | 17                                        | 5                                            | —                                                       | 2                           | 7                    | —                      | —                                          | 1                               | —                                        | 1                 |
| Dach . . . . .                     | 1                                         | 1                                         | —                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | 1                                            | —                                                       | —                           | —                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Sprzęty w mieszkaniu . . . . .     | 3                                         | 3                                         | —                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | 1                                            | —                                                       | —                           | 2                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Ściany, podłogi i sufity . . . . . | 5                                         | 4                                         | —                                          | 1                                                              | —                                               | —                                           | 4                                                              | —                                         | 1                                            | —                                                       | —                           | —                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Komórki . . . . .                  | 2                                         | —                                         | —                                          | —                                                              | 2                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | —                                            | —                                                       | —                           | 1                    | —                      | —                                          | 1                               | —                                        | —                 |
| Urządzenia fabryczne . . . . .     | 4                                         | —                                         | 4                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | 2                                            | —                                                       | 1                           | —                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | 1                 |
| Sadze . . . . .                    | 17                                        | 17                                        | —                                          | —                                                              | —                                               | —                                           | —                                                              | 17                                        | —                                            | —                                                       | —                           | —                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |
| Inne . . . . .                     | 5                                         | —                                         | —                                          | —                                                              | 5                                               | —                                           | —                                                              | —                                         | —                                            | —                                                       | 1                           | 4                    | —                      | —                                          | —                               | —                                        | —                 |



Incendies en janvier—mars 1923.

| Czas trwania pożaru – Durée des incendies |    |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                                                          |    | Ugaszono pożarów<br>Extinctions                         |                                 |    | Urochomiono oddziałów<br>Nombre de sections mises en action | Fałszywe alarmy<br>Fausses alarmes |   | OBJET D'INCENDIE              |
|-------------------------------------------|----|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------|---------------------------------|----|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|---|-------------------------------|
| Ogółem – Total                            |    | Dzień<br>Jour    |                  | Noc<br>Nuit      |                  | Rano<br>Matin    |                  | Wieczór<br>Soir  |                  | Średnia na pożar ugaszony<br>Durée moyenne d'un incendie |    | przed przybyciem straży<br>avant l'arrivée des pompiers | przez straż<br>par les pompiers |    |                                                             | Ogółem – Total                     |   |                               |
| g.h.                                      | m. | godziny – heures | minuty – minutes | godziny – heures | minuty – minutes | godziny – heures | minuty – minutes | godziny – heures | minuty – minutes | g.h.                                                     | m. |                                                         |                                 |    |                                                             |                                    |   |                               |
|                                           |    |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                                                          |    |                                                         |                                 |    |                                                             |                                    |   |                               |
| J a n u a r i e                           |    |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                                                          |    |                                                         |                                 |    |                                                             |                                    |   |                               |
| 24                                        | 25 | 11               | 50               | 9                | 5                | 1                | 30               | 2                | —                | —                                                        | 39 | 13                                                      | 25                              | 38 | 43                                                          | 1                                  | 1 | Total                         |
| 2                                         | —  | 1                | —                | 1                | —                | —                | —                | —                | —                | 1                                                        | —  | —                                                       | 2                               | 2  | 3                                                           | —                                  | — | Toit                          |
| 1                                         | 50 | —                | 20               | 1                | —                | —                | —                | —                | 30               | —                                                        | 22 | 3                                                       | 2                               | 5  | 3                                                           | —                                  | — | Mobilier                      |
| 4                                         | —  | 1                | 20               | —                | 40               | 1                | —                | 1                | —                | —                                                        | 40 | 2                                                       | 4                               | 6  | 7                                                           | —                                  | — | Cloisons, planchers, plafonds |
| 1                                         | 45 | —                | —                | 1                | 45               | —                | —                | —                | —                | —                                                        | 52 | 1                                                       | 1                               | 2  | 3                                                           | —                                  | — | Remises, échoppes             |
| 5                                         | 10 | 3                | 20               | 1                | 50               | —                | —                | —                | —                | 1                                                        | 17 | 1                                                       | 3                               | 4  | 8                                                           | —                                  | — | Installations industrielles   |
| 4                                         | 30 | 2                | 30               | 1                | —                | —                | 30               | —                | 30               | —                                                        | 18 | 5                                                       | 10                              | 15 | 16                                                          | —                                  | — | Suie                          |
| 5                                         | 10 | 3                | 20               | 1                | 50               | —                | —                | —                | —                | 1                                                        | 17 | 1                                                       | 3                               | 4  | 3                                                           | —                                  | — | Autres                        |
| F é v r i e r                             |    |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                                                          |    |                                                         |                                 |    |                                                             |                                    |   |                               |
| 9                                         | 30 | 3                | 55               | 3                | 20               | —                | 25               | 1                | 50               | —                                                        | 21 | 5                                                       | 22                              | 27 | 37                                                          | 1                                  | 1 | Total                         |
| 2                                         | 15 | 1                | 10               | 1                | 5                | —                | —                | —                | —                | —                                                        | 45 | —                                                       | 3                               | 3  | 6                                                           | —                                  | — | Toit                          |
| 1                                         | —  | 1                | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                                                        | 20 | 1                                                       | 2                               | 3  | 3                                                           | —                                  | — | Mobilier                      |
| 3                                         | 15 | —                | 10               | 1                | —                | —                | 25               | 1                | 40               | —                                                        | 18 | 1                                                       | 10                              | 11 | 17                                                          | —                                  | — | Cloisons, planchers, plafonds |
| —                                         | —  | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                                                        | —  | —                                                       | —                               | —  | —                                                           | —                                  | — | Remises, échoppes             |
| 1                                         | 25 | 1                | —                | —                | 25               | —                | —                | —                | —                | —                                                        | 28 | 1                                                       | 2                               | 3  | 4                                                           | —                                  | — | Installations industrielles   |
| —                                         | 40 | —                | 25               | —                | 5                | —                | —                | —                | 10               | —                                                        | 10 | 2                                                       | 2                               | 4  | 2                                                           | —                                  | — | Suie                          |
| —                                         | 55 | —                | 10               | —                | 45               | —                | —                | —                | —                | —                                                        | 18 | —                                                       | 3                               | 3  | 5                                                           | —                                  | — | Autres                        |
| M a r s                                   |    |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                                                          |    |                                                         |                                 |    |                                                             |                                    |   |                               |
| 22                                        | 25 | 9                | 5                | 7                | 45               | 1                | —                | 4                | 35               | —                                                        | 36 | 5                                                       | 32                              | 37 | 43                                                          | 3                                  | 1 | Total                         |
| 1                                         | —  | 1                | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                | 1                                                        | —  | —                                                       | 1                               | 1  | 1                                                           | —                                  | — | Toit                          |
| 1                                         | 10 | —                | 55               | —                | —                | —                | —                | —                | 15               | —                                                        | 23 | —                                                       | 3                               | 3  | 4                                                           | —                                  | — | Mobilier                      |
| 1                                         | 50 | 1                | 5                | —                | —                | —                | —                | —                | 45               | —                                                        | 55 | —                                                       | 5                               | 5  | 5                                                           | —                                  | — | Cloisons, planchers, plafonds |
| 4                                         | 15 | 2                | 25               | 1                | 50               | —                | —                | —                | —                | 2                                                        | 7  | —                                                       | 2                               | 2  | 4                                                           | —                                  | — | Remises, échoppes             |
| 5                                         | —  | 2                | —                | 2                | 40               | —                | —                | —                | 20               | 1                                                        | 15 | —                                                       | 4                               | 4  | 10                                                          | —                                  | — | Installations industrielles   |
| 5                                         | 35 | 1                | 40               | 2                | 40               | —                | —                | 1                | 15               | —                                                        | 19 | 4                                                       | 13                              | 17 | 15                                                          | —                                  | — | Suie                          |
| 3                                         | 35 | —                | —                | —                | 35               | 1                | —                | 2                | —                | —                                                        | 43 | 1                                                       | 4                               | 5  | 4                                                           | —                                  | — | Autres                        |



# VIII. Komunikacje. — Communications.

## Ruch tramwajowy. — Mouvement des tramways.

### 1. Kolej Elektryczna Łódzka. — Cie des tramways électriques de Lodz.

Tab. 40.

| MIESIĄC — MOIS            | Liczba przewiezionych pasażerów<br>Nombre de voyageurs transportés | Liczba przejechanych wagono-kilometrów<br>Nombre de wagon-kilomètres parcourus | DOCHÓD BRUTTO — RECETTES BRUTES |                                                   |                                                 |                                                                    |                                           | Cena biletu<br>Prix de billet |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|
|                           |                                                                    |                                                                                | Razem<br>Total<br><br>Mk.       | Za bilety normalne<br>Pour les billets ordinaires |                                                 | Za bilety abonamentowe<br>Pour les billets d'abonnement<br><br>Mk. | Inne wpływy<br>Autres recettes<br><br>Mk. |                               |
|                           |                                                                    |                                                                                |                                 | dla dorosłych<br>d'adultes<br><br>Mk.             | uczni. i wojsk.<br>d'écol. et milit.<br><br>Mk. |                                                                    |                                           |                               |
|                           |                                                                    |                                                                                |                                 |                                                   |                                                 |                                                                    |                                           |                               |
| Styczeń — Janvier . . . . | 2 824 582                                                          | 454 682                                                                        | 675 536 840                     | 605 260 100                                       | 45 948 840                                      | 23 616 000                                                         | 711 900                                   | 200—400                       |
| Luty — Février . . . . .  | 2 123 332                                                          | 370 352                                                                        | 842 080 050                     | 741 216 200                                       | 56 534 520                                      | 41 754 000                                                         | 2 575 330                                 | 400                           |
| Marzec — Mars . . . . .   | 1 366 495                                                          | 261 291                                                                        | 874 067 900                     | 770 645 200                                       | 54 050 600                                      | 48 268 500                                                         | 1 103 600                                 | 600—700                       |

### 2. Łódzkie elektryczne koleje dojazdowe. — Tramways électriques suburbains.

Tab. 41.

| № porządkowy<br>N. d'ordre | LINJA<br>DIRECTION                  | Przewieziono pasażerów<br>Nombre de passagers transportés |                 |                | Liczba przejechanych wagono-kilometrów<br>Nombre de wagon-kilomètres parcourus |                 |                | Dochód ze sprzedaży biletów<br>Recettes de billets vendus<br>w tysiącach mk.<br>en milles mcs. |                 |                |
|----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|
|                            |                                     | Styczeń<br>Janvier                                        | Luty<br>Février | Marzec<br>Mars | Styczeń<br>Janvier                                                             | Luty<br>Février | Marzec<br>Mars | Styczeń<br>Janvier                                                                             | Luty<br>Février | Marzec<br>Mars |
|                            |                                     |                                                           |                 |                |                                                                                |                 |                |                                                                                                |                 |                |
|                            | <b>Razem — Total . . . . .</b>      | <b>499 529</b>                                            | <b>330 999</b>  | <b>275 635</b> | <b>171 233</b>                                                                 | <b>140 306</b>  | <b>111 842</b> | <b>336 910</b>                                                                                 | <b>464 842</b>  | <b>540 480</b> |
| 1                          | Łódź—Zgierz . . . . .               | 154 626                                                   | 113 277         | 86 477         | 39 434                                                                         | 33 272          | 25 755         | 98 900                                                                                         | 141 859         | 165 732        |
| 2                          | „ — Aleksandrów . . . . .           | 73 793                                                    | 46 678          | 41 047         | 26 537                                                                         | 19 085          | 16 786         | 55 478                                                                                         | 73 315          | 91 906         |
| 3                          | „ — Pabjanice . . . . .             | 119 920                                                   | 77 497          | 75 962         | 49 923                                                                         | 43 010          | 34 396         | 94 244                                                                                         | 128 909         | 148 238        |
| 4                          | „ — Ruda-Pabjanicka . . . . .       | 25 823                                                    | 16 525          | 12 057         | 9 091                                                                          | 8 120           | 5 742          | 11 513                                                                                         | 14 758          | 17 611         |
| 5                          | Ruda—Rzgów—Tuszyn—Kruszew . . . . . | 19 313                                                    | 11 088          | 7 753          | 9 847                                                                          | 7 081           | 5 746          | 11 045                                                                                         | 14 543          | 14 644         |
| 6                          | Łódź—Konstantynów . . . . .         | 76 999                                                    | 47 664          | 38 133         | 20 523                                                                         | 16 228          | 12 695         | 31 791                                                                                         | 42 241          | 45 670         |
| 7                          | Zgierz—Ozorków . . . . .            | 29 055                                                    | 18 270          | 14 206         | 15 878                                                                         | 13 510          | 10 722         | 33 939                                                                                         | 49 217          | 56 679         |

## Ruch kolejowy. — Mouvement des chemins de fers.

### 1. Ruch osobowy. — Mouvement des voyageurs.

Tab. 42.

| Miesiąc—Mois    | NAZWA STACJI<br>Nom de la gare | Liczba sprzedanych biletów — Nombre de billets vendus<br>Cywilnych — Civils |       |        |         |                                     | Bagaze — Bagages                              |                     | Ogólny dochód<br>z kasy biletowej, bagażowej<br>i towarowej<br>Total des recettes<br>(voyageurs, bagages et mar-<br>chandises). |
|-----------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------|--------|---------|-------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                                | Razem<br>Ensemble                                                           | kl. I | kl. II | kl. III | Wojskow.<br>(kredyt.)<br>Militaires | wystano<br>expédiés<br>w kilogram.-en kilogr. | przybyło<br>arrivés |                                                                                                                                 |
| Styczeń—Janvier | Ogółem—Total                   | 170 899                                                                     | 1 540 | 17 480 | 151 879 | 4 869                               | 422 843                                       | 296 290             | 4 036 606 418                                                                                                                   |
|                 | Łódź-Fabryczna . . .           | 76 887                                                                      | 1 224 | 13 546 | 62 117  | 4 591                               | 402 283                                       | 282 328             | 2 167 969 248                                                                                                                   |
|                 | Łódź-Kaliska . . . .           | 90 129                                                                      | 176   | 2 973  | 86 980  | 276                                 | 12 680                                        | 11 890              | 1 307 856 183                                                                                                                   |
|                 | Chojny . . . . .               | 1 835                                                                       | —     | 13     | 1 822   | 2                                   | 2 384                                         | 1 572               | 100 718 556                                                                                                                     |
|                 | Karolew *) . . . . .           | —                                                                           | —     | —      | —       | —                                   | —                                             | —                   | 423 089 476                                                                                                                     |
|                 | Stacja Miejska . . .           | 2 048                                                                       | 140   | 948    | 960     | —                                   | 5 496                                         | 500                 | 36 972 955                                                                                                                      |
| Luty—Février    | Ogółem—Total                   | 144 352                                                                     | 1 498 | 14 729 | 128 125 | 3 533                               | 512 749                                       | 247 487             | 4 670 453 158                                                                                                                   |
|                 | Łódź-Fabryczna . . .           | 69 340                                                                      | 1 008 | 11 344 | 56 988  | 3 219                               | 492 690                                       | 235 315             | 2 619 307 779                                                                                                                   |
|                 | Łódź-Kaliska . . . .           | 71 498                                                                      | 380   | 2 668  | 68 450  | 310                                 | 14 020                                        | 11 140              | 1 465 014 496                                                                                                                   |
|                 | Chojny . . . . .               | 1 827                                                                       | —     | 12     | 1 815   | 4                                   | 1 450                                         | 952                 | 101 378 530                                                                                                                     |
|                 | Karolew *) . . . . .           | —                                                                           | —     | —      | —       | —                                   | —                                             | —                   | 432 703 698                                                                                                                     |
|                 | Stacja Miejska . . .           | 1 687                                                                       | 110   | 705    | 872     | —                                   | 4 589                                         | 80                  | 52 048 655                                                                                                                      |
| Marzec—Mars     | Ogółem—Total                   | 145 216                                                                     | 984   | 12 882 | 131 350 | 4 708                               | 405 188                                       | 308 304             | 8 116 972 990                                                                                                                   |
|                 | Łódź-Fabryczna . . .           | 72 354                                                                      | 789   | 9 456  | 62 109  | 4 462                               | 385 420                                       | 292 567             | 4 440 702 407                                                                                                                   |
|                 | Łódź-Kaliska . . . .           | 68 673                                                                      | 107   | 2 956  | 65 610  | 240                                 | 12 240                                        | 14 650              | 2 488 038 704                                                                                                                   |
|                 | Chojny . . . . .               | 1 806                                                                       | —     | 15     | 1 791   | 6                                   | 1 071                                         | 882                 | 266 633 287                                                                                                                     |
|                 | Karolew *) . . . . .           | —                                                                           | —     | —      | —       | —                                   | —                                             | —                   | 800 990 502                                                                                                                     |
|                 | Stacja Miejska . . .           | 2 383                                                                       | 88    | 455    | 1 840   | —                                   | 6 457                                         | 205                 | 120 608 090                                                                                                                     |

\*) Stacja Karolew biletów pasażerskich nie sprzedaje. — La gare „Karolew“ ne vend pas des tickets de voyageurs.



| RODZAJ TOWARÓW<br>Nature des marchandises                            | NAZWA STACJI — NOM DE LA GARE |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|                                                                      | Ogółem — Total                |                      | ŁÓDŹ-FABR.           |                      | ŁÓDŹ-KALISKA         |                      | CHOJNY               |                      | KAROLEW              |                      |
|                                                                      | wysłano<br>expédiées          | przybyło<br>arrivées | wysłano<br>expédiées | przybyło<br>arrivées | wysłano<br>expédiées | przybyło<br>arrivées | wysłano<br>expédiées | przybyło<br>arrivées | wysłano<br>expédiées | przybyło<br>arrivées |
| w kilogramach — en kilogrammes                                       |                               |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
| S t y c z e ń — J a n v i e r                                        |                               |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
| Razem — Total .                                                      | 18 793 632                    | 187 015 478          | 10 289 100           | 115 269 100          | 5 822 136            | 36 495 601           | 1 854 779            | 8 778 743            | 827 617              | 26 472 034           |
| Budulec drzewny }<br>Bois pour bâtir }                               | 99 430                        | 3 527 570            | —                    | 519 800              | 71 500               | 2 319 655            | —                    | 327 095              | 27 930               | 361 020              |
| Drwa oraz materiały leśne }<br>Bois et produits forestiers }         | 457 045                       | 9 989 868            | —                    | 6 525 100            | 253 785              | 1 881 315            | —                    | 589 483              | 203 260              | 993 970              |
| Węgiel kamienny - Charbon                                            | 550 175                       | 72 535 293           | 116 500              | 32 918 500           | 388 675              | 11 555 175           | —                    | 6 847 588            | 45 000               | 21 214 030           |
| Bawełna i wata }<br>Coton et ouate }                                 | 85 810                        | 6 480 032            | 45 600               | 4 622 600            | 40 210               | 821 390              | —                    | 96 132               | —                    | 939 910              |
| Wełna naturalna i sztuczna }<br>Laine naturelle et art. }            | 54 940                        | 1 256 381            | —                    | 318 900              | 20 100               | 543 821              | 34 840               | —                    | —                    | 393 660              |
| Tkaniny lniane, baw. i wełn. }<br>Tis. de lin, de cot. et de laine } | 6 127 326                     | 5 512 283            | 4 101 300            | 4 827 300            | 2 026 026            | 684 983              | —                    | —                    | —                    | —                    |
| Tkaniny jedw. i półjedw. }<br>Tis. de soie et demisoie }             | 2 600                         | 28 700               | 2 600                | 28 700               | —                    | —                    | —                    | —                    | —                    | —                    |
| Tkaniny konopne i jutowe }<br>Tis. de chanvre et de jute }           | 3 900                         | 24 900               | 3 900                | 24 900               | —                    | —                    | —                    | —                    | —                    | —                    |
| Różne — Autres . . .                                                 | 11 412 406                    | 87 660 451           | 6 019 200            | 65 483 300           | 3 021 840            | 18 689 262           | 1 819 939            | 918 445              | 551 427              | 2 569 444            |
| L u t y — F é v r i e r                                              |                               |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
| Razem — Total .                                                      | 17 416 340                    | 168 552 189          | 8 968 300            | 111 578 500          | 6 471 895            | 25 920 574           | 969 345              | 7 848 315            | 1 006 800            | 23 204 800           |
| Budulec drzewny }<br>Bois pour bâtir }                               | 67 400                        | 3 880 220            | 15 900               | 1 322 500            | 51 500               | 1 836 140            | —                    | 422 580              | —                    | 299 000              |
| Drwa oraz materiały leśne }<br>Bois et produits forestiers }         | 227 300                       | 7 753 735            | 17 300               | 5 610 400            | 210 000              | 1 405 490            | —                    | 481 745              | —                    | 256 100              |
| Węgiel kamienny - Charbon                                            | 446 200                       | 63 132 374           | 106 500              | 31 229 600           | 275 000              | 9 824 180            | —                    | 5 974 894            | 64 700               | 16 103 700           |
| Bawełna i wata }<br>Coton et ouate }                                 | 63 900                        | 5 177 813            | 32 800               | 4 317 500            | 31 100               | 332 398              | —                    | 34 415               | —                    | 493 500              |
| Wełna naturalna i sztuczna }<br>Laine naturelle et art. }            | 25 660                        | 2 943 800            | —                    | 1 830 600            | 14 500               | 220 794              | 6 010                | 36 206               | 5 150                | 856 200              |
| Tkaniny lniane, baw. i wełn. }<br>Tis. de lin, de cot. et de laine } | 5 861 335                     | 1 332 590            | 3 012 500            | 1 241 400            | 2 848 835            | 91 190               | —                    | —                    | —                    | —                    |
| Tkaniny jedw. i półjedw. }<br>Tis. de soie et demisoie }             | 3 200                         | 16 300               | 3 200                | 16 300               | —                    | —                    | —                    | —                    | —                    | —                    |
| Tkaniny konopne i jutowe }<br>Tis. de chanvre et de jute }           | 3 500                         | 21 017               | 3 500                | 19 100               | —                    | —                    | —                    | 1 917                | —                    | —                    |
| Różne — Autres . . .                                                 | 10 717 845                    | 84 294 340           | 5 776 600            | 65 991 100           | 3 040 960            | 12 210 382           | 963 335              | 896 558              | 936 950              | 5 196 300            |
| M a r z e c — M a r s                                                |                               |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
| Razem — Total .                                                      | 18 148 759                    | 165 557 728          | 10 251 300           | 115 018 100          | 6 838 930            | 20 239 660           | 573 129              | 9 153 968            | 485 400              | 21 146 000           |
| Budulec drzewny }<br>Bois pour bâtir }                               | 86 000                        | 6 058 994            | —                    | 2 802 100            | 86 000               | 1 300 150            | —                    | 656 695              | —                    | 1 300 049            |
| Drwa oraz materiały leśne }<br>Bois et produits forestiers }         | 347 200                       | 8 193 932            | 60 800               | 5 972 100            | 89 000               | 1 100 100            | 20 100               | 725 859              | 177 300              | 395 873              |
| Węgiel kamienny - Charbon                                            | 1 374 400                     | 71 925 415           | 101 900              | 40 771 800           | 1 132 000            | 7 530 200            | 60 000               | 6 779 458            | 80 500               | 16 843 957           |
| Bawełna i wata }<br>Coton et ouate }                                 | 89 600                        | 4 764 165            | 30 600               | 3 691 500            | 17 000               | 147 000              | —                    | 24 500               | 42 000               | 901 165              |
| Wełna naturalna i sztuczna }<br>Laine naturelle et art. }            | 32 874                        | 1 949 370            | 20 700               | 1 322 100            | 5 000                | 120 900              | 2 874                | —                    | 4 300                | 506 370              |
| Tkaniny lniane, baw. i wełn. }<br>Tis. de lin, de cot. et de laine } | 5 916 100                     | 1 365 800            | 3 587 200            | 1 241 800            | 2 328 900            | 124 000              | —                    | —                    | —                    | —                    |
| Tkaniny jedw. i półjedw. }<br>Tis. de soie et demisoie }             | 60 200                        | 21 200               | 60 200               | 21 200               | —                    | —                    | —                    | —                    | —                    | —                    |
| Tkaniny konopne i jutowe }<br>Tis. de chanvre et de jute }           | 76 400                        | 36 735               | 76 400               | 33 600               | —                    | —                    | —                    | 1 000                | —                    | 2 135                |
| Różne — Autres . . .                                                 | 10 165 985                    | 71 242 117           | 6 313 500            | 59 161 900           | 3 181 030            | 9 917 310            | 490 155              | 966 456              | 181 300              | 1 196 451            |



# Ceny rynkowe ważniejszych artykułów pierwszej potrzeby w handlu detalicznym.

Tab. 44.

Prix en détail des principaux articles de consommation.

| № porządk. — № d'ordre                                    | RODZAJ ARTYKUŁU<br>NATURE DES ARTICLES | Jednostka miary lub<br>wagi<br>Unité de poids ou de mes. | Średnia cena z czterech tygodni<br>Prix moyenne de 4 semaines |          |          | Wskaźniki wzrostu cen<br>(styczeń 1922 r. = 100)<br>Nombres indices du coût<br>(janvier 1922 = 100) |         |         |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
|                                                           |                                        |                                                          | styczeń                                                       | luty     | marzec   | styczeń                                                                                             | luty    | marzec  |
|                                                           |                                        |                                                          | janvier                                                       | février  | mars     | janvier                                                                                             | février | mars    |
| M L E W O i C H L E B. — M O U T U R E S e t P A I N.     |                                        |                                                          |                                                               |          |          |                                                                                                     |         |         |
| 1                                                         | Mąka pszenna średniego gatunku .       | kg.                                                      | 1 823,7                                                       | 3 235,5  | 4 144,3  | 866,4                                                                                               | 1 537,1 | 1 968,8 |
| 2                                                         | Mąka żytnia pyłkowa . . . . .          | "                                                        | 1 292,5                                                       | 2 211,3  | 2 422,0  | 909,0                                                                                               | 1 555,1 | 1 703,2 |
| 3                                                         | Mąka kartoflana . . . . .              | "                                                        | 1 221,0                                                       | 2 299,7  | 3 293,7  | 304,2                                                                                               | 572,9   | 820,6   |
| 4                                                         | Chleb pszenny . . . . .                | "                                                        | 1 927,5                                                       | 3 400,0  | 4 054,0  | 902,8                                                                                               | 1 592,5 | 1 898,8 |
| 5                                                         | Chleb żytni pyłkowy . . . . .          | "                                                        | 1 189,3                                                       | 1 975,0  | 2 045,3  | 1 057,2                                                                                             | 1 755,6 | 1 818,0 |
| 6                                                         | Chleb razowy . . . . .                 | "                                                        | 945,5                                                         | 1 650,0  | 1 943,7  | 1 107,1                                                                                             | 1 932,1 | 2 276,0 |
| 7                                                         | Kasza pęczak . . . . .                 | "                                                        | 1 118,0                                                       | 1 872,5  | 2 297,3  | 691,4                                                                                               | 1 158,0 | 1 420,8 |
| 8                                                         | Kasza jęczmienna . . . . .             | "                                                        | 1 058,2                                                       | 1 865,0  | 2 241,0  | 615,7                                                                                               | 1 084,9 | 1 303,7 |
| 9                                                         | Kasza jaglana . . . . .                | "                                                        | 1 092,8                                                       | 2 087,5  | 2 775,0  | 507,0                                                                                               | 968,7   | 1 287,7 |
| 10                                                        | Kasza manna . . . . .                  | "                                                        | 1 981,5                                                       | 3 545,5  | 4 883,5  | 738,3                                                                                               | 1 321,0 | 1 819,5 |
| 11                                                        | Kasza owsiana . . . . .                | "                                                        | 2 621,0                                                       | 3 799,5  | 4 650,0  | 740,8                                                                                               | 1 073,9 | 1 314,3 |
| 12                                                        | Kasza tatarszana . . . . .             | "                                                        | 1 505,0                                                       | 2 162,3  | 2 766,0  | 530,5                                                                                               | 762,2   | 975,0   |
| 13                                                        | Ryż . . . . .                          | "                                                        | 1 852,7                                                       | 3 568,7  | 4 350,0  | 731,8                                                                                               | 1 409,5 | 1 718,0 |
| M I Ę S O i R Y B Y. — V I A N D E S e t P O I S S O N S. |                                        |                                                          |                                                               |          |          |                                                                                                     |         |         |
| 14                                                        | Mięso wołowe . . . . .                 | kg.                                                      | 4 284,3                                                       | 6 871,0  | 8 495,8  | 1 318,2                                                                                             | 2 114,2 | 2 614,1 |
| 15                                                        | Mięso cielęce . . . . .                | "                                                        | 4 156,0                                                       | 6 925,0  | 7 400,0  | 1 195,3                                                                                             | 1 991,7 | 2 128,3 |
| 16                                                        | Mięso baranie . . . . .                | "                                                        | 4 156,0                                                       | 7 300,0  | 8 150,0  | 1 195,3                                                                                             | 2 099,5 | 2 344,0 |
| 17                                                        | Mięso wieprzowe . . . . .              | "                                                        | 5 228,8                                                       | 8 674,8  | 11 616,7 | 1 127,9                                                                                             | 1 871,2 | 2 505,8 |
| 18                                                        | Ślonina świeża . . . . .               | "                                                        | 7 899,3                                                       | 13 350,0 | 17 000,0 | 877,7                                                                                               | 1 483,3 | 1 888,9 |
| 19                                                        | Sadło . . . . .                        | "                                                        | 7 899,3                                                       | 13 350,0 | 17 000,0 | 877,7                                                                                               | 1 483,3 | 1 888,9 |
| 20                                                        | Kiełbasa zwykła . . . . .              | "                                                        | 7 159,3                                                       | 10 766,7 | 14 000,0 | 1 222,6                                                                                             | 1 838,6 | 2 390,7 |
| 21                                                        | Szynka . . . . .                       | "                                                        | 10 592,8                                                      | 15 216,5 | 18 250,0 | 1 085,3                                                                                             | 1 559,0 | 1 869,9 |
| 22                                                        | Szmalce . . . . .                      | "                                                        | 10 509,2                                                      | 15 375,0 | 19 333,5 | 1 076,8                                                                                             | 1 575,3 | 1 980,9 |
| 23                                                        | Szczupaki śnięte . . . . .             | "                                                        | 5 917,0                                                       | 13 250,0 | 11 166,7 | —                                                                                                   | —       | —       |
| 24                                                        | Karpie (liny) . . . . .                | "                                                        | 5 917,0                                                       | 13 250,0 | 11 166,7 | 692,9                                                                                               | 1 551,5 | 1 307,6 |
| 25                                                        | Drobne ryby . . . . .                  | "                                                        | 2 287,5                                                       | 5 330,0  | 5 333,3  | 1 102,9                                                                                             | 2 569,9 | 2 571,5 |
| 26                                                        | Śledzie . . . . .                      | sztuka<br>pièce                                          | 317,5                                                         | 553,8    | 617,5    | 644,0                                                                                               | 1 123,3 | 1 252,5 |

1. Farine de froment. 2. Farine de seigle blutée. 3. Farine de pommes de terre. 4. Pain de froment. 5. Pain de seigle. 6. Pain bis. 7. Gruau de froment. 8. Gruau d'orge. 9. Gruau de millet. 10. Gruau de froment. 11. Gruau d'avoine. 12. Gruau de sarrasin. 13. Riz. 14. Viande de boeuf. 15. Viande de veau. 16. Viande de mouton. 17. Viande de porc. 18. Lard frais. 19. Panne. 20. Saucisse ordinaire. 21. Jambon. 22. Saïndoux. 23. Brochets morts. 24. Carpes. 25. Petits poissons. 26. Harengs ordinaires.



Tab. 44. (c. d. — suite).

| № porządk. — № d'ordre                | RODZAJ ARTYKUŁU<br>NATURE DES ARTICLES | Jednostka miary lub<br>wagi<br>Unité de poids ou de mes. | Średnia cena z czterech tygodni<br>Moyenne de 4 semaines |          |          | Wskaźniki wzrostu cen<br>(styczeń 1922 r. = 100)<br>Nombres indices du coût<br>(janvier 1922 = 100) |         |         |
|---------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
|                                       |                                        |                                                          | styczeń                                                  | luty     | marzec   | styczeń                                                                                             | luty    | marzec  |
|                                       |                                        |                                                          | janvier                                                  | février  | mars     | janvier                                                                                             | février | mars    |
| JARZYNY i OWOCE. — LÉGUMES et FRUITS. |                                        |                                                          |                                                          |          |          |                                                                                                     |         |         |
| 27                                    | Kartofle . . . . .                     | kg.<br>kilo                                              | 102,0                                                    | 197,0    | 268,3    | 204,0                                                                                               | 394,0   | 536,6   |
| 28                                    | Groch polny okragły . . . . .          | "                                                        | 1 061,0                                                  | 1 482,3  | 1 738,8  | 628,6                                                                                               | 878,1   | 1 030,1 |
| 29                                    | Groch „Victoria“ . . . . .             | "                                                        | 1 766,3                                                  | 2 225,0  | 2 500,0  | 815,5                                                                                               | 1 027,2 | 1 154,2 |
| 30                                    | Fasola . . . . .                       | "                                                        | 1 274,0                                                  | 1 872,0  | 2 473,8  | 621,5                                                                                               | 913,2   | 1 206,7 |
| 31                                    | Buraki . . . . .                       | "                                                        | 160,3                                                    | 343,8    | 356,3    | 285,7                                                                                               | 612,8   | 635,1   |
| 32                                    | Marchew . . . . .                      | "                                                        | 154,5                                                    | 250,0    | 276,5    | 243,7                                                                                               | 394,3   | 436,1   |
| 33                                    | Brukiew . . . . .                      | "                                                        | 109,8                                                    | 250,0    | 437,5    | 200,0                                                                                               | 455,4   | 796,9   |
| 34                                    | Cebula . . . . .                       | "                                                        | 422,3                                                    | 722,5    | 1 589,8  | 352,5                                                                                               | 603,1   | 1 327,0 |
| 35                                    | Kapusta kwaszona . . . . .             | "                                                        | 710,5                                                    | 954,0    | 903,3    | —                                                                                                   | —       | —       |
| 36                                    | Cytryny . . . . .                      | sztuka<br>pièce                                          | 276,3                                                    | 347,5    | 485,0    | 650,1                                                                                               | 817,6   | 1 141,2 |
| 37                                    | Jablka . . . . .                       | kg.<br>kilo                                              | 1 160,5                                                  | 1 937,5  | 3 182,5  | 457,3                                                                                               | 763,4   | 1 253,9 |
| 38                                    | Gruszki . . . . .                      | "                                                        | 1 085,5                                                  | 2 000,0  | —        | 474,4                                                                                               | 874,1   | —       |
| NABIAŁ i JAJA. — OEUFs et LAITAGE.    |                                        |                                                          |                                                          |          |          |                                                                                                     |         |         |
| 39                                    | Mleko niezbieżane . . . . .            | litr                                                     | 800,0                                                    | 1 122,3  | 1 424,3  | 592,6                                                                                               | 831,3   | 1 055,0 |
| 40                                    | Jaja . . . . .                         | sztuka<br>pièce                                          | 226,3                                                    | 377,3    | 668,8    | 282,9                                                                                               | 471,6   | 836,0   |
| 41                                    | Masło niesolone . . . . .              | kg.<br>kilo                                              | 10 532,0                                                 | 19 624,8 | 27 750,0 | 476,8                                                                                               | 888,5   | 1 256,3 |
| 42                                    | Twaróg . . . . .                       | litr                                                     | 1 698,8                                                  | 3 093,8  | 4 879,3  | 571,6                                                                                               | 1 041,0 | 1 641,8 |
| 43                                    | Ser twardy . . . . .                   | kg.<br>kilo                                              | 2 870,0                                                  | 4 223,0  | 5 600,0  | 805,5                                                                                               | 1 185,2 | 1 571,7 |
| RÓŻNE — DIVERS.                       |                                        |                                                          |                                                          |          |          |                                                                                                     |         |         |
| 44                                    | Marmolada . . . . .                    | kg.<br>kilo                                              | 1 360,0                                                  | 3 104,5  | 4 418,8  | 202,7                                                                                               | 462,7   | 658,5   |
| 45                                    | Miód naturalny . . . . .               | "                                                        | 4 340,0                                                  | 6 000,0  | 8 462,5  | 317,6                                                                                               | 439,1   | 619,3   |
| 46                                    | Olej rzepakowy . . . . .               | "                                                        | 6 228,0                                                  | 13 960,0 | 15 321,0 | 1 027,2                                                                                             | 2 302,5 | 2 527,0 |
| 47                                    | Sól biała . . . . .                    | "                                                        | 829,0                                                    | 1 468,8  | 1 843,3  | 736,9                                                                                               | 1 305,6 | 1 638,5 |
| 48                                    | Herbata . . . . .                      | "                                                        | 27 872,5                                                 | 42 528,0 | 62 849,5 | 1 603,2                                                                                             | 2 446,2 | 3 615,2 |
| 49                                    | Kawa naturalna palona . . . . .        | "                                                        | 10 500,0                                                 | 20 500,0 | 25 426,5 | 729,4                                                                                               | 1 424,0 | 1 766,2 |
| 50                                    | Kawa zbożowa . . . . .                 | "                                                        | 1 145,0                                                  | 2 241,8  | 3 250,0  | 610,7                                                                                               | 1 195,6 | 1 733,3 |
| 51                                    | Kakao . . . . .                        | "                                                        | 5 751,0                                                  | 10 812,5 | 12 891,3 | 594,8                                                                                               | 1 118,3 | 1 333,3 |
| 52                                    | Cukier . . . . .                       | "                                                        | 2 362,6                                                  | 3 345,0  | 5 095,5  | 306,1                                                                                               | 433,3   | 660,1   |
| 53                                    | Pieprz . . . . .                       | "                                                        | 6 838,0                                                  | 14 200,0 | 14 624,5 | 498,2                                                                                               | 1 034,6 | 1 065,5 |
| 54                                    | Cykorja . . . . .                      | "                                                        | 2 131,3                                                  | 2 882,3  | 3 682,5  | 453,8                                                                                               | 613,6   | 741,4   |
| 55                                    | Ocet . . . . .                         | 1/2 litra                                                | 381,3                                                    | 625,3    | 765,8    | 762,6                                                                                               | 1 250,6 | 1 531,6 |
| 56                                    | Węgiel kamienny . . . . .              | kg.<br>kilo                                              | 138,0                                                    | 206,0    | 342,5    | 596,5                                                                                               | 891,8   | 1 482,7 |
| 57                                    | Drzewo miękkie . . . . .               | "                                                        | 98,0                                                     | 155,0    | 270,0    | 616,4                                                                                               | 974,8   | 1 698,1 |
| 58                                    | Nafta . . . . .                        | "                                                        | 1 087,5                                                  | 1 935,8  | 2 418,8  | 688,3                                                                                               | 1 225,2 | 1 530,9 |
| 59                                    | Świece . . . . .                       | "                                                        | 2 529,3                                                  | 6 545,0  | 4 981,3  | 618,9                                                                                               | 1 601,4 | 1 218,8 |
| 60                                    | Zapałki . . . . .                      | 10 pud.<br>boit.                                         | 702,5                                                    | 1 096,5  | 1 341,3  | 702,5                                                                                               | 1 096,5 | 1 341,3 |
| 61                                    | Mydło do prania . . . . .              | kg.<br>kilo                                              | 3 717,5                                                  | 8 752,5  | 9 950,0  | 746,9                                                                                               | 1 758,6 | 1 999,2 |

27. Pommes de terre. 28. Pois. 29. Pois „Victoria“. 30. Haricots. 31. Betteraves. 32. Carottes. 33. Chou-navets. 34. Oignons. 35. Choucroute. 36. Citrons. 37. Pommes. 38. Poires. 39. Lait non écrémé. 40. Oeufs. 41. Beurre non salé. 42. Fromage à la pie. 43. Fromage dur. 44. Marmelade. 45. Miel. 46. Huile de colza. 47. Sel. 48. Thé. 49. Café grillé en grains. 50. Café de blé. 51. Cacao. 52. Sucre. 53. Poivre. 54. Chicorée. 55. Vinaigre. 56. Houille. 57. Bois tendre. 58. Pétrole. 59. Chandelles. 60. Allumettes. 61. Savon pour lessive.



## Ceny odzieży i obuwia.

Prix des vêtements et des chaussures.

Tab. 45.

| MIESIĄC<br>MOIS | Przeciętne koszty<br>Prix moyen de                        |                                 |                               |                     |
|-----------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------|
|                 | roboty<br>garnituru<br>accomplissement<br>d'une garniture | ka-<br>maszy<br>chaus-<br>sures | buci-<br>ków<br>botti-<br>nes | zelówek<br>semelles |
| Styczeń—Janvier | 180 000                                                   | 80 000                          | 80 000                        | 16 000—20 000       |
| Luty—Février    | 200 000—250 000                                           | 150 000                         | 150 000                       | 18 000—30 000       |
| Marzec—Mars     | 250 000                                                   | 180 000                         | 180 000                       | 28 000—35 000       |

## Ceny bydła i trzody.

Prix du bétail.

Tab. 46.

| MIESIĄC<br>MOIS | Bydło<br>rogate<br>Bêtes<br>à cornes                           | Cieleta<br>Veaux | Owce<br>Moutons | Świnie<br>Cochons et<br>porcs |
|-----------------|----------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|-------------------------------|
|                 | Cena za 1 kg. żywej wagi<br>Prix pour en 1 kg. de poids vivant |                  |                 |                               |
| Styczeń—Janvier | 3 416                                                          | 3 660            | 3 660           | 7 076                         |
| Luty—Février    | 4 880                                                          | 4 880            | 5 856           | 8 784—10 980                  |
| Marzec—Mars     | 5 368                                                          | 5 368            | 5 368           | 10 248—10 492                 |

## Ceny hurtowe zbóż i innych płodów rolnictwa.

Prix en gros des blés et d'autres produits agricoles.

Tab. 47.

| MIESIĄC<br>MOIS             | Pszemica<br>krajowa<br>Froment   | Żyto<br>Seigle | Jęczmień<br>Orge | Owies<br>Avoine | Proso<br>Millet | Tatarka<br>Sarrasin | Ziemniaki<br>Pommes<br>de terre |
|-----------------------------|----------------------------------|----------------|------------------|-----------------|-----------------|---------------------|---------------------------------|
|                             | Cena 100 kg. — Prix pour 100 kg. |                |                  |                 |                 |                     |                                 |
| Styczeń — Janvier . . . . . | 100 000                          | 85 000         | 60 000           | 70 000          | —               | —                   | 6 000                           |
| Luty — Février . . . . .    | 200 000                          | 130 000        | 100 000          | 110 000         | —               | —                   | 12 000                          |
| Marzec — Mars . . . . .     | 220 000—230 000                  | 120 000        | 115 000          | 140 000         | —               | —                   | 20 000                          |

## Zmiany dziennych kosztów utrzymania i kosztów wyżywienia rodziny pracowniczej z 4-ch osób w Łodzi.

Développement du coût de la vie et du coût de la nourriture d'une famille ouvrière de 4 personnes à Lodz.

Tab. 48.

| MIESIĄC<br>MOIS      | Koszty — Coût                       |                                               | Wzrost odsetkowy w porównaniu z poprzedn. miesiącem<br>Progrès pour-cent en comparaison avec mois précédent |                                                    | Liczby wskaźnikowe — Nombres indices |                                   |                                   |                                   |
|----------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
|                      | utrzymania<br>de la vie<br>Mk. pol. | wyżywienia<br>de la<br>nourriture<br>Mk. pol. | koszty utrzy-<br>mania<br>coût de la vie                                                                    | koszty wyży-<br>wienia<br>coût de la<br>nourriture | Styczeń }<br>Janvier } 1914 = 100    | Styczeń }<br>Janvier } 1923 = 100 | Styczeń }<br>Janvier } 1914 = 100 | Styczeń }<br>Janvier } 1923 = 100 |
| Styczeń — Janvier .  | 7 862,70                            | 5 669,19                                      | + 55,14%                                                                                                    | + 59,46%                                           | 313 254                              | 501 698                           | 100                               | 100                               |
| Luty — Février . . . | 12 963,87                           | 9 523,04                                      | + 64,88%                                                                                                    | + 67,98%                                           | 516 488                              | 842 746                           | 164                               | 167                               |
| Marzec — Mars . . .  | 16 947,15                           | 11 513,62                                     | + 30,8%                                                                                                     | + 20,9%                                            | 675 185                              | 1 018 904                         | 215                               | 203                               |



# X. Przestępczość. — Délits et crimes.

Przestępczość podług sprawozdań policji. — Délits d'après les rapports de police.

Tab. 49.

| RODZAJ PRZESTĘPSTWA<br>Nature du crime ou du délit                        | Styczeń — Janvier                                     |                                                 |                                                                     |                    |                  | Luty — Février                                        |                                                 |                                                                     |                    |                  | Marzec — Mars                                         |                                                 |                                                                     |                    |                  |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|
|                                                                           | Zgłoszono lub<br>ujawn. wypadków<br>N. des cas avisés | Wykryto przest.<br>Nombre des cas<br>découverts | Aresztowano za<br>przestępstwa<br>Nombre des in-<br>dividus arrêtés |                    |                  | Zgłoszono lub<br>ujawn. wypadków<br>N. des cas avisés | Wykryto przest.<br>Nombre des cas<br>découverts | Aresztowano za<br>przestępstwa<br>Nombre des in-<br>dividus arrêtés |                    |                  | Zgłoszono lub<br>ujawn. wypadków<br>N. des cas avisés | Wykryto przest.<br>Nombre des cas<br>découverts | Aresztowano za<br>przestępstwa<br>Nombre des in-<br>dividus arrêtés |                    |                  |
|                                                                           |                                                       |                                                 | Razem<br>Total                                                      | Mężczyzn<br>Hommes | Kobiet<br>Femmes |                                                       |                                                 | Razem<br>Total                                                      | Mężczyzn<br>Hommes | Kobiet<br>Femmes |                                                       |                                                 | Razem<br>Total                                                      | Mężczyzn<br>Hommes | Kobiet<br>Femmes |
|                                                                           |                                                       |                                                 |                                                                     |                    |                  |                                                       |                                                 |                                                                     |                    |                  |                                                       |                                                 |                                                                     |                    |                  |
| Ogółem — Total                                                            | 3 711                                                 | 3 331                                           | 491                                                                 | 431                | 60               | 4 125                                                 | 3 737                                           | 607                                                                 | 512                | 95               | 4 921                                                 | 4 475                                           | 629                                                                 | 536                | 93               |
| 1. Przestępstwa polityczne                                                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                |
| 2. Przestępstwa przeciw władzy                                            | 24                                                    | 23                                              | 1                                                                   | 1                  | —                | 23                                                    | 23                                              | 15                                                                  | 15                 | —                | 42                                                    | 42                                              | 23                                                                  | 23                 | —                |
| 3. Przestępstwa urzędnicze                                                | 4                                                     | 3                                               | 2                                                                   | 2                  | —                | 1                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | 7                                                     | 5                                               | —                                                                   | —                  | —                |
| 4. Dezercja                                                               | 5                                                     | 10                                              | 10                                                                  | 10                 | —                | 4                                                     | 14                                              | 14                                                                  | 14                 | —                | 4                                                     | 7                                               | 5                                                                   | 5                  | —                |
| 5. Inne przestępstwa przeciw<br>sile wojsk. i państwowej                  | 11                                                    | 11                                              | 11                                                                  | 11                 | —                | 13                                                    | 13                                              | 10                                                                  | 10                 | —                | 23                                                    | 22                                              | 21                                                                  | 21                 | —                |
| 5. Zakłócenie spokoju publiczn.                                           | 367                                                   | 367                                             | 22                                                                  | 22                 | —                | 366                                                   | 331                                             | 46                                                                  | 46                 | —                | 542                                                   | 542                                             | 78                                                                  | 77                 | 1                |
| 6. Falszerstwo pieniędzy i pa-<br>pierów wartościowych                    | 7                                                     | 5                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | 5                                                     | 4                                               | 4                                                                   | 4                  | —                |
| 8. Falszerstwo dokumentów                                                 | 11                                                    | 9                                               | 5                                                                   | 5                  | —                | 4                                                     | 3                                               | 6                                                                   | 6                  | —                | 7                                                     | 6                                               | 3                                                                   | 3                  | —                |
| 9. Fałszerstwa innego rodzaju                                             | 3                                                     | 3                                               | —                                                                   | —                  | —                | 3                                                     | 2                                               | 1                                                                   | 1                  | —                | 4                                                     | 4                                               | 1                                                                   | 1                  | —                |
| 10. Bandytyzm                                                             | 4                                                     | 2                                               | 10                                                                  | 10                 | —                | 2                                                     | 1                                               | 1                                                                   | 1                  | —                | 2                                                     | 1                                               | 1                                                                   | 1                  | —                |
| 11. Morderstwo, zabójstwo                                                 | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | 1                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                |
| 12. Dzieciobójstwo                                                        | 1                                                     | 1                                               | 1                                                                   | —                  | 1                | 1                                                     | 1                                               | 1                                                                   | —                  | 1                | 3                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                |
| 13. Innego rodz. pozbawienia życia                                        | 9                                                     | 9                                               | —                                                                   | —                  | —                | 12                                                    | 12                                              | —                                                                   | —                  | —                | 15                                                    | 15                                              | —                                                                   | —                  | —                |
| 14. Przestępstwa przeciw. moraln.                                         | 11                                                    | 11                                              | 2                                                                   | 2                  | —                | 14                                                    | 12                                              | 4                                                                   | 4                  | —                | 10                                                    | 10                                              | 6                                                                   | 6                  | —                |
| 15. Uszkodzenia cielesne                                                  | 24                                                    | 23                                              | 8                                                                   | 8                  | —                | 22                                                    | 15                                              | 7                                                                   | 7                  | —                | 22                                                    | 22                                              | 5                                                                   | 5                  | —                |
| 16. Spędzenie płodu                                                       | 3                                                     | 2                                               | —                                                                   | —                  | —                | 4                                                     | 3                                               | 1                                                                   | —                  | 1                | 1                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                |
| 17. Podrzucenie                                                           | 11                                                    | 9                                               | —                                                                   | —                  | —                | 11                                                    | 3                                               | 1                                                                   | —                  | 1                | 19                                                    | 4                                               | 1                                                                   | 1                  | —                |
| 18. Kradzież z włamaniem                                                  | 61                                                    | 15                                              | 22                                                                  | 19                 | 3                | 54                                                    | 15                                              | 10                                                                  | 9                  | 1                | 75                                                    | 24                                              | 40                                                                  | 31                 | 9                |
| 19. Kradzież bez włamania                                                 | 552                                                   | 280                                             | 244                                                                 | 197                | 47               | 601                                                   | 348                                             | 342                                                                 | 279                | 63               | 652                                                   | 353                                             | 230                                                                 | 179                | 51               |
| 20. Oszustwo                                                              | 36                                                    | 25                                              | 9                                                                   | 8                  | 1                | 32                                                    | 25                                              | 10                                                                  | 7                  | 3                | 33                                                    | 19                                              | 10                                                                  | 9                  | 1                |
| 21. Wymuszenie                                                            | 3                                                     | 1                                               | —                                                                   | —                  | —                | 5                                                     | 1                                               | —                                                                   | —                  | —                | 2                                                     | 2                                               | 3                                                                   | 3                  | —                |
| 22. Sprzeniewierzenie                                                     | 7                                                     | 5                                               | 2                                                                   | 2                  | —                | 2                                                     | 1                                               | —                                                                   | —                  | —                | 4                                                     | 2                                               | —                                                                   | —                  | —                |
| 23. Dwużeństwo                                                            | 2                                                     | 2                                               | —                                                                   | —                  | —                | 1                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                |
| 24. Przywłaszczenie                                                       | 49                                                    | 39                                              | 4                                                                   | 4                  | —                | 40                                                    | 35                                              | 8                                                                   | 8                  | —                | 44                                                    | 39                                              | 5                                                                   | 3                  | 2                |
| 25. Krzywoprzysięstwo                                                     | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | 1                                                     | 1                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                |
| 26. Oszczerstwo                                                           | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                |
| 27. Paserstwo                                                             | 5                                                     | 5                                               | 7                                                                   | 7                  | —                | 7                                                     | 9                                               | 11                                                                  | 8                  | 3                | 1                                                     | 4                                               | 4                                                                   | 1                  | 3                |
| 28. Lichwa i spekulacja                                                   | 189                                                   | 187                                             | —                                                                   | —                  | —                | 318                                                   | 318                                             | —                                                                   | —                  | —                | 353                                                   | 332                                             | 21                                                                  | 21                 | —                |
| 29. Hazard karciany                                                       | 1                                                     | 1                                               | —                                                                   | —                  | —                | 4                                                     | 2                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                |
| 30. Przekroczenie przepisów sa-<br>nitarno-administracyjnych              | 657                                                   | 657                                             | —                                                                   | —                  | —                | 821                                                   | 821                                             | —                                                                   | —                  | —                | 940                                                   | 940                                             | —                                                                   | —                  | —                |
| 31. Przekroczenie przepisów han-<br>dlowo-administracyjnych               | 512                                                   | 512                                             | —                                                                   | —                  | —                | 594                                                   | 596                                             | —                                                                   | —                  | —                | 622                                                   | 622                                             | —                                                                   | —                  | —                |
| 32. Opilstwo                                                              | 305                                                   | 305                                             | 115                                                                 | 111                | 4                | 259                                                   | 259                                             | 40                                                                  | 40                 | —                | 400                                                   | 400                                             | 78                                                                  | 76                 | 2                |
| 33. Przekroczenie różnych prze-<br>pisów administracyjnych                | 70                                                    | 70                                              | —                                                                   | —                  | —                | 78                                                    | 69                                              | 1                                                                   | 1                  | —                | 75                                                    | 75                                              | —                                                                   | —                  | —                |
| 34. Pogwałc. Ust. z dn. 18.II. 1919 r.)<br>o czasie prac.w przem.i hand.) | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                |
| 35. Przekroczenie przepisów kolej.                                        | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                | —                                                     | —                                               | —                                                                   | —                  | —                |
| 36 Inne przestępstwa                                                      | 767                                                   | 739                                             | 16                                                                  | 12                 | 4                | 827                                                   | 804                                             | 78                                                                  | 56                 | 22               | 1 014                                                 | 979                                             | 90                                                                  | 66                 | 24               |

1. Délits politiques. 2. Délits contre l'autorité publique. 3. Concus. et corrup. de fonction. publ. 4. Désertion. 5. Autres délits contre la force militaire et publique. 6. Troubl. de la tranq. publ. 7. Faux billets de banque et papiers de valeur. 8. Faux documents. 9. Autres falsifications. 10. Banditisme. 11. Assassinats et meurtres. 12. Infanticides. 13. Autre privation de la vie. 14. Outrage aux bonnes moeurs. 15. Blessures. 16. Avortements. 17. Abandons d'enfants. 18. Vol avec effraction. 19. Vol sans effraction. 20. Escroqueries. 21. Extorsions. 22. Malversations. 23. Bigamie. 24. Appropriation. 25. Parjure. 26. Diffamation. 27. Achat des objets volés. 28. Usure et spéculation. 29. Jeu de hasard (cartes). 30. Contre les réglemens d'administration sanitaire. 31. Contre les réglemens d'administration commerciale. 32. Ivresse. 33. Contre autres réglemens administratifs. 34. Contre la loi du 18. II. 1919 sur le temps du travail. 35. Contre les réglemens dans les chemins de fer. 36. Autres délits.



# SKOROWIDZ ALFABETYCZNY.

|                                          | Str.    |
|------------------------------------------|---------|
| Ambulatorja . . . . .                    | 12      |
| Aprowizacja . . . . .                    | 19      |
| Aresztowania . . . . .                   | 27      |
| Ceny . . . . .                           | 24-26   |
| Choroby zakaźne . . . . .                | 8-9, 12 |
| Demografia . . . . .                     | 2-7     |
| Dobroczynność . . . . .                  | 13-14   |
| Dochody miejskie . . . . .               | 18-19   |
| Domy wychowawcze . . . . .               | 13      |
| Finanse miejskie . . . . .               | 18-19   |
| Kasa Chorych . . . . .                   | 12      |
| Kąpieliska . . . . .                     | 8       |
| Kinematografy . . . . .                  | 19      |
| Koleje . . . . .                         | 22-23   |
| Kolonje dla dzieci . . . . .             | 14      |
| Komisja Powszechnego Nauczania . . . . . | 15-17   |
| Komunikacje . . . . .                    | 22-24   |
| Koszty utrzymania . . . . .              | 26      |
| Ludność . . . . .                        | 2-7     |
| Małżeństwa . . . . .                     | 3       |
| Meteorologia . . . . .                   | 1-2     |
| Miejskie urzędy i zakłady:               |         |
| a) dom noclegowy . . . . .               | 14      |
| b) izba odkażająca . . . . .             | 11      |
| c) kasa . . . . .                        | 18      |
| d) szkoły powszechne . . . . .           | 15-17   |
| e) zakłady kąpielowe . . . . .           | 8       |
| f) zakład odświeżbiący . . . . .         | 10      |
| Nauczanie powszechne . . . . .           | 15-17   |

|                                           | Str.   |
|-------------------------------------------|--------|
| Obiady dla biednych . . . . .             | 13-14  |
| Odkazanie . . . . .                       | 11     |
| Opieka społeczna . . . . .                | 13-14  |
| Oplaty miejskie . . . . .                 | 18     |
| Płeć noworodków . . . . .                 | 3      |
| Płeć zmarłych . . . . .                   | 4-7    |
| Podatki miejskie . . . . .                | 18-19  |
| Pogotowie ratunkowe . . . . .             | 10-11  |
| Pożary . . . . .                          | 20-21  |
| Prostytucja . . . . .                     | 9      |
| Przestępczość . . . . .                   | 27     |
| Przyrost naturalny . . . . .              | 2, 7   |
| " napływowy . . . . .                     | 2      |
| Przytulki i schroniska . . . . .          | 13     |
| Ruch ludności . . . . .                   | 2      |
| Rzeźnie . . . . .                         | 19     |
| Schroniska i przytulki miejskie . . . . . | 13     |
| Śmiertelność . . . . .                    | 2, 4-7 |
| Świadczenia dla biednych . . . . .        | 13     |
| Szkolnictwo . . . . .                     | 15-17  |
| Szpitala . . . . .                        | 10-11  |
| Teatry . . . . .                          | 19     |
| Tramwaje . . . . .                        | 22     |
| Ubój bydła . . . . .                      | 19     |
| Urodzenia . . . . .                       | 2-3    |
| Zachorowania na choroby zakaźne . . . . . | 8-9    |
| Zdrowotność . . . . .                     | 8-12   |
| Zgony . . . . .                           | 2, 4-7 |

# RÉGISTRE ALPHABÉTIQUE.

|                                          | Page   |
|------------------------------------------|--------|
| Abatage du bétail . . . . .              | 19     |
| Accroissement de la population . . . . . | 2, 7   |
| Age des décédés . . . . .                | 4-7    |
| Ambulances . . . . .                     | 12     |
| Approvisionnement . . . . .              | 19     |
| Assistance sociale . . . . .             | 13-14  |
| Bains . . . . .                          | 8      |
| Caisse des malades . . . . .             | 12     |
| Cinématographes . . . . .                | 19     |
| Colonies pour les enfants . . . . .      | 14     |
| Communications . . . . .                 | 22-24  |
| Coût de la vie . . . . .                 | 26     |
| Crèches . . . . .                        | 13, 14 |
| Crimes . . . . .                         | 27     |
| Décès . . . . .                          | 2, 4-7 |
| Délits . . . . .                         | 27     |
| Démographie . . . . .                    | 2-7    |
| Désinfections . . . . .                  | 11     |
| Dîners pour les pauvres . . . . .        | 13-14  |
| Droits municipaux . . . . .              | 18     |
| Enseignement primaire . . . . .          | 15-17  |
| Finances municipales . . . . .           | 18-19  |

|                                      | Page    |
|--------------------------------------|---------|
| Gale . . . . .                       | 10      |
| Hôpitaux . . . . .                   | 10-11   |
| Hospices . . . . .                   | 13      |
| Hygiène . . . . .                    | 8-12    |
| Impôts . . . . .                     | 18-19   |
| Incendies . . . . .                  | 20-21   |
| Maisons d'éducation . . . . .        | 13      |
| Maladies contagieuses . . . . .      | 8-9, 12 |
| Mariages . . . . .                   | 3       |
| Météorologie . . . . .               | 1-2     |
| Mortalité . . . . .                  | 2, 4-7  |
| Morts-nés . . . . .                  | 3       |
| Mouvement de la population . . . . . | 2       |
| Naissances . . . . .                 | 2-3     |
| Population . . . . .                 | 3-7     |
| Prix . . . . .                       | 24-26   |
| Prostitution . . . . .               | 9       |
| Recettes municipales . . . . .       | 18-19   |
| Refuges . . . . .                    | 13, 14  |
| Secours immédiat . . . . .           | 10-11   |
| Théâtres . . . . .                   | 19      |
| Tramways . . . . .                   | 22      |